

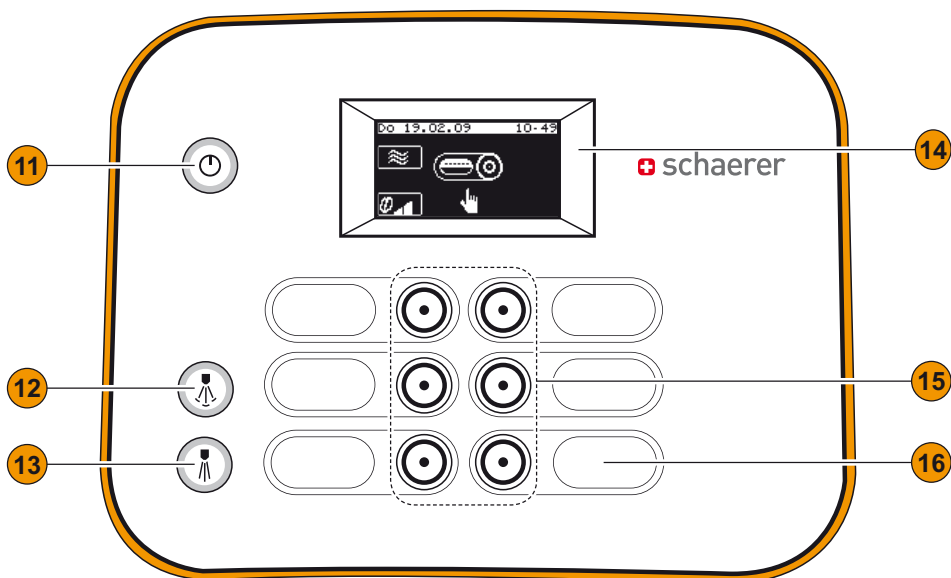
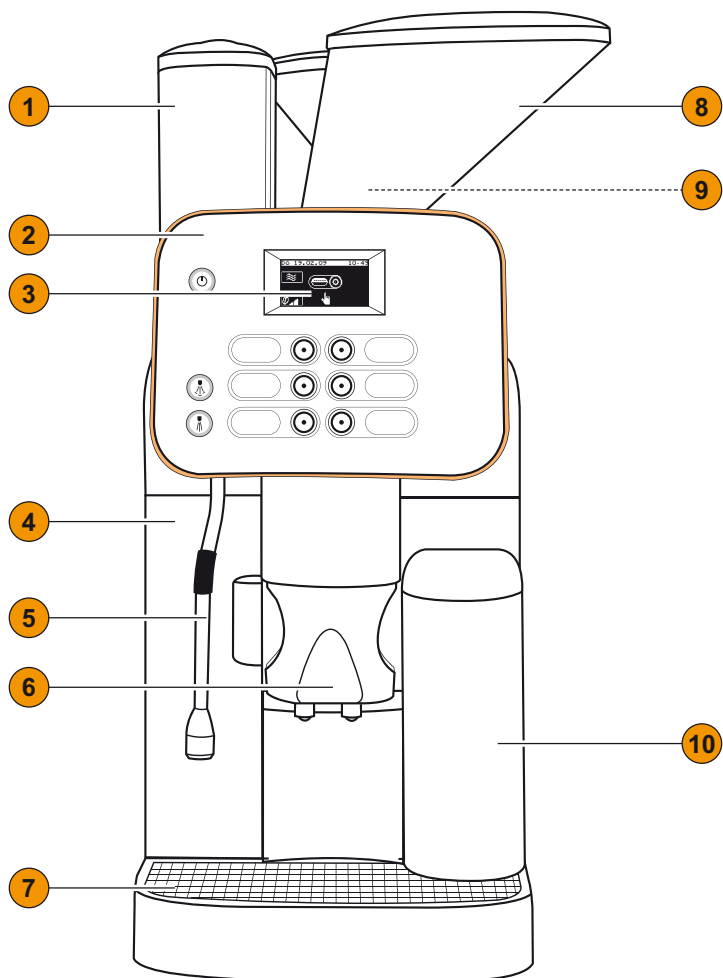
Schaerer Coffee Vito

Οδηγίες λειτουργίας

V05 / 04.2013



- 1 Δοχείο γαρνιτούρας / κακάο
- 2 Πίνακας ελέγχου (λεπτομέρειες βλ. κάτω)
- 3 Οθόνη αφής
- 4 Μπροστινό κάλυμμα αριστερά
- 5 Έξοδος ζεστού νερού
Έξοδος ατμού (προαιρετικά)
- 6 Έξοδος καφέ & γάλακτος
- 7 Συλλέκτης υγρών με σχάρα
- 8 Δοχείο κόκκων με καπάκι (ασφαλιζόμενο)
- 9 Είσοδος σκόνης καφέ & ταμπλετών καθαρισμού
(Δεν απεικονίζεται)
- 10 Εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού
- 11 Πλήκτρο ON / OFF
- 12 Πλήκτρο ατμού
- 13 Πλήκτρο ζεστού νερού
- 14 Οθόνη αφής
- 15 6 πλήκτρα ροφημάτων (προγραμματιζόμενα)
- 16 Επιγραφή πλήκτρων ροφημάτων
Λήψη από τη διεύθυνση: www.schaerer.com/download



Schaerer Coffee Vito

Οδηγίες Λειτουργίας

V05 / 04.2013

Εκδότης

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Έκδοση

Αναθεώρηση 05 | 04.2013

Λογισμικό

V4.5.1

Σύλληψη ιδέας & επιμέλεια έκδοσης

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Το παρόν έγγραφο προστατεύεται από τη νομοθεσία περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Με την επιφύλαξη κάθε δικαιώματος. Δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή, η διάδοση, η μετάδοση μέσω ηλεκτρονικών συστημάτων ή η μετάφραση σε άλλη γλώσσα χωρίς γραπτή έγκριση της Schaerer Ltd. Αυτό ισχύει για ολόκληρο το έγγραφο, καθώς και για μεμονωμένα αποσπάσματα αυτού. Το περιεχόμενο του εγγράφου βασίζεται στα πιο ενημερωμένα δεδομένα κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Η Schaerer Ltd. επιφυλάσσεται του δικαιώματός της να επιφέρει οποιαδήποτε στιγμή τροποποιήσεις χωρίς νέα γνωστοποίηση. Όλες οι εικόνες, εικονογραφήσεις και ενδείξεις οθόνης στις παρούσες οδηγίες είναι μόνο παραδείγματα! Λόγω του ευρέος φάσματος προαιρετικών επιλογών, η μηχανή μπορεί να διαφέρει από την παρουσιαζόμενη εδώ. Η Schaerer Ltd. ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο για τα περιεχόμενα του γερμανικού πρωτοτύπου εγγράφου.

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή 6

Καλωσορίσατε	6
Λέξεις και σύμβολα	6

Περιγραφή προϊόντος..... 8

Ενδεδειγμένη χρήση.....	8
Είδη ροφημάτων και απόδοση.....	8
Εκδόσεις.....	8
Περιεχόμενο παράδοσης και εξαρτήματα	9
Επιλογές και συνοδευτικές συσκευές.....	10
Τεχνικά χαρακτηριστικά	13
Πινάκίδα τύπου	13
Δήλωση συμμόρφωσης	14
Εφαρμοσμένα πρότυπα	14
Διεύθυνση κατασκευαστή	15

Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας..... 16

Τοποθέτηση	16
Χώρος τοποθέτησης.....	16
Κλιματολογικές συνθήκες	16
Παροχή ενέργειας	16
Συνθήκες.....	16
Προδιαγραφές συνδέσεων	17
Παροχή / απορροή νερού	17
Συνθήκες.....	17
Προδιαγραφές συνδέσεων	18
Εναλλαγή από σταθερή παροχή νερού σε δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή)	18
Εγκατάσταση	18
Ξεπακετάρετε τη μηχανή	18
Συνδέστε τη σταθερή παροχή νερού (ΟΕπιλογή).....	19
Συνδέστε την έξοδο/απορροή βρώμικου νερού	19
Σύνδεση γάλακτος	19
Επιγραφή πλήκτρων	20
Πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας	21
Απεγκατάσταση και απόρριψη.....	25

Χειρισμός..... 26

Έλεγχος πριν την ενεργοποίηση	26
Πλήρωση και σύνδεση	26
Κόκκοι καφέ	26
Νερό	26
γάλα	27
Σκόνη για αυτόματη διανομή	28
Ενεργοποίηση	29
Οθόνη αφής στο κεντρικό παράθυρο.....	32
Διανομή	33
Προθέρμανση φλιτζανιών (ΟΕπιλογή)	33
Ρύθμιση του ύψους διανομής	33
Ροφήματα καφέ.....	34
Ροφήματα με αλεσμένο καφέ	34
Ζεστό νερό	35
Προϊόντα γάλακτος.....	35

Ζεστό γάλα	35
Αφρός γάλακτος	35
Ατμός.....	36
Επιλογές διανομής	36
Διακοπή διανομής ροφημάτων και τερματισμός	36
Διπλά ροφήματα	37
Εκκένωση	37
Δοχείο κατακαθιών	37
Άνοιγμα κατακαθιών κάτω από τον πάγκο (ΟΕπιλογή) ..	38
Συλλέκτης υγρών	38
Δοχείο βρώμικου νερού (ΟΕπιλογή)	38
Συνθήκες μεταφοράς	38
Υποδείξεις / προτροπές στην οθόνη.....	38
Σε λειτουργία αυτοεξυπηρέτησης	41
Απενεργοποίηση	41
Τερματισμός λειτουργίας.....	41
Παρατεταμένοι χρόνοι ακινησίας (από 1 εβδομάδα).....	42

Καθαρισμός..... 43

Διαστήματα καθαρισμού.....	43
Υποχρέωση καθαρισμού	44
Επιλογές καθαρισμού.....	44
Θερμή έκπλυση.....	44
Έκπλυση αναμίκτη	44
Έκπλυση εξαρτήματος αφρισμού γάλακτος με το "Plug & Clean" (ΟΕπιλογή)	44
Αποσυναρμολόγηση κεφαλής αφρισμού	45
Όταν απαιτείται	45
Μονάδα βρασμού	45
Καθημερινός καθαρισμός.....	47
Κάρτα ημερήσιου καθαρισμού	47
Δοχείο γάλακτος	49
Εσωτερική μονάδα ψύξης (ΟΕπιλογή)	49
Συνοδευτική μονάδα ψύξης (ΟΕπιλογή).....	49
Εσωτερικό/Εξωτερικό δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή) ..	49
Εξωτερικό δοχείο βρώμικου νερού (ΟΕπιλογή)	50
Εβδομαδιαίος καθαρισμός	51
Κάρτα εβδομαδιαίου καθαρισμού	51
Δοχείο κόκκων.....	52
Δοχείο σκόνης.....	52
Συνοδευτικές συσκευές.....	53
Σετ θέρμανσης φλιτζανιών (ΟΕπιλογή).....	53
Cup & Cool (ΟΕπιλογή)	53
Απόψυξη μονάδας ψύξης (ΟΕπιλογή)	53
Σύστημα καθαρισμού HACCP	53
Προδιαγραφές καθαρισμού	53
Σχέδιο καθαρισμού	54
το καθαριστικό	56
Πίνακας καθαρισμού	56
Milkpure.....	56
Καθαριστικό αλάτων	56

Σέρβις και συντήρηση..... 57

Συντήρηση	57
Ρύθμιση βαθμού άλεσης.....	57

Αφαίρεση αλάτων	58	Εφαρμογή	89
Μήνυμα αφαίρεσης αλάτων	58	Αποθήκευση	89
Προετοιμασία αφαίρεσης αλάτων	58	Απόρριψη	89
Εκκινήστε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων	59	Πληροφορίες έκτακτης ανάγκης	89
Φίλτρο νερού (ΟΕπιλογή)	61	Κίνδυνος για τη μηχανή	90
Εγκατάσταση φίλτρου νερού για το εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή)	61	Κανόνες υγιεινής	91
Αλλαγή φίλτρου νερού για το εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή)	62	Νερό	91
Εξωτερικό φίλτρο νερού (ΟΕπιλογή)	63	Καφές	91
		Γάλα	92
		Σκόνη αυτόματης διανομής / σκόνη στιγμής	92
Προγραμματισμός	64	Ευθύνη	93
Πλοήγηση	64	Υποχρεώσεις του ιδιοκτήτη	93
Επισκόπηση	64	Αξιώσεις εγγύησης και ευθύνης	93
Μενού „Γάλα και αφρός“	64		
Ποιότητα γαρνιτούρας / ποιότητα αφρού	65		
Παύση Macchiato	65		
Μενού „Πρόγραμμα χρονοδιακόπτη“	65		
Την κατάσταση του χρονοδιακόπτη	66		
Ρύθμιση χρονοδιακόπτη	66		
Επισκόπηση χρονοδιακόπτη	67		
Διαγραφή χρονοδιακόπτη	67		
Πληροφορίες χρονοδιακόπτη	67		
Μενού "Pflege" (Φροντίδα)	68		
Πλήρωση κερματοδέκτη (ΟΕπιλογή)	68		
Μενού „Ρύθμιση“	68		
Συνταγές και πλήκτρα ροφημάτων	69		
Θερμοκρασία βραστήρα	72		
Επαναφορά	72		
Ωρα και ημερομηνία	72		
Γλώσσα	73		
Αντίθεση	73		
Φίλτρο αλάτων	73		
Σκληρότητα νερού	74		
Έκπλυση προθέρμανσης	74		
Διάστημα πλύσης	74		
Επιλογές χειρισμού	74		
Φωτισμός	77		
Milch (Γάλα)	78		
Εισαγωγή	78		
Ρύθμιση "MDB" (ΟΕπιλογή)	78		
Μενού „Εισαγωγή κωδικού PIN“	79		
Μενού „Έλεγχος πρόσβασης“	79		
Μενού „Καταμέτρηση“	80		
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	81		
Βλάβες με μηνύματα οθόνης	81		
Μηνύματα σφάλματος με κωδικό σφάλματος	82		
Βλάβες χωρίς μηνύματα οθόνης	84		
Ποιότητα νερού	86		
Τιμές νερού	86		
Προσδιορισμός σκληρότητας νερού	87		
Συστήματα φιλτραρίσματος	87		
Υποδείξεις ασφαλείας	88		
Κίνδυνος για το χρήστη	88		
Κίνδυνος από μέσα καθαρισμού	89		

Εισαγωγή

Καλωσορίσατε

Με αυτή τη μηχανή παρασκευής καφέ, σας παρουσιάζουμε τη νέα γενιά των πλήρως αυτόματων καφετιέρων. Η δεκαετής μας εμπειρία και τεχνογνωσία ενσωματώθηκαν στην υλοποίηση αυτού του προϊόντος.

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, τη χρήση και τον καθαρισμό της μηχανής καφέ. Αν η χρήση της καφετιέρας δεν γίνεται βάσει των οδηγιών λειτουργίας, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές. Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας δεν μπορούν ωστόσο να λάβουν υπόψη κάθε δυνατή χρήση της συσκευής! Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

Η απόδοση της μηχανής καφέ εξαρτάται από την ενδεδουλευμένη χρήση και τη συντήρηση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από την πρώτη έναρξη λειτουργίας και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Σας ευχόμαστε καλή επιτυχία με την καινούρια σας καφετιέρα!

Λέξεις και σύμβολα



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας»!

Στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας χρησιμοποιούνται οι παρακάτω λέξεις και σύμβολα για την επισημάνση κινδύνων και ειδικών περιπτώσεων:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Ηλεκτροπληξία!



Άμεσος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας που μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και το θάνατο. Τηρείτε οπωσδήποτε τα προληπτικά μέσα προστασίας που αναφέρονται στις οδηγίες έναντι αυτού του κινδύνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Γενικός κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Τηρείτε οπωσδήποτε τα προληπτικά μέσα προστασίας που αναφέρονται στις οδηγίες έναντι αυτού του κινδύνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Υφίσταται μια επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη μηχανή. Τηρείτε οπωσδήποτε τα προληπτικά μέσα προστασίας που αναφέρονται στις οδηγίες έναντι αυτού του κινδύνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτό υγρό!



Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εγκαύματος από τη μηχανή. Αυτός ο κίνδυνος υφίσταται μόνο στα σημεία εξόδου/διανομής. Στη συνέχεια επισημαίνεται μόνο από το σύμβολο. Τηρείτε οπωσδήποτε τα προληπτικά μέσα προστασίας που αναφέρονται στις οδηγίες έναντι αυτού του κινδύνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτός ατμός!



Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εγκαύματος από τη μηχανή. Αυτός ο κίνδυνος υφίσταται μόνο στα σημεία εξόδου/διανομής. Στη συνέχεια επισημαίνεται μόνο από το σύμβολο. Τηρείτε οπωσδήποτε τα προληπτικά μέσα προστασίας που αναφέρονται στις οδηγίες έναντι αυτού του κινδύνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτή επιφάνεια!



Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εγκαύματος από τη μηχανή. Αυτός ο κίνδυνος υφίσταται μόνο στα σημεία εξόδου/διανομής καθώς και στα σημεία θέρμανσης των φλιτζανιών (προαιρετικός εξοπλισμός). Στη συνέχεια επισημαίνεται μόνο από το σύμβολο. Τηρείτε οπωσδήποτε τα προληπτικά μέσα προστασίας που αναφέρονται στις οδηγίες έναντι αυτού του κινδύνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος σύνθλιψης!



Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας σύνθλιψης. Στη συνέχεια επισημαίνεται μόνο από το σύμβολο.

Τηρείτε οπωσδήποτε τα προληπτικά μέσα προστασίας που αναφέρονται στις οδηγίες έναντι αυτού του κινδύνου.

Περιγραφή προϊόντος

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή Schaerer Coffee Vito προορίζεται για τη διανομή σε φλιτζάνια ή κανάτες διαφόρων παραλλαγών ροφημάτων καφέ, ροφημάτων γάλακτος ή/και ροφημάτων από σκόνη (γαρνιτούρα & σοκολάτα). Επιπρόσθετα, η συσκευή μπορεί να παράγει ατμό για το ζέσταμα γάλακτος ή/και νερού.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για βιομηχανική και εμπορική χρήση. Η χρήση της ενδείκνυται για εμπορικά καταστήματα, γραφεία, καταστήματα στον τομέα της γαστρονομίας, ξενοδοχειακές εγκαταστάσεις και παρόμοιους χώρους. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε ιδιωτικές κατοικίες. Ο καθαρισμός και η φροντίδα της συσκευής πρέπει να διεξάγεται από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περιοχές self service, εφόσον επιτηρείται από εκπαιδευμένο προσωπικό.



Η χρήση της συσκευής υπόκειται επιπλέον στους «Γενικούς όρους και προϋποθέσεις» της Schaerer AG και στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Οποιαδήποτε άλλη ή υπερβαίνουσα τις αναφερθείσες χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιεσδήποτε βλάβες προκύψουν από τέτοια χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για τη μηχανή!



Ο ακατάλληλος/μη ενδεδειγμένος χειρισμός της καφετιέρας μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

Η συσκευή Schaerer Coffee Vito δεν επιτρέπεται σε καμία απολύτως περίπτωση να χρησιμοποιηθεί για να θερμάνει ή να διανείμει οποιοδήποτε άλλο υγρό εκτός από καφέ, ζεστό νερό (ροφημάτων, καθαρισμού) ή γάλα (ψυγμένο, παστεριωμένο, ομογενοποιημένο, μακράς διάρκειας UHT).

Είδη ροφημάτων και απόδοση

Ανάλογα με την παραλλαγή της μηχανής και τον προαιρετικό της εξοπλισμό, είναι δυνατή η παρασκευή των παρακάτω ροφημάτων (Απόδοση σε φλιτζάνια ανά ώρα):

Εσπρέσο 50-60 ml	± 100 φλιτζάνια
Καφές 120 ml	± 100 φλιτζάνια
Καπουτσίνο 180 ml	± 60 φλιτζάνια
Latte Macchiato 200 ml	± 40 φλιτζάνια
Ζεστό γάλα 180 ml	± 60 φλιτζάνια
Chociatto (φλιτζάνι των 180 ml)	± 60 φλιτζάνια
Ζεστή σοκολάτα (φλιτζάνι των 180 ml)	± 60 φλιτζάνια
Ζεστό νερό	8 l

Λοιπά εφικτά ροφήματα:

- Ριστρέτο
- Ροφήματα χωρίς καφεΐνη

Εκδόσεις

Διατίθενται οι παρακάτω παραλλαγές:

- Schaerer Coffee Vito Frischmilch (για φρέσκο γάλα)
- Schaerer Coffee Vito Pulvermilch (για γάλα σε σκόνη)

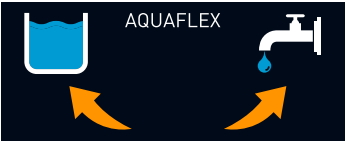
Περιεχόμενο παράδοσης και εξαρτήματα

Αριθμός τε- μαχίων	Περιγραφή	Κωδικός προϊό- ντος
Τεκμηρίωση		
1	Οδηγίες λειτουργίας (EL)	022018
1	Κάρτα καθημερινού καθαρισμού (EL)	022038
1	Κάρτα εβδομαδιαίου καθαρισμού (EL)	022058
1	Έντυπο ποιότητας παράδοσης	-
Καθαρισμός / Εξοπλισμός καθαρισμού		
**	Καθαριστικό αλάτων της Schaefer AG	-
100	Ταμπλέτες καθαρισμού "Coffeepure"	065221
*	Καθαριστικό "Milkpure" (φιάλη των 1000 ml)	071530
2	Βούρτσες (σε δύο μεγέθη)	3315219000 3303500000
2	Πινέλο καθαρισμού	067409
1	Έλεγχος ανθρακικής σκληρότητας	067720
Γενικός εξοπλισμός		
1	Ανταλλακτική κεφαλή αφρισμού (άνω και κάτω τμήμα)	3322598000
1	Πολυεργαλείο	071261
1	Επιγραφές	3323153000
1	Δοσομετρικό κουτάλι για αλεσμένο καφέ	3307424000
1	Μπροστινό κάλυμμα δεξιά	060692
1	Δοχείο νερού πλήρες με καπάκι	060704
*	Σετ ακροφυσίων αναρρόφησης γάλακτος	071246
*	Εύκαμπτος σωλήνας γάλακτος 0,7 m	061108
*	Εύκαμπτος σωλήνας αναμίκτη 0,21 m	0000480064
*	Εύκαμπτος σωλήνας απορροής 1,5 m	0000480042
*	Γωνιακό τεμάχιο	3321658000
*	Εύκαμπτος σωλήνας σταθερής παροχής νερού	3322921000
*	Έξοδος κακάο	3322962000
1	Γράσο για συσκευές ειδών διατροφής (Molykote 111) για στεγανοποιητικούς δακτυλίους	3321799000
2	Διαφάνειες για την επιγραφή πλήκτρων	060613
1	Αυτοκόλλητο εξόδου ροφημάτων	071718
Ειδικός εξοπλισμός		
*	Κάλυμμα μπροστά από το δοχείο νερού	060689
*	Κλειστός συλλέκτης υγρών με πλωτήρα	060702
*	Φίλτρο νερού (αν υφίσταται δοχείο ή Aquaflex)	071398
**	Καπάκι δοχείου πόσιμου νερού	060706
	Καπάκι Δοχείο βρώμικου νερού	065415
	δοχείου πόσιμου νερού 16 l	064998
	Δοχείο βρώμικου νερού 13 l	064999

* Ανάλογα με την έκδοση της μηχανής.

** Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις της περιοχής σας ή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας!

Επιλογές και συνοδευτικές συσκευές

Παράδειγμα	Προαιρετικό εξάρτημα	Περιγραφή
	Aquaflex	Για την εναλλαγή από τη σταθερή παροχή νερού στο δοχείο πόσιμου νερού ή αντιστρόφως.
	Άνοιγμα κατακαθιών κάτω από τον πάγκο	Το δοχείο κατακαθιών και ο πάτος της καφετιέρας έχουν ένα άνοιγμα το οποίο ωθείται στον πάγκο. Τα κατακάθια του καφέ συλλέγονται σε έναν μεγάλο κάδο κάτω από τον πάγκο.
 Παράδειγμα "My Fridge"	Συνοδευτική μονάδα ψύξης "My-Fridge"	Μονάδα ψύξης για μηχανές με Milk Smart. Η θερμοκρασία ψύξης είναι ρυθμισμένη σταθερά. Χωρητικότητα γάλακτος: 2 – 8 l, ανάλογα με την ποικιλία.
	Συνοδευτική μονάδα ψύξης	Μονάδα ψύξης για μηχανές με Milk Smart. Η θερμοκρασία ψύξης μπορεί να ρυθμιστεί. Χωρητικότητα γάλακτος: 4 l
	Συνοδευτική μονάδα ψύξης με διανομέα κυπέλων	Συνοδευτική μονάδα ψύξης για μηχανές με Milk Smart. Η θερμοκρασία ψύξης μπορεί να ρυθμιστεί. Χωρητικότητα γάλακτος: 4 l Διανομέας κυπέλων με δύο σωλήνες διανομής: • Διάμετρος από 60 mm • Διάμετρος έως 90 mm

Παράδειγμα	Προαιρετικό εξάρτημα	Περιγραφή
	Cup & Cool	Σετ θέρμανσης φλιτζανιών με μια μονάδα ψύξης για μηχανές με Milk Smart. Η θερμοκρασία του γάλακτος και η θέρμανση των φλιτζανιών μπορούν να ρυθμιστούν. Χωρητικότητα γάλακτος: 4 l Χωρητικότητα φλυτζανιών: μέγ. 60 φλιτζάνια
	Σετ θέρμανσης φλιτζανιών	Για την προθέρμανση πολλών, διαφορετικών φλιτζανιών. Η θέρμανση των φλιτζανιών μπορεί να ρυθμιστεί. Χωρητικότητα φλιτζανιών: περ. 70 – 100
	Ενσωματωμένη μονάδα ψύξης	Ενσωματωμένη μονάδα ψύξης απευθείας στη μηχανή. Για την προετοιμασία και τη συντήρηση των ροφημάτων με γάλα. Αυτός ο προαιρετικός εξοπλισμός είναι κατάλληλος ακόμη και για μικρούς χώρους πάνω στον ή κάτω από τον πάγκο. Χωρητικότητα γάλακτος: έως 1 l ("Tetra Pak") Χωρητικότητα γάλακτος: 1 l (δοχείο γάλακτος)
	Plug & Clean	Ενσωματωμένη μονάδα καθαρισμού πάνω στη μηχανή. Για τον αυτόματο καθαρισμό του σωλήνα γάλακτος και του εξαρτήματος αφρισμού.

Παράδειγμα	Προαιρετικό εξάρτημα	Περιγραφή
	Μονάδα ψύξης κάτω από τη μηχανή UM KE	Μονάδα ψύξης για φρέσκο γάλα απευθείας κάτω από τη μηχανή. Η θερμοκρασία ψύξης μπορεί να ρυθμιστεί. Χωρητικότητα γάλακτος: 4 l
	Τροχήλατο	Το τροχήλατο προσφέρει χώρο για ένα εξωτερικό δοχείο πόσιμου και βρώμικου νερού. Η μηχανή πάνω σε ένα τροχήλατο είναι έτοιμη για λειτουργία σε διάφορα σημεία τοποθέτησης.
	Εξωτερικό δοχείο πόσιμου/βρώμικου νερού με λειτουργία επιτήρησης στάθμης	Ένα εξωτερικό δοχείο πόσιμου και βρώμικου νερού σε ένα τροχήλατο επιτρέπει διάφορα σημεία τοποθέτησης. Ένα εξωτερικό δοχείο πόσιμου νερού προσφέρει μεγάλο απόθεμα πόσιμου νερού αν δεν υπάρχει σταθερή σύνδεση νερού. Ένα εξωτερικό δοχείο πόσιμου νερού αντικαθιστά τυχόν απούσα έξοδο/απορροή βρώμικου νερού από την πλευρά της εγκατάστασης.



Για αναλυτικότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τους υπεύθυνους πώλησης και διανομής στην περιοχή σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική ισχύς*:	2000 – 2200 W	10 – 16 A
--------------------	---------------	-----------

Ηλεκτρική σύνδεση*:	220 – 240 V AC	50/60 Hz
---------------------	----------------	----------

Θερμοκρασία λειτουργίας*:	Βραστήρας ατμού**	Βραστήρας ζεστού νερού**
Ελάχιστη (Τελάχ.)	10 °C	10 °C
Μέγιστη (Τμέγ.)	192 °C	192 °C

Πίεση:	Βραστήρας ατμού**	Βραστήρας ζεστού νερού**
Πίεση λειτουργίας	2.5 bar	2.5 bar
Επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας (ρμέγ.)	12 bar	12 bar
Πίεση ελέγχου	24 bar	24 bar

Ποσότητες πλήρωσης:	
Δοχείο πόσιμου νερού	4.5 l
Δοχεία κόκκων καφέ	ανά περ. 1100 g
Δοχείο κατακαθίων	40 – 45 κατακάθια καφέ
Σύστημα σκόνης κακάο	Κακάο 1 gx1000 / Διπλό κακάο 2x 500 g

Εξωτερικές διαστάσεις:	
Πλάτος	329 mm
Ύψος:	836 mm
Βάθος	583 mm

Βάρος:	36 kg
Μόνιμη στάθμη ηχητικής πίεσης***	<70 dBA
Μήκος καλωδίου ρεύματος	1.0 m

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

* Βλ. πινακίδα τύπου για τον ειδικό εξοπλισμό. Οι αναφερθείσες τιμές αφορούν το βασικό εξοπλισμό.

** Ανάλογα με τη διαμόρφωση της μηχανής και την παραλλαγή της.

*** Η Α-στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pa} (slow) και L_{pa} (impulse) στο χώρο εργασίας του προσωπικού χειρισμού, κυμαίνεται σε όλους τους τρόπους λειτουργίας κάτω από 70 dBA.

Πινακίδα τύπου

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται πίσω από τον συλλέκτη υγρών στην αριστερή πλευρά, καθώς και πίσω από το αριστερό κάλυμμα της μηχανής.



Designation coffee machine
 Manufacturer Schaerer AG, Allmendweg 8
 CH-4528 Zuchwil
 Typ (SAG) Vito
 Serial No. 1000 00000
 Nominal pressure 1.2 MPa (12 bar)
 main pressure 0.1-0.3 Mpa, max 0.6Mpa
 Electrical Ratings 2200-2200W
 220-240V~ 50/60Hz
 Fuse on-site 10-16A(cable: 3x 1.5mm²)
 mains connection plan 4.6.8100

- Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή σε περίπτωση χρήσης της εγγύησης, δηλώστε τον αριθμό σειράς που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.

Παράδειγμα πινακίδας τύπου



Τα πρώτα 2 ψηφία του αριθμού σειράς αφορούν το έτος κατασκευής και τα δεύτερη 2 ψηφία την ημερολογιακή εβδομάδα.

Δήλωση συμμόρφωσης

Κατασκευαστής	Υπεύθυνος τεκμηρίωσης
Schaerer AG Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Τηλ. +41 (0)32 681 62 00 Φαξ +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Εφαρμοσμένα πρότυπα

Ο προαναφερόμενος κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα αυτό βρίσκεται σε συμμόρφωση με όλες τις σχετικές διατάξεις των αναφερομένων Οδηγιών. Σε περίπτωση μη συμφωνημένων με μας τροποποιήσεων, η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της. Εφαρμόστηκαν τα αναφερόμενα κατωτέρω εναρμονισμένα πρότυπα. Για τη σωστή εφαρμογή των απαιτήσεων εφαρμόζεται σύστημα διαχείρισης ποιότητας πιστοποιημένο από τη Bureau Veritas κατά SN EN ISO 9001: 2008.

Συμμόρφωση CE	
Οδηγία για τις μηχανές 2006/42/EK	Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/EK
- EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A2 - EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 - EN 62233:2008	- EN 55014-1:2006 +A1 - EN 55014-2:1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2:2006 - EN 61000-3-3:2008

International CB	
Ασφάλεια	ΗΜΣ
- IEC 60335-1 Ed4.2:2006 - IEC 60335-2-14 Ed 5.1:2008 - IEC 60335-2-15 Ed 4.1:2000 - IEC 60335-2-15 Ed 5.2:2008 - IEC 60335-2-24 Ed6:2002/2006 +A1 +A2 - IEC 60335-2-75 Ed 2.2:2009 - IEC 62233 Ed1:2005 - IEC 60335-1 Ed5:2010-05 - IEC 60335-2-24 Ed7:2010	- CISPR 14-1:2005 +AMD1 - CISPR 14-2:1997 +AMD1 +AMD2 - IEC 61000-3-2:2005 - IEC 61000-3-3:2008

Κίνα
Ασφάλεια
• GB4706.19-2008 • GB4706.1-2005 • GB4706.13-2008

Διεύθυνση κατασκευαστή

Κατασκευαστής	Υπεύθυνος τεκμηρίωσης
Schaerer AG Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Τηλ. +41 (0)32 681 62 00 Φαξ +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας

Τοποθέτηση

Χώρος τοποθέτησης

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Για το χώρο τοποθέτησης της καφετιέρας ισχύουν οι παρακάτω συνθήκες. Αν δεν μπορούν να διασφαλιστούν αυτές οι συνθήκες ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στη μηχανή.

Τηρήστε οπωσδήποτε τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- Η επιφάνεια τοποθέτησης θα πρέπει να είναι σταθερή και επίπεδη, έτσι ώστε να μην παραμορφώνεται υπό το βάρος της μηχανής του καφέ.
- Μην τοποθετείτε τη μηχανή καφέ πάνω σε θερμές επιφάνειες ή κοντά σε φούρνους.
- Τοποθετήστε την καφετιέρα έτσι, ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμη προς επιτήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Περάστε τις απαραίτητες συνδέσεις παροχής μέχρι και 1 m από το χώρο τοποθέτησης της μηχανής, σύμφωνα με τα σχέδια εγκατάστασης επί τόπου.
- Τηρείτε τους ελεύθερους χώρους για εργασίες συντήρησης και χειρισμό:
 - Αφήστε αρκετό ελεύθερο χώρο από πάνω ώστε να μπορείτε να γεμίζετε τη μηχανή με κόκκους καφέ.
 - Αφήστε μια απόσταση ελάχ. 15 cm από την πίσω πλευρά της μηχανής μέχρι τον τοίχο (κυκλοφορία αέρα).
- Τηρείτε τις τεχνικές τοπικές διατάξεις για τις κουζίνες.

Κλιματολογικές συνθήκες

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Για το χώρο τοποθέτησης της καφετιέρας ισχύουν οι παρακάτω συνθήκες περιβάλλοντος. Αν δεν μπορούν να διασφαλιστούν αυτές οι συνθήκες ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στη μηχανή.

Τηρήστε οπωσδήποτε τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος από +10°C έως +40°C (50°F έως 104°F)
- Σχετική υγρασία αέρα έως και 80 % rF
- Η μηχανή του καφέ έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην τη χρησιμοποιείτε σε ανοιχτούς χώρους όπου μπορεί να εκτεθεί σε διάφορες καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, παγετός)!

Αν η καφετιέρα εκτεθεί σε θερμοκρασίες υπό του 0:

- Επικοινωνήστε πριν από την έναρξη λειτουργίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Παροχή ενέργειας

Συνθήκες

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας. Η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την τάση δικτύου στο χώρο τοποθέτησης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Ηλεκτροπληξία!**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!****Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:**

- Η φάση πρέπει να είναι ασφαλισμένη με την τιμή Ampere που αναγράφεται πάνω στην πινακίδα τύπου!
- Η συσκευή πρέπει να απομονώνεται από το δίκτυο μέσω αποσύνδεσης όλων των πόλων.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας. Αναθέστε αμέσως την αντικατάσταση ενός ενδεχ. ελαττωματικού καλωδίου τροφοδοσίας ή ελαττωματικού βύσματος σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Η Schaefer AG δεν συνιστά τη χρήση ενός καλωδίου προέκτασης! Αν ωστόσο χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο προέκτασης (ελάχιστη διατομή: 1,5 mm²), παρακαλούμε τηρήστε τα στοιχεία του κατασκευαστή του καλωδίου (οδηγίες λειτουργίας) και τους τοπικά ισχύοντες κανονισμούς.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος σε αυτό. Μην τραβάτε ή μαγκώνετε τα καλώδια σε γωνίες και αιχμηρές ακμές και μην τα αφήνετε ελεύθερα στο χώρο. Εκτός αυτού, μην τοποθετείτε το καλώδιο πάνω σε θερμά αντικείμενα και προστατέψτε το από λάδια και δραστικά/επιθετικά καθαριστικά.
- Ποτέ μην ανυψώνετε ή τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Ποτέ μην αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο και το βύσμα με υγρά χέρια! Σε καμία περίπτωση μην συνδέετε υγρά βύσματα στην πρίζα!

Προδιαγραφές συνδέσεων

Δίκτυο	Προδιαγραφές συνδέσεων				Ασφάλεια (στο κτίριο)	Διατομή αγωγών καλωδίου σύνδεσης
1L, N, PE:	220 – 240 V	AC	50/60 Hz	2000 – 2200 W	10 – 16 A	3 x 1.0 mm ²
1L, N, PE:	100 – 120 V	AC	50/60 Hz	1800 – 2100 W	20 A	3 x 14AWG
2L, PE:	200 – 220 V	AC	50/60 Hz	1700 – 1900 W	2x15 A	3 x 1 mm ²
2L, PE:	200 – 220 V	AC	50/60 Hz	2600 – 3200 W	2x15 A	3 x 1.5 mm ²

Παροχή / απορροή νερού**Συνθήκες****ΠΡΟΣΟΧΗ**
Κίνδυνος για τη μηχανή!**Η χρήση υλικού κακής ποιότητας και οι εσφαλμένες τιμές νερού ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στη μηχανή.****Τηρήστε οπωσδήποτε τα παρακάτω:**

- Το νερό δεν πρέπει να παρουσιάζει ρύπους και η περιεκτικότητα σε χλώριο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 100 mg ανά λίτρο.
- Μην συνδέετε τη μηχανή σε καθαρό νερό όσμωσης ή άλλου είδους διαβρωτικό νερό.
- Η ανθρακική σκληρότητα του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 – 6 °dKH (γερμανική κλίμακα ανθρακικής σκληρότητας) ή τα 8 – 10 °fKH (γαλλική κλίμακα ανθρακικής σκληρότητας) και η τιμή της ολικής σκληρότητας πρέπει να είναι πάντα υψηλότερη από την ανθρακική σκληρότητα.
- Η ελάχιστη ανθρακική σκληρότητα ανέρχεται στα 4 °dKH ή 7 °fKH. Η τιμή pH πρέπει κυμαίνεται μεταξύ 6,5 – 7.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το νέο σετ εύκαμπτων σωλήνων (εύκαμπτος σωλήνας καθαρού νερού/λυμάτων) που παραδίδεται μαζί με τη μηχανή.

Η σύνδεση παροχής νερού πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και τις προδιαγραφές της χώρας σας. Όταν η μηχανή συνδέεται σε ένα νέο αγωγό νερού, πρέπει να ξεπλυθούν καλά ο αγωγός και ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής, ώστε να μην εισέλθουν ακαθαρσίες στη μηχανή.

Η μηχανή καφέ πρέπει να συνδεθεί σε έναν εγκατεστημένο αγωγό πόσιμου νερού με βαλβίδα διακοπής. Η συναρμολόγηση γίνεται μέσω του συναρμολογημένου εύκαμπτου σωλήνα πίεσης και της κοχλίωσης G 3/8" στη μείωση πίεσης, η οποία είναι συναρμολογημένη στη στρόφιγγα νερού (ρυθμίστε στα 0,3 MPa (3 bar)).

Όταν η μηχανή συναρμολογείται σε μια απορροή νερού, πρέπει να συνδεθεί ο συνοδευτικός, ανθεκτικός στη θερμοκρασία εύκαμπτος σωλήνας απορροής στο συλλέκτη υγρών και στο σιφόνι. Στερεώστε τον καλά στην απορροή και τοποθετήστε τον με καθοδική κλίση (ώστε να είναι εφικτή η απορροή του νερού).

Προδιαγραφές συνδέσεων

Πίεση νερού	Συνιστάται:	0.1 – 0.6 MPa (1 – 6 bar)
	Μέγιστη:	0,6 MPa (6 bar)
Θερμοκρασία εισόδου νερού	Ελάχιστη:	10 °C
	Μέγιστη:	35 °C

Εναλλαγή από σταθερή παροχή νερού σε δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή)

Με το "Aquaflax" είναι δυνατή η εναλλαγή από τη σταθερή παροχή νερού στο δοχείο πόσιμου νερού (π.χ. για την διεξαγωγή της αφαίρεσης των αλάτων) και αντιστρόφως.

Επιλογή 1: Εναλλαγή από σταθερή παροχή νερού σε δοχείο πόσιμου νερού

- ▶ Συνδέστε την κεντρική βαλβίδα στην παροχή νερού και αν χρειαστεί, αποσυναρμολογήστε το σωλήνα.
- ▶ Αφαιρέστε το δεξί, μπροστινό κάλυμμα.
- ▶ Στρέψτε το διακόπτη με το πολυεργαλείο προς τα αριστερά.
 - ☑ Το βέλος του περιστρεφόμενου διακόπτη δείχνει το σύμβολο του δοχείου.
- ▶ Γεμίστε το δοχείο πόσιμου νερού και τοποθετήστε το στη θέση του.

Επιλογή 2: Εναλλαγή από το δοχείο πόσιμου νερού σε σταθερή παροχή νερού

- ▶ Βγάλτε το δοχείο πόσιμου νερού και αδειάστε το.
- ▶ Στρέψτε το διακόπτη με το πολυεργαλείο προς τα δεξιά.
 - ☑ Το βέλος του διακόπτη δείχνει το σύμβολο της βρύσης.
- ▶ Τοποθετήστε το δεξί, μπροστινό κάλυμμα.
- ▶ Συναρμολογήστε το σωλήνα τροφοδοσίας νερού στη μηχανή και στην παροχή νερού.
- ▶ Ανοίξτε την κεντρική βαλβίδα παροχής νερού.



Ο διακόπτης για τη ρύθμιση βρίσκεται πίσω από το δοχείο πόσιμου νερού.

Εγκατάσταση

Ξεπακετάρετε τη μηχανή



Πριν ξεκινήσετε με την εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια «Τοποθέτηση» και «Παροχή ενέργειας»!

- ▶ Αφαιρέστε τη μηχανή από τη συσκευασία.
- ▶ Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας για τυχόν συνοδευτικά εξαρτήματα.
- ▶ Αφαιρέστε τα συνοδευτικά εξαρτήματα από το δοχείο κατακαθιών και το δοχείο νερού.
- ▶ Φυλάξτε την συσκευασία της μηχανής σε περίπτωση που θέλετε να την επιστρέψετε.



Συνδέστε τη σταθερή παροχή νερού (ΟΕπιλογή)

- ▶ Τοποθετήστε προσεκτικά τους μονωτικούς συνδέσμους (στερεωμένοι στον εύκαμπτο σωλήνα).
- ▶ Ελέγξτε οπωσδήποτε τη στεγανότητα των συνδέσεων, ενδεχομένως σφίξτε τις.
- ▶ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη σύνδεση που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής και στη γωνιακή βαλβίδα (3/8").
- ▶ Ανοίξτε την κύρια βαλβίδα νερού.

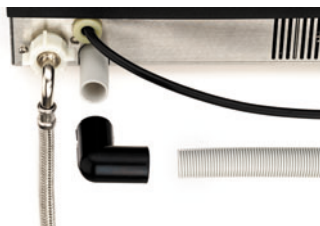
Συνδέστε την έξοδο/απορροή βρώμικου νερού

Επιλογή 1: Τοποθετήστε το συλλέκτη υγρών χωρίς άνοιγμα

- ▶ Τοποθετήστε το συλλέκτη υγρών.

Επιλογή 2: Συλλέκτης υγρών με άνοιγμα

- ▶ Τοποθετήστε το συλλέκτη υγρών.
- ▶ Συναρμολογήστε τη σύνδεση για το βρώμικο νερό (βλ. παρακάτω).



Επιλογή 3: Σύνδεση βρώμικου νερού

- ▶ Τοποθετήστε το σωλήνα με το γωνιακό τεμάχιο στην άκρη του σωλήνα, από την πίσω πλευρά της μηχανής.
- ▶ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής στο δίκτυο αποχέτευσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν κρεμιέται (ενδεχομένως μικρύνετε τον).



Με το Aquaflex, μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις προαναφερθείσες δυνατότητες επιλογών.

Σύνδεση γάλακτος

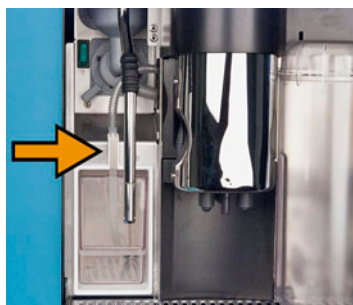
- ▶ Μετακινήστε την έξοδο ροφημάτων στην υψηλότερη θέση.
- ▶ Πιέστε την απασφάλιση στο πίσω μέρος της εξόδου ροφημάτων και τραβήξτε την κεφαλή αφρισμού προς τα κάτω.
- ▶ Περάστε το σωληνάκι για το γάλα μέσα από την οπή (βέλος) και συναρμολογήστε το στην κεφαλή αφρισμού (βλ. εικόνα).
- ▶ Περάστε την κεφαλή αφρισμού από κάτω προς τα πάνω, μέσα από τον οδηγό της εξόδου ροφημάτων, μέχρι να «κλειδώσει» στη θέση της.





Επιλογή 1: Εξωτερικές μονάδες ψύξης

- ▶ Περάστε το σωληνάκι για το γάλα μέσα από τις κάτω οπές (βλ. εικόνα). Προσέξτε ώστε σε περίπτωση που μετακινηθεί η έξοδος ροφημάτων, να μην διπλωθεί το σωληνάκι.
- ▶ Επιλέξτε το ακροφύσιο γάλακτος που θέλετε (παραδοτέος εξοπλισμός) και τοποθετήστε το στην άκρη του σωληνά που εξέχει.
 - ☑ Η σύνδεση γάλακτος είναι έτοιμη για λειτουργία με εξωτερικές μονάδες ψύξης γάλακτος.



Επιλογή 2: Εσωτερική μονάδα ψύξης

- ▶ Επιλέξτε το ακροφύσιο γάλακτος που θέλετε (παραδοτέος εξοπλισμός) και τοποθετήστε το στην άκρη του σωληνά που εξέχει.
- ▶ Τοποθετήστε το σωληνάκι για το γάλα μέσα στον οδηγό (βέλος) και βάλτε την άκρη του στο δοχείο με το γάλα.
 - ☑ Η σύνδεση γάλακτος είναι έτοιμη για λειτουργία με εσωτερικές μονάδες ψύξης γάλακτος.



Τα ακροφύσια γάλακτος (1 mm που παραδίδονται με τα συνοδευτικά εξαρτήματα- 1,7 mm), επηρεάζουν τη θερμοκρασία του γάλακτος. Αν θέλετε να φτιάξετε πολύ κρύο αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα ακροφύσιο με μικρή διάμετρο. Αν θέλετε να φτιάξετε πολύ ζεστό αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα ακροφύσιο με μεγαλύτερη διάμετρο.

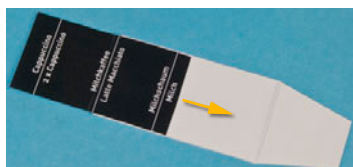
Επιγραφή πλήκτρων



- ▶ Απενεργοποιήστε τη μηχανή καφέ, ώστε να μην διανεμηθεί ακουσίως ένα ρόφημα.
- ▶ Αφαιρέστε το κάλυμμα κάτω από το πάνελ χειρισμού. Πιέστε τη λωρίδα στη δεξιά πλευρά προς τα αριστερά τραβώντας παράλληλα προς τα κάτω το καπάκι.



- ▶ Τραβήξτε προς τα κάτω τις υπάρχουσες ετικέτες πλήκτρων.



- ▶ Κατεβάστε online ένα νέο πρότυπο επιγραφής πλήκτρων (www.schaerer.com-Member-MediaCentre).
- ▶ Ορίστε τις επιθυμητές αντιστοιχίσεις για τα ροφήματα με τη βοήθεια του προτύπου.
- ▶ Εκτυπώστε το πρότυπο. (Ρυθμίσεις εκτύπωσης για A4)
- ▶ Κόψτε τις επιγραφές.
- ▶ Βάλτε την επιγραφή για τα πλήκτρα στην πλαστική εσοχή για αυτό το σκοπό (βλ. εικόνα) και σπρώξτε την πίσω από το μπροστινό τζαμάκι.



Δωρεάν λήψη προτύπων επιγραφής στη διεύθυνση www.schaerer.com.

Πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας

Κατά την πρώτη εκκίνηση λειτουργίας της καφετιέρας εκτελείται αυτόματα το πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας. Το πρόγραμμα αυτό κάνει τις πρώτες ρυθμίσεις στη μηχανή. Στη συνέχεια περιγράφονται αναλυτικά όλα τα ανάλογα βήματα.



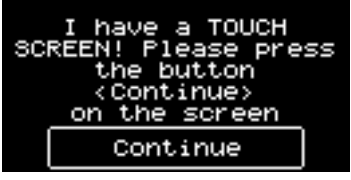
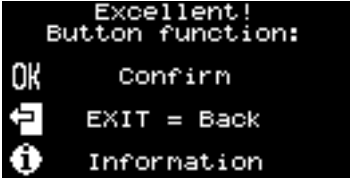
Πριν την έναρξη του προγράμματος έναρξης λειτουργίας, προσδιορίστε και έχετε διαθέσιμη την τιμή νερού.

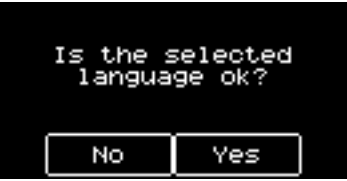
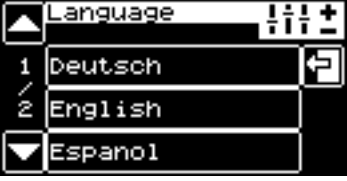


Βλ. κεφάλαιο «Ποιότητα νερού» - «Προσδιορισμός σκληρότητας νερού».

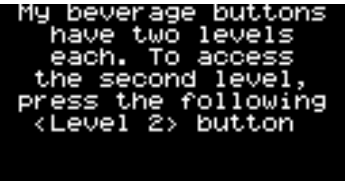
Εκτελούνται οι παρακάτω ρυθμίσεις μηχανής:

- Γενικές πληροφορίες μέσω της οθόνης αφής.
- Ρύθμιση γλώσσας
- Ρύθμιση φίλτρου αφαίρεσης αλάτων / φίλτρου νερού:
- Σκληρότητα νερού
- Παροχή νερού
- Πλήρωση δοχείου
- Ενεργοποίηση του 2ου επιπέδου πλήκτρων
- Ποσότητα πλήρωσης ροφήματος (προαιρετικά)
- ▶  Πατήστε το πλήκτρο .
 - ☒ Η καφετιέρα ενεργοποιείται, γίνεται εκκίνηση του προγράμματος έναρξης λειτουργίας.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη αφής.

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
	Κείμενο καλωσορίσματος πριν ξεκινήσει το πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας.	-	Η μηχανή είναι προρυθμισμένη στα αγγλικά.
	Υπόδειξη για την τήρηση των επόμενων οδηγιών.	-	Η μηχανή είναι προρυθμισμένη στα αγγλικά.
	Υπόδειξη για την ύπαρξη μιας οθόνης αφής σε αυτό το μήνυμα. ▶ Πατήστε "continue" (Συνέχεια) στην οθόνη.	"Weiter" (Συνέχεια)	Η μηχανή είναι προρυθμισμένη στα αγγλικά.
	Λειτουργίες πλήκτρων: Πλήκτρα πλοήγησης εντός του προγράμματος έναρξης λειτουργίας ▶ Επιβεβαιώστε με  . ▶ Επιστροφή στο προηγούμενο βήμα με το  . ▶ Μετάβαση στο πεδίο πληροφοριών με το  .	-	Η μηχανή είναι προρυθμισμένη στα αγγλικά.

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
	"Ist die eingestellte Sprache korrekt?" (Είναι σωστή η γλώσσα που έχει ρυθμιστεί;) Επιλογή 1: "NO" (Όχι) ▶ Επιλέξτε "NO" (Όχι). ☒ Μετάβαση στην επιλογή γλώσσας. Επιλογή 2: "YES" (Ναι) ▶ Επιλέξτε "Yes" (Ναι). ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	JA/NEIN (ΝΑΙ/ΟΧΙ)	Η μηχανή είναι προρυθμισμένη στα αγγλικά. Σε αυτό το βήμα, η ένδειξη της οθόνης αλλάζει μεταξύ Αγγλικών (Englisch) και Γερμανικών (Deutsch).
	Επιλογή γλώσσας: ▶ Επιλέξτε τη γλώσσα που επιθυμείτε με τα βέλη / . ▶ Πατήστε το πεδίο με τη γλώσσα που θέλετε. ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	Γερμανικά, Αγγλικά, Ιταλικά, Γαλλικά, Ολλανδικά, Ισπανικά, Δανικά, Εσθονικά, Φινλανδικά, Νορβηγικά, Πολωνικά, Ρουμανικά, Ρώσικα, Σουηδικά, Τούρκικα, Ελληνικά, Ουγγρικά, Λιθουανικά, Λεττονικά	Τα προρυθμισμένα πακέτα γλωσσών (μέγ. 6 Γλώσσες) συντάσσονται ανάλογα με τις επιθυμίες του πελάτη.
	Φίλτρο αφαίρεσης αλάτων / Φίλτρο νερού: Επιλογή 1: "JA" (Ναι) ▶ Συνδέστε το φίλτρο για την αφαίρεση των αλάτων σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας στο δοχείο νερού και γεμίστε το δοχείο νερού. ▶ Πατήστε "weiter" (συνέχεια). ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας "Wasserhärte" (σκληρότητα νερού). Επιλογή 2: "NEIN" (Όχι) ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας "Wasserhärte" (σκληρότητα νερού). Επιλογή 3: "Exit" (Έξοδος) ☒ Αγνοείται η ρύθμιση για τη σκληρότητα του νερού "Wasserhärte".	JA/NEIN (ΝΑΙ/ΟΧΙ) „Weiter“ («Συνέχεια») "Exit" (Έξοδος)	Η ρύθμιση για τη σκληρότητα του νερού μπορεί να γίνει και μετέπειτα στο μενού "Einstellungen" (Ρυθμίσεις). <i>Βλ. κεφάλαιο «Σέρβις και συντήρηση» - «Φίλτρο νερού».</i>

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
	Σκληρότητα νερού: ► Ρυθμίστε τη σκληρότητα του νερού, σύμφωνα με τις τιμές που διαπιστώσατε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα +/=. ► Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση με το OK. ► Επιβεβαιώστε τη σκληρότητα του νερού πατώντας "weiter" («συνέχεια») ή επιστρέψτε στο προηγούμενο βήμα για να επαναλάβετε τη ρύθμιση με το "zurück" («πίσω»). ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	Βαθμίδες σκληρότητας 1 – 28 "zurück" (πίσω) / "weiter" (συνέχεια)	Η σκληρότητα του νερού αναγράφεται σύμφωνα με το γερμανικό βαθμό ανθρακικής σκληρότητας °dKH. Βλ. κεφάλαιο «Ποιότητα νερού».
	Παροχή νερού: Επιλογή: Δοχείο πόσιμου νερού ► Γεμίστε το δοχείο πόσιμου νερού. ► Επιβεβαιώστε την πλήρωση του δοχείου με OK. ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας Επιλογή: Σταθερή παροχή νερού ► Αλλάξτε με το πολυεργαλείο το „Aquaflax“ από "Wassertank" («δοχείο νερού») σε "Festwasseranschluss" («σταθερή παροχή νερού»). ► Επιβεβαιώστε με OK. ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	-	Η παροχή νερού με την προαιρετική ρύθμιση "Aquaflax" καθιστά δυνατή την εναλλαγή από το δοχείο πόσιμου νερού στη σταθερή παροχή νερού. Βλ. κεφάλαιο «Εναλλαγή Aquaflax».
	Πληροφορία σχετικά με την πλήρωση της καφετιέρας και τη φάση προθέρμανσης: ☒ Το σύστημα γεμίζει και προθερμαίνεται. ► Πατήστε "weiter" (συνέχεια). ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	„Weiter“ («Συνέχεια»)	Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης αναβοσβήνει το σύμβολο του θερμοστάτη. Η φάση προθέρμανσης μέχρι την ετοιμότητα λειτουργίας διαρκεί περ. 5.
	Γέμισμα των δοχείων: Πλήρωση με γάλα. ► Συνδέστε / γεμίστε με γάλα. ► Επιβεβαιώστε με OK. ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	-	Προαιρετικά διατίθενται διάφορα συστήματα για το γάλα. Βλ. κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Πλήρωση και σύνδεση» - «Γάλα»

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
	Γεμίστε με σκόνη κακάο. ▶ Γεμίστε με σκόνη κακάο ▶ Επιβεβαιώστε με . ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	-	Προαιρετικά διατίθενται διάφορα συστήματα για τη σκόνη. Βλ. κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Πλήρωση και σύνδεση» - «Σκόνη αυτόματης διανομής»
	Γεμίστε με κόκκους εσπρέσο. ▶ Γεμίστε με κόκκους εσπρέσο το δεξί δοχείο. ▶ Επιβεβαιώστε με . ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	-	Το δεξί δοχείο κόκκων καφέ είναι για τους κόκκους εσπρέσο.
	Γεμίστε με κόκκους καφέ. ▶ Γεμίστε το αριστερό ή το μεσαίο δοχείο με κόκκους καφέ. ▶ Επιβεβαιώστε με . ☒ Εμφανίζεται το επόμενο βήμα έναρξης λειτουργίας.	-	Το αριστερό ή το μεσαίο δοχείο κόκκων είναι για κόκκους καφέ.
	Πληροφορία σχετικά με το δεύτερο επίπεδο των πλήκτρων ροφημάτων.	-	Τα πλήκτρα διαθέτουν προαιρετικά δύο επίπεδα. Υπάρχει η δυνατότητα επιλογής πλήκτρου «πάνω» ή «κάτω».
	Επιλογή του επιπέδου πλήκτρου ροφημάτων: ▶ Μεταβείτε στο 2ο επίπεδο . ☒ Αλλάζει το επίπεδο. Εμφανίζεται το νέο επίπεδο .	Επίπεδο «πάνω»  Επίπεδο «κάτω» 	Βλ. κεφάλαιο «Χειρισμός - Επιλογές χειρισμού» για την απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
	Ποσότητα πλήρωσης φλιτζανιού Επιλογή 1: "NEIN" (Όχι) ☒ Το πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας ολοκληρώθηκε. Η καφετιέρα είναι έτοιμη για λειτουργία. Επιλογή 2: "JA" (Ναι) ▶ Επιλέξτε το πλήκτρο "JA" (Ναι). ▶ Επιλέξτε το πλήκτρο ροφήματος (προσέξτε το επιλεγμένο επίπεδο). ▶ Κάντε τη ρύθμιση με τα πλήκτρα +/-. ▶ Ελέγξτε αν χρειαστεί την ποσότητα πλήρωσης με το πλήκτρο Test. ▶ Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση με το "OK". ▶ Επαναλάβετε τη διαδικασία με τα υπόλοιπα πλήκτρα. ☒ Όταν η καφετιέρα είναι έτοιμη για λειτουργία εμφανίζεται μια ένδειξη στην οθόνη.	50% – 150%	Η ποσότητα πλήρωσης του φλιτζανιού μπορεί να ρυθμιστεί και κάποια άλλη στιγμή. Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - Μενού "Einstellen" (Ρύθμιση) Η οθόνη αλλάζει αυτόματα στην κατάσταση ετοιμότητας λειτουργίας.

Απεγκατάσταση και απόρριψη



Η καφετιέρα πρέπει να απορρίπτεται κατάλληλα, σύμφωνα με νομικές διατάξεις του τόπου χρήσης της.

- ▶ Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.

Χειρισμός

Έλεγχος πριν την ενεργοποίηση

- Πριν ενεργοποιήσετε την καφετιέρα ελέγξτε αν πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις.

Προϋποθέσεις για την ενεργοποίηση της καφετιέρας:

- Η παροχή πόσιμου νερού είναι ανοιχτή ή το δοχείο πόσιμου νερού είναι γεμάτο.
- Ο σωλήνας βρώμικου νερού (επιλογή) είναι τοποθετημένος σωστά.
- Το/τα δοχείο/α κόκκων καφέ είναι γεμάτο/α και η ασφάλεια σφραγίσματος είναι ανοιχτή.
- Το/τα δοχείο/α σκόνης είναι γεμάτο/α.
- Το δοχείο κατακαθιών καφέ είναι άδειο και τοποθετημένο σωστά.
- Η μηχανή καφέ είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Πλήρωση και σύνδεση

Κόκκοι καφέ

Κίνδυνος τραυματισμού από τους περιστρεφόμενους, κοπτικούς δίσκους άλεσης του καφέ στο μύλο.

Μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας μέσα στο δοχείο των κόκκων όταν είναι σε λειτουργία η καφετιέρα.

Η πλήρωση με ξένα αντικείμενα μπορεί να φράξει τον μύλο ή ακόμη και να τον καταστρέψει!

Ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο κόκκων με οτιδήποτε άλλο εκτός από κόκκους καφέ.

- Στρέψτε την περιστρεφόμενη ασφάλεια σφραγίσματος στο δοχείο των κόκκων καφέ αριστερόστροφα.

☒ Το γλωσσίδιο ανοίγει.

- Αφαιρέστε το καπάκι.

- Γεμίστε με κόκκους καφέ (μέγ. 1100 g ανά δοχείο κόκκων).



Προσέξτε ώστε οι κόκκοι στο δοχείο να μην έρχονται σε επαφή με το κλειστό καπάκι του δοχείου κόκκων!

- Ξανατοποθετήστε το καπάκι και στρέψτε την περιστρεφόμενη ασφάλεια σφραγίσματος του δοχείου κόκκων δεξιόστροφα.

Νερό

Επιλογή: Εσωτερικό/Εξωτερικό δοχείο πόσιμου νερού

- Ξεπλένετε καλά το δοχείο πόσιμου νερού κάθε μέρα με καθαρό νερό.
- Καθαρίζετε το καπάκι του δοχείου πόσιμου νερού με καθαρό νερό.
- Πριν από τη χρήση γεμίστε το δοχείο πόσιμου νερού με φρέσκο νερό.
- Τοποθετήστε το δοχείο πόσιμου νερού ξανά στη θέση του.



Προσέξτε ώστε το πόσιμο νερό μέσα στο δοχείο να μην έρχεται σε επαφή με το κλειστό καπάκι του δοχείου πόσιμου νερού!

Επιλογή: Σταθερή παροχή νερού



Βλ. και το κεφάλαιο «Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας» - «Εναλλαγή από σταθερή παροχή νερού σε δοχείο πόσιμου νερού».

- ▶ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα για την παροχή νερού της καφετιέρας στο δίκτυο νερού.
- ▶ Ανοίξτε τη στρόφιγγα της παροχής νερού.

γάλα

Επιλογή 1: Milk Smart



Η διαφορά ύψους μεταξύ συσκευασίας γάλακτος και εξόδου ροφήματος δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 40 cm.

- ▶ Γεμίστε με φρέσκο, κρύο γάλα (3 – 5 °C).
- ▶ Τοποθετήστε το σωλήνα ή τους σωλήνες μέσα στο γάλα.
 - ☒ Η άκρη του σωλήνα πρέπει να αγγίζει τον πάτο του δοχείου.



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» - «Υγιεινή» - «Γάλα».

Επιλογή : 2: Συνοδευτική μονάδα ψύξης

- ▶ Ανοίξτε την πόρτα.
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο γάλακτος και ξεπλύνετε.
- ▶ Γεμίστε με φρέσκο, κρύο γάλα (3 – 5 °C).
- ▶ Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος στη μονάδα ψύξης.
- ▶ Τοποθετήστε το σωλήνα ή τους σωλήνες μέσα στο δοχείο.
 - ☒ Η άκρη του σωλήνα πρέπει να αγγίζει τον πάτο του δοχείου.
- ▶ Κλείστε την πόρτα.

Επιλογή : 3: Εσωτερική μονάδα ψύξης

- ▶ Αφαιρέστε την αριστερή πόρτα ή κάλυμμα.
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο γάλακτος και ξεπλύνετε.
- ▶ Γεμίστε με φρέσκο, κρύο γάλα (3 – 5 °C).
- ▶ Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος στη μονάδα ψύξης.
- ▶ Τοποθετήστε το σωλήνα ή τους σωλήνες μέσα στο δοχείο.
 - ☒ Η άκρη του σωλήνα πρέπει να αγγίζει τον πάτο του δοχείου.



Βλ. κεφάλαιο «Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας» - «Σύνδεση γάλακτος» για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακροφύσια γάλακτος.

- ▶ Κλείστε την πόρτα ή το κάλυμμα.

Επιλογή : 4: Cup & Cool

- ▶ Ανοίξτε την πόρτα.
- ▶ Βγάλτε τον αντάπτορα του σωλήνα γάλακτος από το καπάκι.



- ▶ Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο γάλακτος (1 mm – 1,7 mm) μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και του αντάπτορα, αν δεν βρίσκεται ήδη εκεί.
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο γάλακτος και ξεπλύνετε.
- ▶ Γεμίστε με φρέσκο, κρύο γάλα (3 – 5°C).



Προσέξτε ώστε το γάλα στο δοχείο να μην έρχεται σε επαφή με το κλειστό καπάκι του δοχείου γάλακτος!

- ▶ Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος ξανά στη μονάδα ψύξης.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά τον αντάπτορα του σωλήνα στο καπάκι.
- ▶ Κλείστε την πόρτα.



Τα ακροφύσια γάλακτος (1 mm που παραδίδονται με τα συνοδευτικά εξαρτήματα- 1,7 mm), επηρεάζουν τη θερμοκρασία του γάλακτος. Αν θέλετε να φτιάξετε πολύ κρύο αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα ακροφύσιο με μικρή διάμετρο. Αν θέλετε να φτιάξετε πολύ ζεστό αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα ακροφύσιο με μεγαλύτερη διάμετρο.

Επιλογή: Μονάδα ψύξης κάτω από τη μηχανή

- ▶ Ανοίξτε την πόρτα.
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο γάλακτος και ξεπλύνετε.
- ▶ Γεμίστε με φρέσκο, κρύο γάλα (3 – 5°C).



Προσέξτε ώστε το γάλα στο δοχείο να μην έρχεται σε επαφή με το κλειστό καπάκι του δοχείου γάλακτος!

- ▶ Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος στη μονάδα ψύξης.
- ▶ Κρεμάστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο δοχείο.
 - ☒ Η άκρη του σωλήνα πρέπει να αγγίζει τον πάτο του δοχείου.
- ▶ Κλείστε την πόρτα.

Σκόνη για αυτόματη διανομή

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας των περιστρεφόμενων κοχλιωτών τροφοδοτικών!
Ποτέ μην απλώνετε τα χέρια σας μέσα στο δοχείο σκόνης όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Κίνδυνος φραξίματος εξαιτίας της πλήρωσης με ακατάλληλη σκόνη!
Για τη λειτουργία αυτόματης διανομής ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο σκόνης με οτιδήποτε άλλο εκτός από σκόνη.



Προσέξτε ώστε η σκόνη κακάο μέσα στο δοχείο να μην έρχεται σε επαφή με το κλειστό καπάκι του δοχείου σκόνης!

Επιλογή 1: Κακάο

- Γεμίστε με το κακάο της αρεσκείας σας.

Επιλογή : 2: Γαρνιτούρα

- Γεμίστε με τη σκόνη γάλακτος της αρεσκείας σας.

Επιλογή : 3: Γαρνιτούρα κακάο

Το δοχείο σκόνης για τη γαρνιτούρα κακάο είναι μοιρασμένο στη μέση και έχει δύο θήκες για ένα είδος σκόνης γάλακτος και ένα είδος σκόνης κακάο.



Τα κοχλιωτά τροφοδοτικά κακάο και γάλακτος έχουν διαφορετικά μεγέθη. Για αυτό το λόγο, βάλτε επιγραφές στις δύο θήκες του δοχείου εξ αρχής, για να μην υπάρξει σύγχυση κατά την πλήρωση με σκόνη.

- Γεμίστε τη θήκη 1 με σκόνη γάλακτος.
- Γεμίστε τη θήκη 2 με σκόνη κακάο.

Επιλογή : 4: Διπλή γαρνιτούρα

Το δοχείο σκόνης για τη διπλή γαρνιτούρα (Twin Topping) είναι μοιρασμένο στη μέση και έχει δύο θήκες για διαφορετικά είδη σκόνης γάλακτος.

- Γεμίστε τις θήκες 1 και 2 με τη σκόνη γάλακτος της αρεσκείας σας.

Επιλογή : 5: Διπλό κακάο

Το δοχείο σκόνης για το διπλό κακάο (Twin Choco) είναι μοιρασμένο στη μέση και έχει δύο θήκες για διαφορετικά είδη σκόνης κακάο.

- Γεμίστε τις θήκες 1 και 2 με τη σκόνη κακάο της αρεσκείας σας.

Ενεργοποίηση



Ένδειξη "Betriebsbereitschaft" (Ετοιμότητα λειτουργίας) με δυνατότητα επιλογής "2. Ebene" (2ου επιπέδου)



Ένδειξη "Betriebsbereitschaft" (Ετοιμότητα λειτουργίας) χωρίς δυνατότητα επιλογής "2. Ebene" (2ου επιπέδου)

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 s.
 - ☑ Η μηχανή καφέ ενεργοποιείται και προθερμαίνεται.
 - ☑ Το κεντρικό παράθυρο "Betriebsbereitschaft" (Ετοιμότητα λειτουργίας) εμφανίζεται, μόλις η μηχανή καφέ είναι έτοιμη για τη διανομή ροφημάτων.
 - ☑ Τα πλήκτρα ροφημάτων ανάβουν.



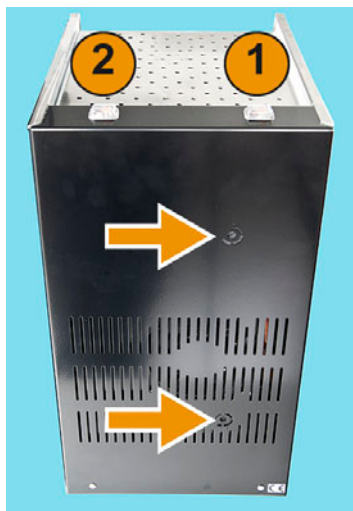
Βλ. και το κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Ρύθμιση» - «Επιλογές χειρισμού».

Επιλογή 1: Σετ θέρμανσης φλιτζανιών

- ▶ Ενεργοποιήστε το σετ θέρμανσης φλιτζανιών από τον κεντρικό διακόπτη (1).
 - ☑ Ο διακόπτης ανάβει.

**Επιλογή : 2: Cup & Cool**

- ▶ Ενεργοποιήστε το σετ θέρμανσης φλιτζανιών από τον κεντρικό διακόπτη (1).
 - ☑ Ο διακόπτης ανάβει.
- ▶ Ενεργοποιήστε τη μονάδα ψύξης από τον κεντρικό διακόπτη (2).
 - ☑ Ο διακόπτης ανάβει.



Η ρύθμιση του θερμοστάτη (βλ. βέλος) περιγράφεται αναλυτικά στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας «Σετ θέρμανσης φλιτζανιών και Cup & Cool».

Επιλογή : 3: Ενσωματωμένη μονάδα ψύξης

- ▶ Αφαιρέστε το αριστερό, μπροστινό κάλυμμα.
- ▶ Ενεργοποιήστε τον ανατρεπόμενο διακόπτη επάνω, αριστερά.
 - ☑ Ο διακόπτης ανάβει πράσινο.
 - ☑ Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά.
- ▶ Ξανασυναρμολογήστε το μπροστινό κάλυμμα.

**Επιλογή : 4: Συνοδευτική μονάδα ψύξης**

- ▶ Συνδέστε τη συνοδευτική μονάδα ψύξης στο δίκτυο ρεύματος.
- ▶ Γυρίστε το διακόπτη δεξιόστροφα μέχρι τη μεσαία θέση.
- ▶ Ελέγξτε τη θερμοκρασία ψύξης από 3 – 5°C και ενδεχομένως προσαρμόστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας.

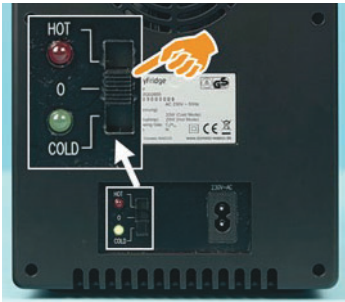




Τηρήστε τις οδηγίες λειτουργίας της συνοδευτικής μονάδας ψύξης.

Επιλογή : 5: Συνοδευτική μονάδα ψύξης “My-Fridge”

- ▶ Συνδέστε τη συνοδευτική μονάδα ψύξης στο δίκτυο ρεύματος.
- ▶ Σπρώξτε το διακόπτη στην κάτω θέση.
 - ☒ Η λυχνία LED ανάβει πράσινη.



Τηρήστε τις οδηγίες λειτουργίας της συνοδευτικής μονάδας ψύξης.

Επιλογή : 6: Μονάδα ψύξης κάτω από τη μηχανή

- ▶ Συνδέστε τη μονάδα ψύξης κάτω από τη μηχανή στο δίκτυο ρεύματος.
- ▶ Ανοίξτε τις πόρτες.
- ▶ Ενεργοποιήστε τον ανατρεπόμενο διακόπτη στην κάτω πλευρά.
 - ☒ Ο διακόπτης ανάβει πράσινο.
 - ☒ Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά.
- ▶ Κλείστε ξανά τις πόρτες.

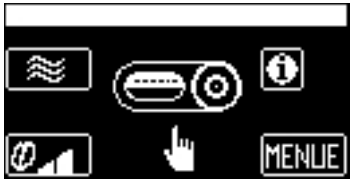


Τηρήστε τις οδηγίες λειτουργίας της μονάδας ψύξης κάτω από τη μηχανή.

Οθόνη αφής στο κεντρικό παράθυρο



Στο κεντρικό παράθυρο εμφανίζονται ορατά καθώς και κρυμμένα σύμβολα. Στη συνέχεια περιγράφονται τα μενού, οι πληροφορίες και οι λειτουργίες των συμβόλων αυτών:

Σύμβολο	Περιγραφή
Κουμπί εναλλαγής  Επίπεδο 1 ενεργό  Επίπεδο 2 ενεργό	Κάθε πλήκτρο ροφήματος έχει δύο επίπεδα και μπορεί να αντιστοιχιστεί σε 2 ροφήματα. Για αυτό το σκοπό πρέπει να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία στον προγραμματισμό. Το επίπεδο 1 είναι κατά κύριο λόγο πάντα ενεργό. ▶ Πατήστε το κουμπί εναλλαγής. ☒ Το 2ο επίπεδο είναι ενεργό. ▶ Ξαναπατήστε το κουμπί εναλλαγής. ☒ Το 1ο επίπεδο είναι πάλι ενεργό. <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Μενού Einstellen (Ρύθμιση)» - «Επιλογές χειρισμού» για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.</i>
Κουμπί θερμής έκπλυσης 	Με το πλήκτρο  είναι δυνατή η έκπλυση του συστήματος της καφετιέρας με ζεστό νερό, μετά από ένα μακροχρόνιο διάστημα ακινησίας (συνιστάται μετά από 30 min). Κατά την έκπλυση θερμαίνονται η μονάδα βρασμού και οι αγωγοί, ώστε να διασφαλιστεί η βέλτιστη θερμοκρασία του καφέ. ▶ Πατήστε το πεδίο . ☒ Γίνεται εκκίνηση της θερμής έκπλυσης. <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Ρύθμιση» - «Επιλογές χειρισμού» για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.</i>
Κουμπί μπαρίστα  Ελαφρύ (-15%)  κανονικό  Δυνατό (+15%)	Με το πλήκτρο μπαρίστα μπορείτε να αλλάξετε κατά μία βαθμίδα το πόσο δυνατό είναι το ρόφημα που θα σερβίρετε. Αφού σερβιριστεί το ρόφημα, η ρύθμιση του πλήκτρου επιστρέφει στην αρχική ρύθμιση «Μέτριο». ▶ Πατήστε το πεδίο  πολλές φορές μέχρι να φτάσετε την επιθυμητή ισχύ του ροφήματος. ▶ Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος. ☒ Το πλήκτρο ροφήματος αναβοσβήνει, η διανομή εκτελείται. ☒ Το όνομα ροφήματος και η πρόοδος της διανομής προβάλλονται στην οθόνη.
Πληροφορίες 	Το πλήκτρο πληροφοριών είναι ένα από τα «κρυμμένα» πλήκτρα. ▶ Πατήστε την οθόνη αφής στο δεξί μισό της. ☒ Τα κρυμμένα πλήκτρα  και MENUE εμφανίζονται (βλ. εικόνα).  ▶ Πατήστε το πεδίο . ☒ Εμφανίζεται το μενού "Informationen" (Πληροφορίες). <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Ρύθμιση» - «Επιλογές χειρισμού» για περαιτέρω δυνατότητες επιλογών αυτής της λειτουργίας.</i>

Σύμβολο	Περιγραφή
MENUE (MENOY) 	Το πεδίο MENUE (μενού) είναι ένα από τα «κρυμμένα» πεδία. ▶ Πατήστε την οθόνη αφής στο δεξί μισό της. ☒ Τα κρυμμένα πλήκτρα  και MENUE εμφανίζονται (βλ. εικόνα). ▶ Πατήστε το πεδίο MENUE. ☒ Εμφανίζεται το κύριο μενού. <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Μενού - Einstellen (Ρύθμιση)» - «Επιλογές χειρισμού» για περαιτέρω δυνατότητες επιλογών αυτής της λειτουργίας.</i>

Διανομή

Προθέρμανση φλιτζανιών (ΟΕπιλογή)

Επιλογή 1: Σετ θέρμανσης φλιτζανιών

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτή επιφάνεια!



Υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας καυτών επιφανειών.
Μην αγγίζετε τα ράφια αποθήκευσης των φλιτζανιών.

- ▶ Τοποθετήστε τα φλιτζάνια πάνω στα θερμά ράφια.
- ▶ Αν χρειαστεί, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο πίσω μέρος του σετ θέρμανσης φλιτζανιών.
 - ☒ Τα φλιτζάνια προθερμαίνονται.

Επιλογή : 2: Cup & Cool

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτή επιφάνεια!



Υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας καυτών επιφανειών.
Μην αγγίζετε τα ράφια αποθήκευσης των φλιτζανιών.

- ▶ Τοποθετήστε τα φλιτζάνια πάνω στα θερμά ράφια.
- ▶ Αν χρειαστεί, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο πίσω μέρος του Cup & Cool.
 - ☒ Τα φλιτζάνια προθερμαίνονται.

Ρύθμιση του ύψους διανομής



Δυνατά ύψη τοποθέτησης = 70 – 180 mm.



- ▶ Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την έξοδο ροφημάτων.
- ▶ Κρατήστε την έξοδο ροφημάτων από μπροστά και μετακινήστε την στη σωστή θέση (βλ. εικόνα).
- ▶ Αφού ολοκληρωθεί η διανομή απομακρύνετε το φλιτζάνι.

Ροφήματα καφέ



Όταν ανάβουν τα πλήκτρα η μηχανή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας για τη διανομή του επιθυμητού ροφήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτό υγρό!



- ▶ Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την έξοδο ροφημάτων.
- ▶ Μετακινήστε την έξοδο ροφημάτων στην επιθυμητή θέση.
- ▶ Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος.
 - ☑ Το πλήκτρο ροφήματος αναβοσβήνει, η διανομή εκτελείται.
 - ☑ Το όνομα του ροφήματος και η πρόοδος της διανομής προβάλλονται στην οθόνη.
- ▶ Αφού ολοκληρωθεί η διανομή απομακρύνετε το φλιτζάνι.



Βλ. και το κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Επιλογές διανομής» - «Διακοπή και τερματισμός διανομής ροφημάτων».

Ροφήματα με αλεσμένο καφέ



Η υποδοχή πλήρωσης αλεσμένου καφέ βρίσκεται ανάμεσα στα δοχεία κόκκων καφέ.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη μηχανή!



Ο εσφαλμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μηχανή. Μην βάλετε οτιδήποτε άλλο εκτός από αλεσμένο καφέ ή ταμπλέτες καθαρισμού στην υποδοχή πλήρωσης.

- ▶ Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής χειροκίνητης πλήρωσης.
 - ☑ Εμφανίζεται το μήνυμα "Kaffeemehl einwerfen" (Γεμίστε με αλεσμένο καφέ) και "Handeinwurf schliessen" (Κλείστε την υποδοχή χειροκίνητης πλήρωσης).



Αν η υποδοχή χειροκίνητης πλήρωσης παραμείνει ανοιχτή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εμφανίζεται το μήνυμα "Handeinwurf über Zeitlimit" (Υπέρβαση χρονικού ορίου υποδοχής χειροκίνητης πλήρωσης) και η διαδικασία ακυρώνεται.



- ▶ Γεμίστε με αλεσμένο καφέ (μέγ. 15 g).
- ▶ Κλείστε το καπάκι της υποδοχής χειροκίνητης πλήρωσης.
 - ☑ Εμφανίζεται το μήνυμα "Kaffegetränk wählen" (Επιλέξτε ρόφημα καφέ).
- ▶ Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος.
 - ☑ Το πλήκτρο ροφήματος αναβοσβήνει, η διανομή εκτελείται.
 - ☑ Το όνομα ροφήματος και η πρόοδος της διανομής προβάλλονται στην οθόνη.
 - ☑ Η πρόωρη διακοπή της διανομής δεν είναι δυνατή.
- ▶ Αφού ολοκληρωθεί η διανομή απομακρύνετε το φλιτζάνι.

Ζεστό νερό

- Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την έξοδο ζεστού νερού.

Για τη διανομή ζεστού νερού διατίθενται τρεις διαφορετικές παραλλαγές δοσομέτρησης:

Επιλογή 1: Δοσομέτρηση

-  Πατήστε το πλήκτρο ζεστού νερού.
 - ☒ Η ρυθμισμένη ποσότητα διανέμεται.
 - ☒ Η πρόωρη διακοπή της διανομής δεν είναι εφικτή.

Επιλογή 2: Ελεύθερη ροή

-  Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ζεστού νερού.
 - ☒ Η διανομή διαρκεί όσο παραμένει πατημένο το πλήκτρο.

Επιλογή 3: Έναρξη/Διακοπή

-  Πατήστε το πλήκτρο ζεστού νερού.
- Εφόσον το επιθυμείτε μπορείτε να τερματίσετε τη διανομή πατώντας ξανά το πλήκτρο ροφήματος.



Η παραλλαγή δοσομέτρησης μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από τον τεχνικό σέρβις.

Προϊόντα γάλακτος

Η διανομή ροφημάτων γάλακτος που περιέχουν περισσότερα συστατικά (καφέ, κακάο κ.λπ.) και που αντιστοιχούν σε ένα πλήκτρο ροφήματος, είναι ίδια με τη διανομή ροφημάτων καφέ.



Βλ. κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Διανομή» - «Ροφήματα καφέ».

Ζεστό γάλα

- Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την έξοδο ροφημάτων.

Για τη διανομή ζεστού γάλακτος διατίθενται τρεις διαφορετικές παραλλαγές δοσομέτρησης:

Επιλογή 1: Δοσομέτρηση

- Πατήστε το πλήκτρο [Ζεστό γάλα].
 - ☒ Η ρυθμισμένη ποσότητα διανέμεται.
 - ☒ Η πρόωρη διακοπή της διανομής δεν είναι εφικτή.

Επιλογή 2: Ελεύθερη ροή

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο [Ζεστό γάλα].
 - ☒ Η διανομή διαρκεί όσο παραμένει πατημένο το πλήκτρο.

Επιλογή 3: Έναρξη/Διακοπή

- Πατήστε το πλήκτρο [Ζεστό γάλα].
 - ☒ Η ρυθμισμένη ποσότητα διανέμεται.
- Εφόσον το επιθυμείτε μπορείτε να τερματίσετε τη διανομή πατώντας ξανά το πλήκτρο ροφήματος.



Η παραλλαγή δοσομέτρησης μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από τον τεχνικό σέρβις.

Αφρός γάλακτος

- Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την έξοδο ροφημάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτό υγρό!



ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτό υγρό!



ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτό υγρό!



Για τη διανομή αφρού γάλακτος διατίθενται τρεις διαφορετικές παραλλαγές δοσομέτρησης:

Επιλογή 1: Δοσομέτρηση

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο [Αφρόγαλα].
 - ☑ Η ρυθμισμένη ποσότητα διανέμεται.
 - ☑ Η πρόωρη διακοπή της διανομής δεν είναι εφικτή.

Επιλογή 2: Ελεύθερη ροή

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο [Αφρόγαλα].
 - ☑ Η διανομή διαρκεί όσο παραμένει πατημένο το πλήκτρο.

Επιλογή 3: Έναρξη/Διακοπή

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο [Αφρόγαλα].
 - ☑ Η ρυθμισμένη ποσότητα διανέμεται.
- ▶ Εφόσον το επιθυμείτε μπορείτε να τερματίσετε τη διανομή πατώντας ξανά το πλήκτρο ροφήματος.



Η παραλλαγή δοσομέτρησης μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από τον τεχνικό σέρβις.

Ατμός

- ▶ Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο ατμού.

Για τη διανομή ατμού διατίθενται τρεις διαφορετικές παραλλαγές δοσομέτρησης:

Επιλογή 1: Δοσομέτρηση

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ατμού.
 - ☑ Η ρυθμισμένη ποσότητα διανέμεται.
 - ☑ Η πρόωρη διακοπή της διανομής δεν είναι εφικτή.

Επιλογή 2: Ελεύθερη ροή

- ▶ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ατμού.
 - ☑ Η διανομή διαρκεί όσο παραμένει πατημένο το πλήκτρο.

Επιλογή 3: Έναρξη/Διακοπή

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ατμού.
 - ☑ Η ρυθμισμένη ποσότητα διανέμεται.
- ▶ Εφόσον το επιθυμείτε μπορείτε να τερματίσετε τη διανομή πατώντας ξανά το πλήκτρο ατμού .



Η παραλλαγή δοσομέτρησης μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από τον τεχνικό σέρβις.

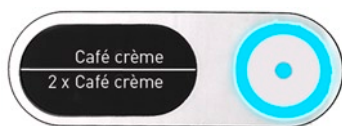
Επιλογές διανομής

Διακοπή διανομής ροφημάτων και τερματισμός

Για να διακόψετε μια τρέχουσα διανομή ροφήματος, πρέπει να είναι ενεργοποιημένη η παράμετρος «Διακοπή ροφήματος» στο μενού «Επιλογές χειρισμού».



Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Μενού Ρύθμιση» - «Επιλογές χειρισμού».



Ξεκίνησε μια διανομή ροφήματος:

- ▶ Επιλέξτε ξανά το ενεργό πλήκτρο ροφήματος (αναβοσβήνει).
 - ☒ Η διανομή ροφήματος διακόπτεται.
 - ☒ Στην οθόνη εμφανίζεται η πληροφορία «Διακοπή ροφήματος».
 - ☒ Είναι και πάλι διαθέσιμα προς επιλογή όλα τα ρυθμισμένα ροφήματα.

Σε μηχανές με σύστημα διακοπής (προαιρετικό) δεν είναι δυνατή η επιλογή της διακοπής ροφήματος.

Διπλά ροφήματα

Στην επιλογή διανομής „Doppelgetränke“ (Διπλά ροφήματα) μπορούν να διανεμηθούν δύο ροφήματα ταυτόχρονα. Μπορούν να προγραμματιστούν τα παρακάτω ροφήματα:

- 2 καπουτσίνο
- 2 Café Crème (καφές με έξτρα καϊμάκι)
- 2 κούπες Café Crème (καφές με έξτρα καϊμάκι)
- 2 Εσπρέσο
- 2 Café au lait
- 2 κούπες Café au lait
- 2 Latte Macchiato



Βλ. και το κεφάλαιο «Οθόνη αφής στο κεντρικό παράθυρο» και/ή «Προγραμματισμός» - «Ρυθμίσεις» - «Συνταγές και πλήκτρα ροφημάτων», για την αντιστοίχιση των πλήκτρων ροφημάτων καθώς και για τη ρύθμιση της δοσομέτρησης.

- ▶ Τοποθετήστε δύο φλιτζάνια κάτω από την έξοδο ροφημάτων.
- ▶ Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος
 - ☒ Το πλήκτρο ροφήματος αναβοσβήνει, η διανομή εκτελείται.
 - ☒ Το όνομα ροφήματος και η πρόοδος της διανομής προβάλλονται στην οθόνη.

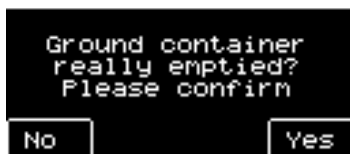
Εκκένωση

Δοχείο κατακαθιών

Τα τεμάχια συμπυκνμένων κατακαθιών καφέ που βγαίνουν από τη μονάδα βρασμού, πέφτουν στο δοχείο κατακαθιών. Η περιεκτικότητα του δοχείου αυτού ισοδυναμεί με τα κατακάθια από 40 – 45 βρασίματα.

Όταν το δοχείο κατακαθιών είναι γεμάτο, τότε εμφανίζεται ένα μήνυμα στην οθόνη. Η διανομή ροφημάτων «κλειδώνεται» μέχρι να αδειάσει το δοχείο κατακαθιών και να τοποθετηθεί ξανά στη θέση του.

- ▶ Μετακινήστε την έξοδο ροφημάτων στην ψηλότερη θέση.
- ▶ Τραβήξτε έξω το δοχείο κατακαθιών.
- ▶ Αδειάστε το δοχείο κατακαθιών και τοποθετήστε το ξανά.
 - ☒ Στην οθόνη εμφανίζεται το διπλανό μήνυμα οθόνης.
- ▶ Επιβεβαιώστε το μήνυμα οθόνης.
 - ☒ Επιβεβαιώνοντας με "Ja" (Ναι): η διανομή ροφημάτων είναι ξανά δυνατή.
 - ☒ Επιβεβαιώνοντας με "Nein" (Όχι): η διανομή ροφημάτων παραμένει «κλειδωμένη».



Αν η ερώτηση για το άδειασμα του δοχείου κατακαθιών επιβεβαιωθεί κατά λάθος με "Nein" (όχι), το μήνυμα παραμένει στην οθόνη. Το δοχείο πρέπει να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί ξανά στη θέση του και τότε εμφανίζεται ξανά η ερώτηση.

Άνοιγμα κατακαθιών κάτω από τον πάγκο (ΟΕπιλογή)

Τα τεμάχια συμπυκνώνων κατακαθιών από τη μονάδα βρασμού καταλήγουν μέσω του ανοίγματος κατακαθιών κάτω από τον πάγκο, μέσα στο δοχείο για αυτό το σκοπό.

- ▶ Ανοίξτε την πόρτα του πάγκου και αφαιρέστε το δοχείο κατακαθιών.
- ▶ Αδειάστε το δοχείο κατακαθιών.
- ▶ Ξανατοποθετήστε το δοχείο κατακαθιών στη θέση του και κλείστε την πόρτα του πάγκου.



Όταν γεμίσει το δοχείο, δεν εμφανίζεται κάποιο μήνυμα προτροπής στην οθόνη για το άδειασμά του. Για αυτό το λόγο, το δοχείο κατακαθιών κάτω από τον πάγκο πρέπει να ελέγχεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Συλλέκτης υγρών

Πρέπει να αδειάσετε τον συλλέκτη υγρών μόλις εμφανιστεί ο πλωτήρας, το λιγότερο ωστόσο μία φορά την ημέρα.

- ▶ Βγάλτε προσεκτικά το συλλέκτη υγρών.
- ▶ Αδειάστε και τοποθετήστε τον ξανά τη θέση του.
- ▶ Προσέξτε ώστε να έχει τοποθετηθεί σωστά, διότι διαφορετικά μπορεί να εκρεύσει νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!



Δοχείο βρώμικου νερού (ΟΕπιλογή)

Επιλογή: Άδειασμα δοχείου βρώμικου νερού

Σε καφετιέρες με εξωτερικό δοχείο βρώμικου νερού, αυτό θα πρέπει να αδειάζεται τακτικά, το αργότερο μόλις εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα για το άδειασμά του.

- ▶ Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
- ▶ Καθαρίστε καλά το δοχείο βρώμικου νερού με οικιακό καθαριστικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά το δοχείο βρώμικου νερού.

Συνθήκες μεταφοράς

- ▶ Πριν από μια αλλαγή θέσης αποσυνδέετε οπωσδήποτε την τροφοδοσία πόσιμου νερού και την τροφοδοσία ρεύματος, καθώς και την έξοδο βρώμικου νερού.
- ▶ Πριν από μια αλλαγή θέσης ελέγχετε το έδαφος για τυχόν εμπόδια και ανωμαλίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για τη μηχανή!



Η μεταφορά της μηχανής κατά ακατάλληλο τρόπο μπορεί να προκαλέσει ζημιές. Σε περίπτωση αλλαγής θέσης της μηχανής πάνω σε ένα καροτσάκι μεταφοράς, λάβετε υπόψη σας τα παρακάτω:

- Κατά την αλλαγή θέσης, για λόγους ασφαλείας μην σπρώχνετε με δύναμη το καροτσάκι, αλλά τραβάτε το προσεκτικά.
- Τραβάτε μόνο το καροτσάκι, όχι την ίδια τη μηχανή.
- Το καροτσάκι δεν ενδείκνυται για τη μεταφορά εμπορευμάτων.



Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προέκυψαν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του καροτσιού ή από τη μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας.

Υποδείξεις / προτροπές στην οθόνη

Τα μηνύματα οθόνης εμφανίζονται όταν είναι απαραίτητη κάποια ενέργεια εκ μέρους του χειριστή ή του τεχνικού σέρβις, για να διασφαλιστεί η περαιτέρω ετοιμότητα λειτουργίας της μηχανής.

Υπάρχουν δύο διαφορετικές κατηγορίες μηνυμάτων οθόνης:

- Υπόδειξη / Προτροπή
- Μήνυμα σφάλματος

Όταν στη μηχανή εκκρεμεί ένα από αυτά τα μηνύματα οθόνης:

Επιλογή 1: Εμφανίζεται απευθείας.

Επιλογή 2: Εμφανίζεται το πεδίο  με τον κωδικό σφάλματος.

Αν εμφανιστεί κάποιος κωδικός σφάλματος, τότε υφίσταται κάποια βλάβη.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρατίθενται στις οδηγίες λειτουργίας σχετικά με το μήνυμα που εμφανίζεται.

Αρκετά μηνύματα σφάλματος έχουν τα ίδια μηνύματα οθόνης με τις υποδείξεις / προτροπές.

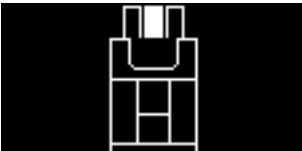
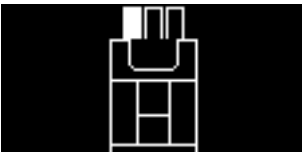
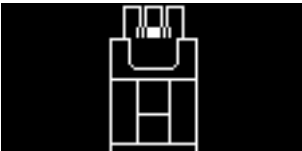
- Εκτελείτε πάντα πρώτα τις ανάλογες ενέργειες των υποδείξεων / προτροπών που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα.

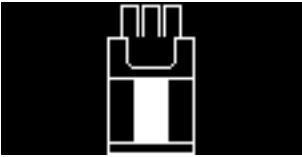
Αν παρόλα αυτά το σφάλμα επιμένει τότε υφίσταται μια βλάβη.



Βλ. κεφάλαιο «Αντιμετώπιση σφαλμάτων» - «Βλάβες με μηνύματα οθόνης».



Μήνυμα οθόνης	Αίτιο	Αντιμετώπιση
Ξαναζέσταμα 	Το νερό στους βραστήρες δεν είναι αρκετά ζεστό. Η μηχανή το ξαναζεσταίνει. Δεν είναι δυνατό το σερβίρισμα ροφημάτων.	Αυτό το μήνυμα οθόνης είναι απλά μια υπόδειξη. Το μήνυμα εξαφανίζεται μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας των βραστήρων.
Συμπλήρωση κόκκων 	Το δοχείο κόκκων καφέ αριστερά είναι άδειο. Δεν είναι δυνατό το σερβίρισμα ροφημάτων. <i>Αν η μηχανή διαθέτει δύο δοχεία κόκκων καφέ, στο μήνυμα σφάλματος αναβοσβήνει το δοχείο που είναι άδειο.</i>	► Συμπληρώστε κόκκους.
Γεμίστε το δοχείο με υλικά για γαρνίρισμα 	Το δοχείο σκόνης είναι άδειο. Δεν είναι δυνατό το σερβίρισμα ροφημάτων με γαρνιτούρα ή σκόνη κακάο.	► Γεμίστε ξανά με σκόνη.
Γεμίστε το δοχείο νερού 	Το δοχείο νερού είναι άδειο. <i>Μόνο σε μηχανές με δοχείο πόσιμου νερού ή Aquaflex!</i>	► Ξεπλύνετε το δοχείο πόσιμου νερού και γεμίστε το.
Κλείσιμο υποδοχής χειροκίνητης πλήρωσης; 	Η υποδοχή χειροκίνητης πλήρωσης είναι ανοιχτή. <i>Διακόπηκε κάθε διανομή ροφημάτων αλεσμένου καφέ. Βλ. κεφάλαιο «Διανομή» - «Ροφήματα με αλεσμένο καφέ».</i>	► Κλείστε την υποδοχή χειροκίνητης πλήρωσης.

Μήνυμα οθόνης	Αίτιο	Αντιμετώπιση
Άνοιγμα βάνας διακοπής! 	Η κύρια βαλβίδα παροχής νερού είναι κλειστή. <i>Μόνο σε μηχανές με σταθερή παροχή νερού ή Aquaflex!</i>	► Ανοίξτε την κύρια βαλβίδα νερού.
Satzbehälter leeren (Αδειάστε το δοχείο κατακαθιών)! 	Το δοχείο κατακαθιών είναι πλήρες. Δεν είναι δυνατό το σερβίρισμα ροφημάτων.	► Βγάλτε το δοχείο κατακαθιών, αδειάστε και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του. ☒ Στην οθόνη εμφανίζεται μια ερώτηση. ► Επιβεβαιώστε με [Ja] (Ναι).
Καθαρίστε σύντομα Καθαρίστε τώρα 	Πρέπει να γίνει ο ημερήσιος καθαρισμός. Αν εμφανιστεί το μήνυμα „Bitte bald reinigen“ («Καθαρίστε σύντομα») είναι δυνατό το σερβίρισμα ροφημάτων. Αν εμφανιστεί το μήνυμα „Bitte jetzt reinigen“ («Καθαρίστε τώρα») «κλειδώνεται» η διανομή ροφημάτων μέχρι να γίνει ο καθαρισμός.	► Εκτελέστε τον καθημερινό καθαρισμό. «Καθαρισμός» - «Καθημερινός καθαρισμός».
Πρέπει να γίνει αφαίρεση αλάτων! 	Εκκρεμεί η αφαίρεση αλάτων της μηχανής. Η αφαίρεση αλάτων πρέπει να γίνει εντός μιας εβδομάδας, μετά το πέρας αυτής της προθεσμίας «κλειδώνεται» η διανομή ροφημάτων.	► Εκτελέστε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων. «Σέρβις και συντήρηση» - «Αφαίρεση αλάτων».
Αλλαγή φίλτρου αλάτων 	Το φίλτρο αλάτων στο δοχείο πόσιμου νερού πρέπει να αντικατασταθεί. <i>Μόνο σε μηχανές με δοχείο πόσιμου νερού ή Aquaflex!</i> Το μήνυμα εμφανίζεται μια φορά την ημέρα. Αν ωστόσο δεν αντικατασταθεί το φίλτρο εντός μιας εβδομάδας, τότε το μήνυμα εμφανίζεται μετά από κάθε παρασκευή ενός ροφήματος.	► Αντικαταστήστε το φίλτρο στο δοχείο πόσιμου νερού. «Σέρβις και συντήρηση» - «Αλλαγή φίλτρου».
Filter spülen (Έκπλυση φίλτρου) 	Το φίλτρο αλάτων στο δοχείο πόσιμου νερού πρέπει να αντικατασταθεί. <i>Μόνο σε μηχανές με δοχείο πόσιμου νερού ή Aquaflex!</i> Το μήνυμα εμφανίζεται μια φορά την ημέρα. Αν ωστόσο δεν αντικατασταθεί το φίλτρο εντός μιας εβδομάδας, τότε το μήνυμα εμφανίζεται μετά από κάθε παρασκευή ενός ροφήματος.	► Αντικαταστήστε το φίλτρο στο δοχείο πόσιμου νερού. «Σέρβις και συντήρηση» - «Αλλαγή φίλτρου».
Αλλαγή φίλτρου αλάτων 	Το φίλτρο αλάτων στην σταθερή παροχή νερού πρέπει να αντικατασταθεί. <i>Μόνο σε μηχανές με σταθερή παροχή νερού ή Aquaflex!</i> Το μήνυμα εμφανίζεται μια φορά την ημέρα. Αν ωστόσο δεν αντικατασταθεί το φίλτρο εντός μιας εβδομάδας, τότε το μήνυμα εμφανίζεται μετά από κάθε παρασκευή ενός ροφήματος.	► Αντικαταστήστε το φίλτρο στη σταθερή παροχή νερού. Οδηγίες λειτουργίας του φίλτρου αλάτων.

Μήνυμα οθόνης	Αίτιο	Αντιμετώπιση
Σέρβις συντήρησης 	Εκκρεμεί ένα σέρβις.	► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Μήνυμα κενού γάλακτος (επιλογή)	Το επίπεδο γάλακτος στο δοχείο γάλακτος βρίσκεται κάτω από το επίπεδο της επιτήρησης αισθητήρα.	► Γεμίστε το δοχείο γάλακτος. <i>Η προαιρετική μονάδα ψύξης διαθέτει λειτουργία επιτήρησης επιπέδου. Η λειτουργία επιτήρησης επιπέδου πρέπει να ενεργοποιηθεί στα στοιχεία της μηχανής από τεχνικό του σέρβις.</i>

Σε λειτουργία αυτοεξυπηρέτησης

Στη λειτουργία "Αυτοεξυπηρέτηση" είναι διαθέσιμες οι παρακάτω ενδείξεις οθόνης και λειτουργίες:

Σύμβολο ένδειξης	Λειτουργία	Προρύθμιση	Ένδειξη οθόνης αυτοεξυπηρέτησης
 Σύμβολα ένδειξης χειρισμού	2ο επίπεδο πλήκτρων (A)	Nein (Όχι) / (Ja (Ναι))	Το 2ο επίπεδο πλήκτρο δεν είναι διαθέσιμο. Αντί αυτού εμφανίζεται το σύμβολο φλιτζανιού (B). Χρησιμοποιούνται τα ροφήματα του επάνω επιπέδου πλήκτρου. Τα πλήκτρα ροφήματος είναι έτοιμα.
	Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	direkt (απευθείας) / (über PIN (μέσω PIN))	Η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση είναι δυνατή απευθείας.
 Σύμφωνα ένδειξης αυτοεξυπηρέτησης	Κουμπί θερμής έκπλυσης (C)	inaktiv (ανενεργό) / (aktiv (ενεργό))	Ένδειξη χωρίς πλήκτρο θερμής έκπλυσης.
	Πεδίο μπαρίστα (D)	inaktiv (ανενεργό) / (aktiv (ενεργό))	Ένδειξη χωρίς πεδίο μπαρίστα.
	Διακοπή ροφήματος	Nein (Όχι) / (Ja (Ναι))	Δεν είναι δυνατή διακοπή ροφήματος.
	Πεδίο μενού (E)	verzögert (με καθυστέρηση) / (sofort (αμέσως))	Το πεδίο "Menü" (Μενού) εμφανίζεται με καθυστέρηση.
	Ένδειξη σφάλματος	Symbol (Σύμβολο) / (normal (κανονική))	Τα μηνύματα σφάλματος εμφανίζονται ως σύμβολα.

Απενεργοποίηση

Τερματισμός λειτουργίας



Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός».

- Εκτελέστε των καθημερινό καθαρισμό.
-  Πατήστε το πλήκτρο .
☒ Η μηχανή απενεργοποιείται.

Επιλογή 1: Σταθερή παροχή νερού και δοχείο πόσιμου νερού

- Κλείστε την κύρια βαλβίδα της σταθερής παροχής νερού.

Επιλογή 2: Δοχείο πόσιμου νερού

- Αδειάστε το δοχείο πόσιμου νερού, καθαρίστε το και επανατοποθετήστε το.

Επιλογή 3: Aquaflex

- Προβείτε στις ενέργειες των επιλογών 1 και 2.
- Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας.



Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές.

Παρατεταμένοι χρόνοι ακινησίας (από 1 εβδομάδα)

Σε περίπτωση παρατεταμένων διαστημάτων παύσης λειτουργίας, π.χ. κατά τη διάρκεια διακοπών, πρέπει να τεθεί η μηχανή εκτός λειτουργίας.

- Εκτελέστε τις ενέργειες που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Τερματισμός λειτουργίας».

Αν η μηχανή εκτεθεί σε θερμοκρασίες υπό του 0, πρέπει να αδειάσετε πρώτα τους βραστήρες:

- Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.

Το νερό που ψύχεται μπορεί λόγω της διαστολής του να καταστρέψει τους βραστήρες. Σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από το σημείο πήξης, πρέπει να αδειάσετε τους βραστήρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για τη μηχανή!



Κατά την επανέναρξη της λειτουργίας εκτελέστε πρώτα τον καθημερινό καθαρισμό.

Καθαρισμός

Διαστήματα καθαρισμού

Διαστήματα καθαρισμού					
Καθημερινά	Εβδομαδιαία	Κατά την ενεργοποίηση	Κατά την απενεργοποίηση	Μετά από προτροπή	
Μηχανή καφέ					
x				x	Reinigungsprogramm (Πρόγραμμα καθαρισμού)
x					Καθαρισμός συστήματος αφρισμού (προαιρετικός)
x					Έκπλυση δοχείου αναμίκτη (προαιρετικός εξοπλισμός)
	x				Έκπλυση δοχείου αναμίκτη (προαιρετικός εξοπλισμός)
x					Άνοιγμα κατακαθιών κάτω από τον πάγκο (προαιρετικός εξοπλισμός)
	x			x	Δοχείο κατακαθιών
x					Συλλέκτης υγρών
x					Εξωτερική επιφάνεια μηχανής
x					Εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού
	x				Δοχείο κόκκων
	x				Δοχείο σκόνης
	x				Μονάδα βρασμού
	x				Χώρος βρασμού
Συνοδευτικές συσκευές / Προαιρετικός εξοπλισμός					
x					Καθαρισμός δοχείου γάλακτος
x					Καθαρισμός εσωτερικού χώρου εσωτερικής μονάδας ψύξης
x					Καθαρισμός εσωτερικού χώρου συνοδευτικής μονάδας ψύξης
	x				Απόψυξη μονάδας ψύξης
	x				Καθαρισμός εξωτερικών επιφανειών συνοδευτικής μονάδας ψύξης
	x				Εξωτερική επιφάνεια Cup & Cool
	x				Εξωτερικές επιφάνειες σετ θέρμανσης φλιτζανιών

Υπόμνημα

Καθημερινά:	Τουλάχιστον μία φορά ημερησίως, αν χρειαστεί και πιο συχνά.
Εβδομαδιαία:	Τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, αν χρειαστεί και πιο συχνά.
Κατά την ενεργοποίηση:	Αυτόματα κατά την ενεργοποίηση της καφετιέρας.
Κατά την απενεργοποίηση:	Αυτόματα κατά την απενεργοποίηση της καφετιέρας.
Μετά από προτροπή:	Οι ανάλογες προτροπές εμφανίζονται στην οθόνη.



Για να έχετε μια καλύτερη εικόνα των επικείμενων και των ολοκληρωμένων καθαρισμών, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα καθαρισμού που θα βρείτε σε αυτό το κεφάλαιο.

Υποχρέωση καθαρισμού

Αν, παρά την προτροπή που εμφανίζεται στην οθόνη, δεν διεξαχθεί κάποιος επερχόμενος καθαρισμός, ενεργοποιείται ο υποχρεωτικός καθαρισμός (αν έχει γίνει ανάλογος προγραμματισμός της μηχανής) μετά από κάποιο συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Μόλις τεθεί σε ισχύ η υποχρέωση καθαρισμού, μπλοκάρει η διανομή ροφημάτων.

Μόνο μετά την εκτέλεση του καθαρισμού ξεμπλοκάρει ξανά τη διανομή ροφημάτων.



Ο υποχρεωτικός καθαρισμός καθώς και το χρονικό διάστημα μέχρι την εφαρμογή του, μπορούν να προγραμματιστούν μόνο από τον τεχνικό σέρβις.

Επιλογές καθαρισμού

Θερμή έκπλυση



Η θερμή έκπλυση "Θερμή έκπλυση μπορεί να ενεργοποιηθεί ως πλήκτρο στην οθόνη.



Βλ. κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Κεντρικό παράθυρο» και στον «Προγραμματισμό» - «Μενού Ρύθμισης» - «Επιλογές χειρισμού» για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.

Έκπλυση αναμίκτη



Όταν έχουν διανεμηθεί προϊόντα γάλακτος ή σκόνης, εκτελείται η έκπλυση αναμίκτη αυτόματα κατά τη διάρκεια του προγράμματος καθαρισμού. Μπορεί ωστόσο να εκτελεστεί και ξεχωριστά.



Βλ. κάρτα καθημερινού καθαρισμού «Πρόγραμμα καθαρισμού» - «Φροντίδα» - «Έκπλυση αναμίκτη»

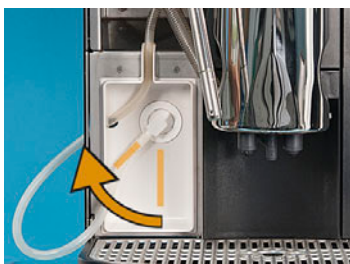
Έκπλυση εξαρτήματος αφρισμού γάλακτος με το "Plug & Clean" (ΟΕπιλογή)



- ▶ Αφαιρέστε από το δοχείο γάλακτος τον αντάπτορα του σωλήνα γάλακτος, στρέφοντάς τον κατά 1/4 αριστερόστροφα.



- ▶ Αφαιρέστε το μπροστινό κέλυφος της μηχανής μπροστά αριστερά.



- ▶ Τοποθετήστε τον αντάπτορα του σωλήνα γάλακτος κατόπιν της προτροπής του προγράμματος καθαρισμού, στρέφοντάς τον κατά 1/4 δεξιόστροφα, στη διάταξη Plug & Clean της καφετιέρας.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Βλ. κεφάλαιο «Καθημερινός καθαρισμός».

Αποσυναρμολόγηση κεφαλής αφρισμού



- ▶ Πιέστε το μοχλό κλειδώματος πίσω από την κεφαλή αφρισμού.
 - ☑ Η κεφαλή αφρισμού έχει απασφαλίσει.
- ▶ Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή αφρισμού.



- ▶ Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα (A) από το σύστημα σκόνης (προαιρετικό) και τον εύκαμπτο σωλήνα γάλακτος (B) (προαιρετικό) από την κεφαλή αφρισμού.
- ▶ Εκτελέστε τον καθημερινό καθαρισμό.
- ▶ Μετά τον καθημερινό καθαρισμό της κεφαλής αφρισμού τοποθετήστε την ξανά με την αντίστροφη σειρά στην έξοδο ροφημάτων έως ότου η κλειδώσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.



Η προτροπή για τον καθημερινό καθαρισμό της κεφαλής αφρισμού εμφανίζεται μετά το «Πρόγραμμα καθημερινού καθαρισμού». Με την επιλογή "Plug & Clean" ο καθημερινός καθαρισμός πραγματοποιείται χωρίς προτροπή μετά το «Πρόγραμμα καθημερινού καθαρισμού».



Βλέπε κάρτα ημερήσιου καθαρισμού «Πρόγραμμα καθημερινού καθαρισμού» στο βήμα (4).

Όταν απαιτείται

Μονάδα βρασμού

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



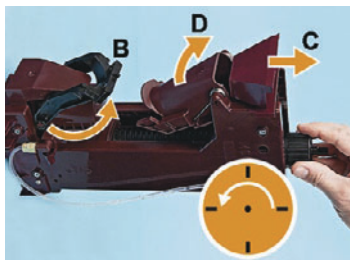
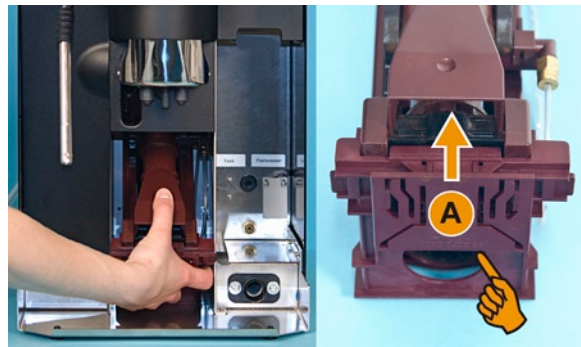
Από τα υπολείμματα του καφέ μέσα στη μονάδα βρασμού μπορεί να δημιουργηθεί μούχλα. Σε περίπτωση που μεταφερθούν ίχνη μούχλας στην καφετιέρα, υφίσταται κίνδυνος μόλυνσης του καφέ. Καθαρίζετε τη μονάδα βρασμού μια φορά τον μήνα (ανάλογα με το πόσο βρώμικη είναι).

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!

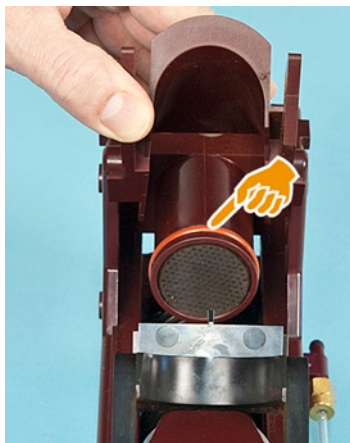


Μην βάζετε την μονάδα βρασμού ποτέ για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, διότι μπορεί να πάθει σοβαρή ζημιά.
Να καθαρίζετε τη μονάδα βρασμού αποκλειστικά και μόνο όπως αναφέρεται παραπάνω.

- ▶ Αφαιρέστε τον συλλέκτη υγρών.
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο κατακαθιών.
- ▶ Απασφαλίστε τη μονάδα βρασμού τραβώντας τον σύρτη ελαφρώς προς το μέρος σας (A).
☑ Όταν η μονάδα βρασμού απασφαλίσει θα πέσει στα χέρια σας από το βάρος της.
- ▶ Τραβήξτε την μονάδα, αφού απασφαλίσει, προς τα κάτω και βγάλτε την έξω από τη μηχανή.



- ▶ Στρέψτε αριστερόστροφα με το πολυεργαλείο, το σπείρωμα της μονάδας βρασμού μέχρι το τέρμα.
☑ Ο αποξεστήρας (B) βρίσκεται στη θέση απόξεσης.
- ▶ Σπρώξτε προς τα έξω την χοάνη (C) προς τη φορά του βέλους.



- ▶ Απομακρύνετε τα υπολείμματα του αλεσμένου καφέ με ένα στεγνό πινέλο.
- ▶ Ανασηκώστε λιγάκι τη γλίστρα (D) από το κόσκινο βρασμού για να το καθαρίσετε.
- ▶ Αν είναι απαραίτητο, πλύνετε το κόσκινο βρασμού με τρεχούμενο νερό.
- ▶ Αν είναι απαραίτητο, πλύνετε τη μονάδα βρασμού με τρεχούμενο νερό.
- ▶ Αφήστε τη μονάδα βρασμού να στεγνώσει πλήρως.
- ▶ Λιπάνετε λίγο το δακτύλιο του κόσκινου βρασμού με γράσο Molykote 111.



Βλ. κεφάλαιο Παραδοτέος εξοπλισμός και Εξαρτήματα για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό το λιπαντικό.

- ▶ Ξανατοποθετήστε την χοάνη (C) στην μονάδα βρασμού.
- ▶ Στρέψτε ξανά το σπείρωμα με το πολυεργαλείο, δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα.
- ▶ Στρέψτε το σπείρωμα κατά το 1/4 μιας πλήρους περιστροφής αντίστροφα από το τέρμα.
- ▶ Τοποθετήστε τη μονάδα βρασμού με την αντίστροφη σειρά στην καφετιέρα.
- ▶ Ξανατοποθετήστε το δοχείο κατακαθιών.
- ▶ Ξανατοποθετήστε τον συλλέκτη υγρών.

Καθημερινός καθαρισμός

Κάρτα ημερήσιου καθαρισμού

Καθημερινός καθαρισμός Schaerer Coffee Vito



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» και «Καθαρισμός» στις οδηγίες λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



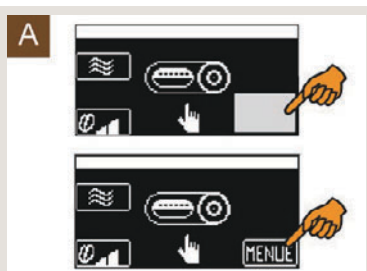
Στην περιοχή διανομής ροφημάτων, ζεστού νερού και ατμού υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Κατά τη διανομή ή τον καθαρισμό μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας κάτω από τα σημεία διανομής.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην οθόνη αφής. Μην χειρίζεστε την οθόνη αφής με βία, μεγάλη δύναμη ή με αιχμηρά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά. Μην ψεκάζετε καθαριστικά για τα τζάμια απευθείας πάνω στην οθόνη αφής.

Προετοιμασίες



- ▶ Πατήστε την επιφάνεια πάνω στην οθόνη αφής.
- ▶ Επιλέξτε **MENU**.



- ▶ Πατήστε το [Σύμβολο καθαρισμού].
☒ Το μενού "Customer Care" (Φροντίδα) με όλα τα διαθέσιμα προγράμματα εμφανίζεται.



Επιλογή 1: Χωρίς δοχείο για το βρώμικο νερό

- ▶ Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από την έξοδο (περ. 2 l).

Επιλογή 2: Με δοχείο για το βρώμικο νερό

- ▶ Μετακινήστε την έξοδο στη χαμηλότερη θέση.

Πρόγραμμα καθημερινού καθαρισμού



- ▶ Επιλέξτε [Πρόγραμμα καθαρισμού].
- ▶ Επιλέξτε αν επιθυμείτε να απενεργοποιηθεί η μηχανή μετά τον καθαρισμό ή όχι.

Επιλογή 1: Με φρέσκο γάλα

- ▶ Συνέχεια με το βήμα 2.

Επιλογή 2: Με το σύστημα σκόνης

- ▶ Συνέχεια με το βήμα 5.

Επιλογή 3: Χωρίς γάλα / σκόνη

- ▶ Συνέχεια με το βήμα 6.

Επιλογή 4: Με Plug&Clean

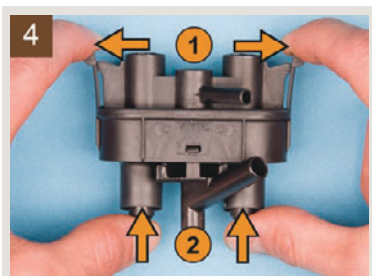
- ▶ Συνέχεια με το βήμα 7.



- ▶ Επιλέξτε το **Start** για τον καθαρισμό του συστήματος αφρισμού.
- ▶ Βάλτε 25 ml καθαριστικού (Milkpure) και 500 ml κρύο νερό σε ένα δοχείο καθαρισμού.
- ▶ Βυθίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης γάλακτος με το ακροφύσιο στο δοχείο.
- ▶ Επιλέξτε **Yes**.
☒ Ο καθαρισμός εκτελείται.



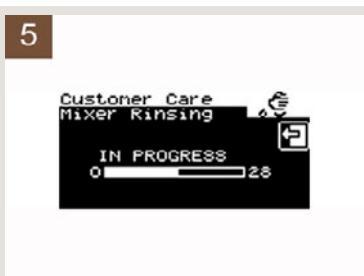
- ▶ Γεμίστε το δοχείο καθαρισμού με ± 400 ml καθαρό νερό.
- ▶ Βάλτε το σωλήνα γάλακτος με το ακροφύσιο μέσα στο δοχείο.
- ▶ Επιλέξτε **Yes**.
☒ Η έκπλυση νερού εκτελείται.
☒ Η προτροπή για τον καθαρισμό του συστήματος αφρισμού εμφανίζεται.
- ▶ Πιέστε την απασφάλιση στο πίσω μέρος της κεφαλής αφρισμού.
- ▶ Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή αφρισμού.



- ▶ Αποσυναρμολογήστε τις κεφαλές του εξαρτήματος αφρισμού.
- ▶ Τοποθετήστε τα εξαρτήματα και το σωλήνα γάλακτος ± 30 min σε διάλυμα 500 ml ζεστού νερού και 25 ml καθαριστικού (Milkkrure).
- ▶ Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο, χλιαρό νερό.
- ▶ Ξανασυναρμολογήστε τις κεφαλές του εξαρτήματος αφρισμού.
- ▶ Τοποθετήστε την κεφαλή αφρισμού στην έξοδο έως ότου ασφαλίσει με ένα "κλικ".
- ▶ Επιλέξτε το **OK** και συνεχίστε με το βήμα 6.

Επιλογή: Με Plug & Clean

Τα αναφερόμενα βήματα καθαρισμού πρέπει να εκτελούνται εβδομαδιαίως.



- ☒ Η έκπλυση αναμίκτη λειτουργεί αυτόματα.
- ▶ Συνέχεια με το βήμα 6.



- ▶ Επιλέξτε το **Start** για τον καθαρισμό της μηχανής.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη αφής.
- ▶ Τοποθετήστε ταμπλέτες καθαρισμού στην υποδοχή πλήρωσης αλεσμένου καφέ.
- ▶ Κλείστε την υποδοχή πλήρωσης.
- ▶ Επιλέξτε **Yes**.
- ☒ Ο καθαρισμός εκτελείται και ολοκληρώνεται.



Επιλογή: Plug & Clean

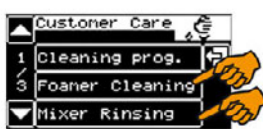
- ▶ Επιλέξτε το **Start** για τον καθαρισμό της μηχανής.
- ▶ Τοποθετήστε τον αντάπτορα του σωλήνα για το γάλα στο "Plug&Clean".
- ▶ Επιλέξτε **Yes**.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη αφής.
- ▶ Τοποθετήστε ταμπλέτες καθαρισμού στην υποδοχή πλήρωσης αλεσμένου καφέ.
- ▶ Κλείστε την υποδοχή πλήρωσης.
- ▶ Επιλέξτε **Yes**.
- ☒ Ο καθαρισμός εκτελείται και ολοκληρώνεται.
- ▶ Εβδομαδιαίος καθαρισμός κεφαλής αφρού, βλέπε βήμα 4.

Εξωτερικές επιφάνειες και δοχεία



- ▶ Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής με ένα υγρό χαρτομάντιλο.
- Ανάλογα με την υφιστάμενη επιλογή, κάντε τα παρακάτω:
- ▶ Ξεπλύνετε το δοχείο πόσιμου νερού με καθαρό νερό.
 - ▶ Ξεπλύνετε καλά το δοχείο γάλακτος με καθαρό νερό.
 - ▶ Καθαρίστε καλά το δοχείο βρώμικου νερού ή/και το συλλέκτη υγρών με ένα οικιακό καθαριστικό.

Ξεχωριστά προγράμματα



Ο καθαρισμός του εξαρτήματος αφρισμού και η έκπλυση του αναμίκτη μπορούν να γίνουν ξεχωριστά.

Επιλογή 1: Foamer cleaning (Καθαρισμός συστήματος αφρισμού)

- ▶ Πατήστε [Foamer cleaning] (καθαρισμός εξαρτήματος αφρισμού) στο μενού "Customer Care" (Φροντίδα).
- ▶ Επιλέξτε **Start**.
- ☒ Ξεκινάει ο καθαρισμός του εξαρτήματος αφρισμού.

Επιλογή 2: Mixer Rinsing (Έκπλυση αναμίκτη)

- ▶ Πατήστε [Mixer Rinsing] (έκπλυση αναμίκτη) στο μενού "Customer Care" (φροντίδα).
- ▶ Επιλέξτε **Start**.
- ☒ Ξεκινάει ο καθαρισμός του εξαρτήματος αφρισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Η ακατάλληλη/μη ενδεδειγμένη χρήση κόκκων καφέ, νερού, γάλακτος, σκόνης ή άλλων συστατικών του καφέ, μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας! Τηρείτε τους κανόνες υγιεινής κατά HACCP!



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» - «Κανόνες υγιεινής (HACCP)» στις οδηγίες λειτουργίας.

Schaerer Ltd.
P.O. Box
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Schaerer Coffee Vito | V06 | 04.2013
QRCSVC_d_el

N° 022038

Δοχείο γάλακτος

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για το
χρήστη!



Οι επικαθίσεις γάλακτος και τα βακτήρια είναι πηγές μόλυνσης του γάλακτος και της δοχείου γάλακτος. Καθαρίζετε το δοχείο γάλακτος με το καπάκι του καθημερινά και πριν από κάθε πλήρωση.



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» - «Κανόνες υγιεινής» - «Γάλα».

- ▶ Ανακατέψτε 5 ml καθαριστικό Milprug με 500 ml ζεστό νερό σε ένα δοχείο.
- ▶ Καθαρίστε το δοχείο γάλακτος και το καπάκι με το διάλυμα καθαριστικού.
- ▶ Ξεπλύνετε το με καθαρό νερό και στεγνώστε το με ένα καθαρό πανί.

Εσωτερική μονάδα ψύξης (ΟΕπιλογή)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για το
χρήστη!



Οι επικαθίσεις γάλακτος και τα βακτήρια είναι πηγές μόλυνσης του γάλακτος και της μονάδας ψύξης. Καθαρίζετε τη μονάδα ψύξης κάθε μέρα.

- ▶ Ανοίξτε τη μπροστινή πόρτα ή το κάλυμμα.
- ▶ Αδειάστε το γάλα από τη μονάδα ψύξης.
- ▶ Ανακατέψτε 5 ml καθαριστικό Milprug με 500 ml ζεστό νερό σε ένα δοχείο.
- ▶ Καθαρίστε το εσωτερικό της μονάδας ψύξης με το ανακατεμένο διάλυμα καθαρισμού.
- ▶ Ξεπλύνετε το με καθαρό νερό και στεγνώστε το με ένα καθαρό πανί.
- ▶ Ξαναγεμίστε τη μονάδα ψύξης με το γάλα.
- ▶ Τοποθετήστε το σωλήνα ξανά στο δοχείο γάλακτος.
- ▶ Κλείστε τη μπροστινή πόρτα ή τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα.



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» - «Κανόνες υγιεινής» - «Γάλα».

Συνοδευτική μονάδα ψύξης (ΟΕπιλογή)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για το
χρήστη!



Οι επικαθίσεις γάλακτος και τα βακτήρια είναι πηγές μόλυνσης του γάλακτος και της μονάδας ψύξης. Καθαρίζετε τη μονάδα ψύξης κάθε μέρα.

- ▶ Αδειάστε το γάλα από τη μονάδα ψύξης.
- ▶ Καθαρίστε καλά το εσωτερικό της μονάδας ψύξης με νερό και οικιακό καθαριστικό μέσο.
- ▶ Ξαναγεμίστε τη μονάδα ψύξης με το γάλα.



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» - «Κανόνες υγιεινής» - «Γάλα».

Εσωτερικό/Εξωτερικό δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για το
χρήστη!



Υφίσταται κίνδυνος μόλυνσης του δοχείου πόσιμου νερού εξαιτίας επικαθίσεων και βακτηρίων. Ξεπλένετε και καθαρίζετε το δοχείο πόσιμου νερού και το καπάκι του κάθε μέρα, χωρίς της χρήση καθαριστικών.



Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» - «Κανόνες υγιεινής» - «Νερό».

- ▶ Ξεπλένετε το δοχείο πόσιμου νερού διεξοδικά και επαναλαμβανόμενα, με καθαρό νερό.
- ▶ Καθαρίστε καλά το καπάκι του δοχείου πόσιμου νερού με καθαρό νερό.
- ▶ Στεγνώστε το με ένα καθαρό πανί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για το
χρήστη!

**Εξωτερικό δοχείο βρώμικου νερού (ΟΕπιλογή)**

Υφίσταται κίνδυνος μόλυνσης του δοχείου βρώμικου νερού εξαιτίας επικαθίσεων και βακτηρίων.

Ξεπλένετε και καθαρίζετε το δοχείο βρώμικου νερού και το καπάκι κάθε μέρα.

- ▶ Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού διεξοδικά και επαναλαμβανόμενα, με καθαρό νερό.
- ▶ Καθαρίστε καλά το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
- ▶ Στεγνώστε το με ένα καθαρό πανί.

Εβδομαδιαίος καθαρισμός

Κάρτα εβδομαδιαίου καθαρισμού

Εβδομαδιαίος καθαρισμός
Schaerer Coffee Vito / Σύστημα σκόνης

Βλ. και το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας» και «Καθαρισμός» στις οδηγίες λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για το
χρήστη!



Η επέμβαση στη μηχανή με τα χέρια εγκυμονεί κινδύνους.

Πριν καθαρίσετε τη μηχανή με τα χέρια απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε την από το δίκτυο ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Ο εβδομαδιαίος καθαρισμός πρέπει να γίνεται τουλάχιστον 1 φορά την εβδομάδα!

Ο εβδομαδιαίος καθαρισμός συμπληρώνει τον καθημερινό καθαρισμό και δεν τον υποκαθιστά.

Δοχείο αναμίκτη (προαιρετικά)



Ο καθαρισμός αυτός είναι απαραίτητος μόνο σε μηχανές με το «Σύστημα σκόνης».

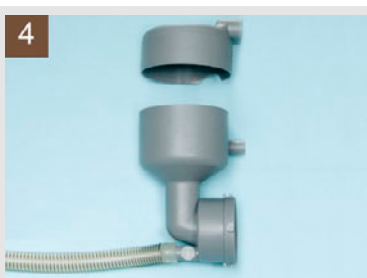
- ▶ Απενεργοποιήστε τη μηχανή με το πλήκτρο .
- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας.



- ▶ Αφαιρέστε το αριστερό κάλυμμα.
- ▶ Αφαιρέστε από την έξοδο ροφημάτων τον εύκαμπτο σωλήνα (που οδηγεί από τον αναμίκτη προς την έξοδο ροφημάτων).



- ▶ Περιστρέψτε το μοχλό του συνδέσμου αριστερόστροφα.
 - ☒ Το δοχείο αναμίκτη ελευθερώνεται από την ασφάλιση.
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο αναμίκτη μαζί με τον εύκαμπτο σωλήνα.
 - ☒ Ο έλικας του αναμίκτη είναι ορατός.
- ▶ Καθαρίστε τον έλικα με ένα πανί.



- ▶ Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυναρμολογήστε το δοχείο αναμίκτη.
- ▶ Καθαρίστε και τα δύο μέρη του δοχείου αναμίκτη καθώς και τον εύκαμπτο σωλήνα κάτω από τρεχούμενο νερό.



- ▶ Ξανασυναρμολογήστε το δοχείο αναμίκτη. Στρέψτε όλες τις οπές προς την ίδια κατεύθυνση.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά το δοχείο του αναμίκτη με την αντίστροφη σειρά.
- ▶ Εφαρμόστε ξανά πάνω στην έξοδο ροφημάτων τον εύκαμπτο σωλήνα αναμίκτη με το σπειροειδή οδηγό.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά το αριστερό κάλυμμα.

Δοχείο κόκκων

Τα υπολείμματα στο δοχείο καφέ μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη γεύση του καφέ.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Κίνδυνος τραυματισμού από τους περιστρεφόμενους, κοπτικούς δίσκους άλεσης του καφέ στο μύλο.

Μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας μέσα στο δοχείο των κόκκων όταν είναι σε λειτουργία η καφετιέρα.

- ▶ Σκουπίστε καλά το δοχείο κόκκων με ένα υγρό πανί.
- ▶ Καθαρίστε το καπάκι του δοχείου κόκκων με ένα υγρό πανί.
- ▶ Στεγνώστε το καπάκι και το δοχείο με ένα καθαρό πανί.

Δοχείο σκόνης

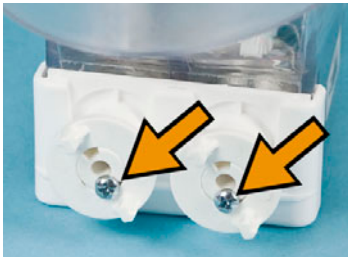
Ποτέ μην καθαρίζετε τα δοχεία προϊόντος στο πλυντήριο πιάτων. Ενδέχεται να υποστούν ζημιές.

Καθαρίζετε τα δοχεία μόνο με ένα υγρό πανί.

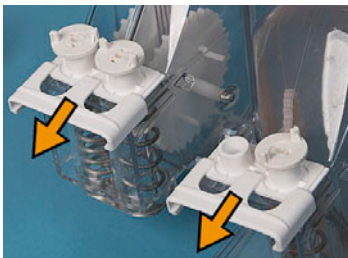
ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



- ▶ Απενεργοποιήστε τη μηχανή καφέ με το πλήκτρο  και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας.
- ▶ Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης με το πλήκτρο και τραβήξτε το προς τα έξω.
- ▶ Αδειάστε το δοχείο σκόνης.



- ▶ Ξεβιδώστε τις βίδες ασφαλείας και βγάλτε το/τα δισκίο/α κίνησης.



- ▶ Βγάλτε το σύρτη.



- ▶ Βγάλτε το/τα κοχλιωτό/ά τροφοδοτικό/ά και καθαρίστε διεξοδικά τα μεμονωμένα εξαρτήματα.
- ▶ Καθαρίστε καλά το δοχείο σκόνης με ένα υγρό πανί.
- ▶ Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν πλήρως.
- ▶ Ξανασυναρμολογήστε τα κοχλιωτά τροφοδοτικά στην αντίστροφη σειρά.
- ▶ Ξαναβιδώστε τις βίδες ασφαλείας στα δισκία κίνησης.
- ▶ Ξανατοποθετήστε το δοχείο σκόνης πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης.

Όταν χρησιμοποιείται ένα διπλό (Twin) δοχείο γαρνιτούρας με ενδιάμεσες θήκες στη μέση για δύο διαφορετικά προϊόντα, όπως σκόνη γάλακτος και κακάο, χρησιμοποιούνται δύο διαφορετικά κοχλιωτά τροφοδοτικά. Το κοχλιωτό τροφοδοτικό (1) χρησιμοποιείται για σκόνη κακάο. Το κοχλιωτό τροφοδοτικό (2) χρησιμοποιείται για σκόνη γάλακτος. Συνιστούμε την επιγραφή του δοχείου σκόνης εξ' αρχής.



Συνοδευτικές συσκευές

Σετ θέρμανσης φλιτζανιών (ΟΕπιλογή)



Ο καθαρισμός του σετ θέρμανσης φλιτζανιών περιγράφεται αναλυτικά στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας «Σετ θέρμανσης φλιτζανιών / Cup & Cool».

Cup & Cool (ΟΕπιλογή)



Ο καθαρισμός του Cup & Cool περιγράφεται στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας «Σετ θέρμανσης φλιτζανιών / Cup & Cool».

Απόψυξη μονάδας ψύξης (ΟΕπιλογή)

Επιλογή 1: Cup & Cool



Η διαδικασία απόψυξης της μονάδας ψύξης περιγράφεται στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας «Σετ θέρμανσης φλιτζανιών / Cup & Cool».

Επιλογή : 2: Απόψυξη της συνοδευτικής μονάδας ψύξης

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Η εσωτερική επιφάνεια μονάδας ψύξης μπορεί να υποστεί ζημιά. Ποτέ μην απομακρύνετε το στρώμα πάγου με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, χρησιμοποιείτε πάντα την απόψυξη για την απομάκρυνση του πάγου.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συνοδευτική μονάδα ψύξης ή βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ▶ Ανοίξτε τις μπροστινές πόρτες και αφήστε τις ανοιχτές.
- ▶ Σκουπίστε το νερό τήξης με ένα απορροφητικό πανί.
- ▶ Επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι να λιώσει πλήρως το στρώμα πάγου.
- ▶ Κλείστε την μπροστινή πόρτα και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή ή συνδέστε πάλι το βύσμα τροφοδοσίας στο δίκτυο ρεύματος.

Σύστημα καθαρισμού HACCP

Προδιαγραφές καθαρισμού

Εφόσον η εγκατάσταση, η συντήρηση, η φροντίδα και ο καθαρισμός ακολουθούν τις οδηγίες, οι μηχανές καφέ της Schaefer AG πληρούν τις απαιτήσεις HACCP.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Αν δεν τηρούνται τα κατάλληλα μέτρα φροντίδας και καθαρισμού της καφετιέρας, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία από τα ροφήματα γάλακτος που παράγονται σε αυτή.

Προσέχετε και τηρείτε τα παρακάτω σημεία:

- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Πλένετε καλά τα χέρια σας πριν και μετά τον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τη μηχανή του καφέ σε καθημερινή βάση, αφού ολοκληρωθούν οι διανομές ροφημάτων.
- Καθαρίζετε τα δοχεία γάλακτος πριν από κάθε γέμισμά τους και αφού ολοκληρώσετε το σερβίρισμα ροφημάτων.
- Ποτέ μην τοποθετείτε καθαριστικά μέσα στο δοχείο γάλακτος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε καθαριστικά μέσα στο δοχείο πόσιμου νερού (εσωτερικό/εξωτερικό).
- Ποτέ μην αναμιγνύετε καθαριστικά.
- Αποθηκεύετε τα καθαριστικά ξεχωριστά από τον καφέ, το γάλα και τη σκόνη για την αυτόματη διανομή.
- Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά, βούρτσες ή μεταλλικά εργαλεία καθαρισμού.
- Μέρη, που έρχονται σε επαφή με τα ροφήματα, δεν πρέπει να τα αγγίζετε πλέον μετά τον καθαρισμό.
- Προσέξτε και τηρείτε τις υποδείξεις δοσομέτρησης και ασφαλείας των μέσων καθαρισμού.
- Για τον καθημερινό και τον εβδομαδιαίο καθαρισμό ακολουθείτε τις οδηγίες λειτουργίας και τις κάρτες καθαρισμού.



Για να έχετε μια καλύτερη εικόνα των επικείμενων και των ολοκληρωμένων καθαρισμών, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα καθαρισμού που θα βρείτε σε αυτό το κεφάλαιο.

Σχέδιο καθαρισμού

- ▶ Φωτοτυπήστε το σύστημα ελέγχου HACCP (Μέθοδος ανάλυσης επικινδυνότητας στα κρίσιμα σημεία ελέγχου) και φυλάξτε / αναρτήστε το κοντά στη μηχανή.
- ▶ Επιβεβαιώνετε κάθε εκτελεσμένο καθαρισμό με ημερομηνία και υπογραφή.

Έτος: _____

☐ Ιανουάριος☐ Φεβρουάριος☐ Μάρτιος☐ Απρίλιος☐ Μάιος☐ Ιούνιος☐ Ιούλιος☐ Αύγουστος☐ Σεπτέμβριος☐ Οκτώβριος☐ Νοέμβριος☐ Δεκέμβριος

Ημερομηνία	Ο καθαρισμός/οι καθαρισμοί εκτελέστηκε/-αν (ώρα και υπογραφή):					Υπογραφή
	Εκτέλεση καθημερινά!			Εκτέλεση εβδομαδιαία!		
	Κ α θ η μ ε ρ ι ν ο ί καθαρισμοί μηχανής	Δοχείο γάλακτος (προαιρετικά)	Κ α θ α ρ ι σ μ ό ς μονάδας ψύξης (προαιρετικά)	Ε β δ ο μ α δ ι α ί ο ς κ α θ α ρ ι σ μ ό ς μηχανής	Απόψυξη μονάδας ψύξης (προαιρετικά)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

το καθαριστικό

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Η χρήση ακατάλληλων καθαριστικών μέσων, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μηχανή!

Για τον καθημερινό και εβδομαδιαίο καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο τα καθαριστικά που συνιστώνται από την Schaerer AG.

Καθημερινός καθαρισμός	Εβδομαδιαίος καθαρισμός
Ταμπλέτες καθαρισμού Schaerer	-
Milkpure υγρό καθαριστικό του συστήματος γάλακτος	-

Πίνακας καθαρισμού

Πληροφορίες	
Σκοπός χρήσης	Καθημερινός καθαρισμός συστήματος καφετιέρας
Σκοπός καθαρισμού	Διάλυση των υπολειμμάτων λίπους στο σύστημα καφέ
Διάστημα χρήσης	Μία φορά την ημέρα

Milkpure

Πληροφορίες	
Σκοπός χρήσης	Καθημερινός καθαρισμός του συστήματος γάλακτος
Σκοπός καθαρισμού	Απομάκρυνση των αλάτων νερού και γάλακτος από το σύστημα γάλακτος και το ακροφύσιο ατμού
Διάστημα χρήσης	Μία φορά την ημέρα
Σχήμα και οσμή	Βλέπε φύλλο δεδομένων ασφαλείας

Καθαριστικό αλάτων

Πληροφορίες	
Σκοπός χρήσης	Αφαίρεση αλάτων βραστήρα και συστήματος παροχής
Σκοπός καθαρισμού	Αφαίρεση επικαθίσεων αλάτων από την καφετιέρα
Διάστημα χρήσης	Ανάλογα με την προτροπή/οδηγία στη καφετιέρα

Σέρβις και συντήρηση

Συντήρηση

Η συντήρηση της καφετιέρας πρέπει να γίνεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Το πότε πρέπει να γίνει η συντήρηση εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, κατά κύριο λόγο ωστόσο από την επιβάρυνση της μηχανής.

Μόλις φτάσει η στιγμή για τη συντήρηση της μηχανής, εμφανίζεται μια ανάλογη ένδειξη στην οθόνη. Η λειτουργία της μηχανής δεν παρεμποδίζεται και μπορεί να συνεχίσει απρόσκοπτα.

► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις και αναφέρετε τη συντήρηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Αν η συντήρηση δεν γίνει εγκαίρως, ενδέχεται να προκύψουν φθορές και δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία της μηχανής.

Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις όσο το δυνατόν γρηγορότερα αφού εμφανιστεί το προειδοποιητικό μήνυμα.

Ρύθμιση βαθμού άλεσης

Η φθορά των λεπίδων άλεσης επηρεάζει το βαθμό άλεσης. Για να διασφαλιστεί μια σταθερή ποιότητα άλεσης πρέπει να ρυθμίζεται ο βαθμός άλεσης όταν αυτό απαιτείται.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Στο εσωτερικό των μύλων υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
Μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας μέσα στους μύλους.



- Κλειδώστε το δοχείο κόκκων περιστρέφοντας την ασφάλεια.
- Βγάλτε το δοχείο κόκκων καφέ.
- Αφαιρέστε το πώμα στεγάνωσης.
- ☑ Η πρόσβαση στις βίδες ρύθμισης είναι ελεύθερη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Η ρύθμιση του βαθμού άλεσης όταν ο μύλος είναι ακινητοποιημένος μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης θέτετε το μύλο πάντα σε κίνηση.



- Πατήστε το πλήκτρο ροφήματος (ρόφημα καφέ ή γάλακτος) και περιμένετε μέχρι να ξεκινήσει να λειτουργεί ο μύλος.
- Τοποθετήστε το πολυεργαλείο καλά μέσα στην οπή της βίδας ρύθμισης, κρατήστε το σταθερό και αλλάξτε το βαθμό άλεσης.



Στη βίδα ρύθμισης υπάρχει μια κλίμακα για να σας βοηθήσει κατά τη ρύθμιση: Βαθμός άλεσης 0 (δεξιόστροφα) = χονδρή άλεση. Βαθμός άλεσης 20 = λεπτή άλεση (αριστερόστροφα).

- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο κόκκων.
- Ξεκλειδώστε το περιστρέφοντας την ασφάλεια.
- Τοποθετήστε το πώμα στεγάνωσης.
- Θέστε το μύλο δοκιμαστικά ξανά σε λειτουργία.



Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Ζύγιση αλεσμένου καφέ».

Αφαίρεση αλάτων

Μήνυμα αφαίρεσης αλάτων

Όταν απαιτείται η αφαίρεση αλάτων, εμφανίζεται μια αντίστοιχη προτροπή οθόνης.

Η χρονική στιγμή της αφαίρεσης αλάτων εξαρτάται από τους παρακάτω παράγοντες:

- Σκληρότητα νερού
- Παροχή νερού
- Χρήση ενός φίλτρου νερού

Κίνδυνος δηλητηρίασης εξαιτίας της κατάποσης ή εισπνοής του καθαριστικού αλάτων. Μην εισπνέετε το καθαριστικό αλάτων και μην πίνετε το νερό έκπλυσης που προκύπτει κατά τη διάρκεια της αφαίρεσης αλάτων!

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Τα οικιακά καθαριστικά αλάτων μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην καφετιέρα. Για την αφαίρεση αλάτων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό αλάτων της **Schaerer**. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη χρήση διαφορετικού καθαριστικού αλάτων.

Επιλογή: Κάντε επαναφορά της προτροπής για την αφαίρεση αλάτων (εκτέλεση κάποια άλλη χρονική στιγμή)

Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η πρώτη προτροπή για αφαίρεση αλάτων, το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων πρέπει να εκτελεστεί εντός μιας εβδομάδας. Στη διάρκεια αυτής της εβδομάδας η πρώτη προτροπή οθόνης μπορεί να αγνοηθεί.

► Πατήστε το πεδίο .

- ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "Betriebsbereitschaft" (ετοιμότητα λειτουργίας), η μηχανή μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία.



1η προτροπή οθόνης



2η προτροπή οθόνης

Επιλογή: Υποχρεωτική αφαίρεση αλάτων

Αν εντός μιας εβδομάδας από την εμφάνιση της πρώτης προτροπής οθόνης δεν έχει εκτελεστεί το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων, «κλειδώνεται» η διανομή ροφημάτων. Η δεύτερη προτροπή οθόνης δεν μπορεί να αγνοηθεί.

Προετοιμασία αφαίρεσης αλάτων

Τα παρακάτω εξαρτήματα είναι απαραίτητα για τον κύκλο αφαίρεσης αλάτων:

Επιλογή 1: Με συλλέκτη υγρών

- 2 φιάλες υγρού αφαίρεσης αλάτων **Schaerer** (των 0,75 dl).
- 5 l δοχεία συλλογής.
- Δοχείο πόσιμου νερού
- Αρκετό πόσιμο νερό για την έκπλυση.
- Πολυεργαλείο και κατσαβίδι (μέγεθος 3) για την εναλλαγή από τη σταθερή παροχή νερού στο δοχείο πόσιμου νερού (προαιρετικός εξοπλισμός).

Επιλογή 2: Με έξοδο/απορροή βρώμικου νερού

- 2 φιάλες υγρού αφαίρεσης αλάτων **Schaerer** (των 0,75 dl).
- Δοχείο πόσιμου νερού
- Αρκετό πόσιμο νερό για την έκπλυση.
- Πολυεργαλείο και κατσαβίδι (μέγεθος 3) για την εναλλαγή από τη σταθερή παροχή νερού στο δοχείο πόσιμου νερού (προαιρετικός εξοπλισμός).

Εκκινήστε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων



Η συνολική διάρκεια της αφαίρεσης αλάτων ανέρχεται σε περ. 80 min

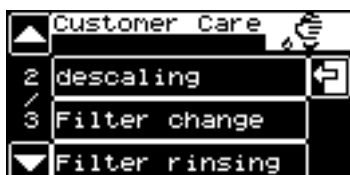
Ο κύκλος αφαίρεσης αλάτων αποτελείται από τέσσερα στάδια:

- Ψύξη της μηχανής "Abkühlroutine" (ροutίνα ψύξης) περ. 5 – 10 min).
- Αφαίρεση αλάτων του συστήματος (περ. 36 min).
- Τριπλή έκπλυση του συστήματος (περ. 8 min ανά έκπλυση).
- Αποκατάσταση ετοιμότητας λειτουργίας (περ. 5 min).

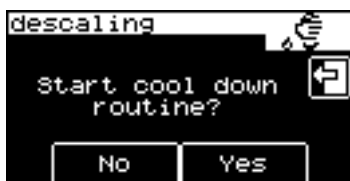
Καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου αφαίρεσης αλάτων, εμφανίζονται τα ανάλογα βήματα στην οθόνη.



- Επιλέξτε το πεδίο μενού "Customer care" (Φροντίδα).



- Επιλέξτε το πεδίο "descaling" (αφαίρεση αλάτων).
- Προβείτε στις ενέργειες των προτροπών που εμφανίζονται στην οθόνη για μηχανές με σταθερή παροχή νερού. Βλ. επιλογή «Με φίλτρο νερού».
- Επιβεβαιώστε την προτροπή οθόνης "start descaling" (εκκίνηση αφαίρεσης αλάτων) πατώντας "weiter" (συνέχεια).
 - ☒ Δεν είναι δυνατή η διακοπή του κύκλου αφαίρεσης αλάτων.



1. Ενότητα αφαίρεσης αλάτων "cool down routine" (Ροutίνα ψύξης)

Αν η μηχανή βρίσκεται σε θερμοκρασία λειτουργίας πρέπει να γίνει εκκίνηση της ροutίνας ψύξης πατώντας [JA] (Ναι).

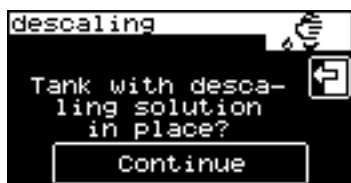
- Πατήστε το πεδίο [JA] (Ναι).
 - ☒ Η ροutίνα ψύξης ξεκινάει.
 - ☒ Εμφανίζεται η προτροπή "fill water tank to max." (μέγ. πλήρωση δοχείου νερού) στην οθόνη.
- Πεδίο "Nein" (Όχι)
 - ☒ Οδηγεί στο επόμενο βήμα αφαίρεσης αλάτων.
- Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το. Επιβεβαιώστε τυχόν περαιτέρω ερωτήσεις που εμφανίζονται στην οθόνη πατώντας [continue] (συνέχεια).
 - ☒ Εμφανίζεται η προτροπή "Τοποθετήστε δοχεία κάτω από τις εξόδους" στην οθόνη.
- Τοποθετήστε τα δοχεία 5 l που προετοιμάστηκαν προηγουμένως κάτω από τις εξόδους και επιβεβαιώστε την προτροπή στην οθόνη. Σε μηχανές με έξοδο/απορροή βρώμικου νερού (προαιρετικός εξοπλισμός), επιβεβαιώστε την προτροπή στην οθόνη.
 - ☒ Η "cooling down routine" (ροutίνα ψύξης) ξεκινάει (περ. 5-10 min).
 - ☒ Εμφανίζεται μια προτροπή στην οθόνη για το άδειασμα των δοχείων και του συλλέκτη υγρών.
- Αδειάστε τα δοχεία και το συλλέκτη υγρών και ξανατοποθετήστε τα κάτω από τις εξόδους.

2. Ενότητα αφαίρεσης αλάτων "Αφαίρεση αλάτων"

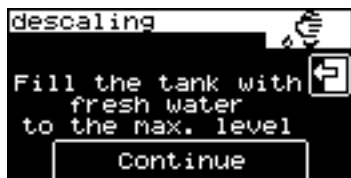
- Προβείτε στις ενέργειες των προτροπών που εμφανίζονται στην οθόνη για μηχανές με εσωτερικό φίλτρο νερού. Βλ. επιλογή «Με φίλτρο νερού».
- Γεμίστε το εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού με καθαριστικό αλάτων **Schaerer** και νερό στην κατάλληλη αναλογία και τοποθετήστε το.

Χρησιμοποιήστε διάλυμα αφαίρεσης αλάτων με αναλογία μίγματος (1:1,5):

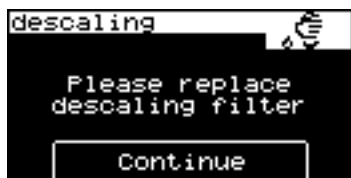
- Αδειάστε 2 φιάλες υγρού αφαίρεσης αλάτων (2x 0,75 l) = 1.5 l στο δοχείο πόσιμου νερού.
- Γεμίστε μια άδεια φιάλη υγρού αφαίρεσης αλάτων 3 φορές (0,75 l) με νερό και αδειάστε το στο δοχείο πόσιμου νερού = 2,25 l



- ▶ Βάλτε το δοχείο πόσιμου νερού με το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στη θέση του.
- ▶ Συνεχίστε τον κύκλο αφαίρεσης αλάτων πατώντας το πεδίο "continue" (συνέχεια).
- ▶ Προβείτε στις ενέργειες της προτροπής που εμφανίζεται στην οθόνη για την τοποθέτηση του δοχείου κάτω από τις εξόδους ("Behälter unterstellen") και επιβεβαιώστε την.
 - ☒ Γίνεται έναρξη της αφαίρεσης αλάτων.
 - ☒ Μετά την αφαίρεση αλάτων εμφανίζεται η προτροπή έκπλυσης του δοχείου πόσιμου νερού και αδειάσματος του δοχείου συλλογής και του συλλέκτη υγρών.



3. Τριπλή έκπλυση του συστήματος
- ▶ Πλύνετε το δοχείο πόσιμου νερού με νερό και τοποθετήστε το ξανά γεμάτο.
 - ▶ Αδειάστε τα δοχεία συλλογής και το συλλέκτη υγρών και ξανατοποθετήστε τα κάτω από τις εξόδους.
 - ▶ Συνεχίστε τον κύκλο αφαίρεσης αλάτων πατώντας το πεδίο "continue" (συνέχεια).
 - ☒ Γίνεται έναρξη της έκπλυσης και επαναλαμβάνεται στη συνέχεια με 2 περαιτέρω, ίδιους κύκλους έκπλυσης.
 - ▶ Αδειάστε τα δοχεία συλλογής και το συλλέκτη υγρών μετά την 3η πλύση συστήματος και τοποθετήστε ξανά.
 - ▶ Γεμίστε το δοχείο πόσιμου νερού και τοποθετήστε το στη θέση του.
 - ▶ Συνεχίστε τον κύκλο αφαίρεσης αλάτων πατώντας το πεδίο "continue" (συνέχεια).



Ένδειξη μηνύματος μόνο με εσωτερικό φίλτρο νερού (προαιρετικός εξοπλισμός)

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτός ατμός!



Στο σημείο εξόδου των ροφημάτων υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος. Η μηχανή προθερμαίνεται αυτόματα, μην αγγίζετε τα σημεία/εξαρτήματα εξόδου των ροφημάτων.



- ▶ Επιβεβαιώστε το μήνυμα οθόνης "Caution, the machine is heating up" (Προσοχή, προθέρμανση μηχανής!) πατώντας "weiter" (Συνέχεια).
 - ☒ Η μηχανή προθερμαίνεται αυτόματα.
 - ☒ Εμφανίζεται το μήνυμα οθόνης "Decalcification completed correctly" (Η αφαίρεση αλάτων ολοκληρώθηκε επιτυχώς).
- ▶ Επιβεβαιώστε το μήνυμα οθόνης πατώντας [continue] (Συνέχεια).
 - ☒ Η μηχανή προθερμαίνεται και ξεκινάει μια "warm rinsing" (θερμή έκπλυση).
 - ☒ Η μηχανή βγάζει ατμό από την έξοδο ατμού.
- ▶ Αλλάξτε τη λειτουργία των μηχανών με σταθερή παροχή νερού (σε δοχείο πόσιμου νερού). Βλ. παρακάτω «Επιλογή με σταθερή παροχή νερού»
 - ☒ Ο κύκλος αφαίρεσης αλάτων ολοκληρώθηκε και η μηχανή είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

Επιλογή 1: Με φίλτρο νερού



Ένδειξη μηνύματος μόνο με εσωτερικό φίλτρο νερού (προαιρετικός εξοπλισμός)

Αν χρησιμοποιείται ένα προαιρετικό εσωτερικό φίλτρο νερού στο δοχείο πόσιμου νερού, μετά την ρουτίνα ψύξης εμφανίζεται η προτροπή "Remove calcium filter from tank" (Βγάλετε το φίλτρο αλάτων από το δοχείο) στην οθόνη.

- ▶ Βγάλετε το φίλτρο νερού (προαιρετικός εξοπλισμός) από το δοχείο πόσιμου νερού, πριν το γεμίσετε με καθαριστικό αλάτων.
- ▶ Στη συνέχεια προχωρήστε με τον κύκλο αφαίρεσης αλάτων πατώντας το πλήκτρο "continue" (συνέχεια).
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη, βλ. κύκλος αφαίρεσης αλάτων.
- ▶ Μετά την ολοκλήρωση του κύκλου αφαίρεσης αλάτων, ξανατοποθετήστε το φίλτρο νερού.

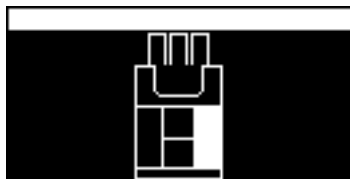


Βλ. κεφάλαιο «Σέρβις και συντήρηση» - «Φίλτρο νερού (προαιρετικός εξοπλισμός)» - «Αλλαγή φίλτρου νερού για το εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού».

Επιλογή 2: Με σταθερή παροχή πόσιμου νερού

Αν υφίσταται σταθερή παροχή νερού, μετά την εκκίνηση του κύκλου αφαίρεσης αλάτων εμφανίζεται η προτροπή "Aquaflex ändern" (αλλαγή Aquaflex) στην οθόνη.

- ▶ Κλείστε την κεντρική βαλβίδα της σταθερής παροχής νερού.
- ▶ Αφαιρέστε το δεξί μπροστινό κάλυμμα.
- ▶ Μεταβείτε από τη σταθερή παροχή νερού στο δοχείο πόσιμου νερού.



Μήνυμα οθόνης όταν υφίσταται σταθερή παροχή νερού (προαιρετικός εξοπλισμός)



Βλ. κεφάλαιο «Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας» - «Εναλλαγή από σταθερή παροχή νερού σε δοχείο πόσιμου νερού»



- ▶ Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το πώμα φραγής από τη σύνδεση του δοχείου νερού με ένα ίσιο κατασαβίδι (μέγεθος 3), στρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη, βλ. κύκλος αφαίρεσης αλάτων.

Φίλτρο νερού (ΟΕπιλογή)

Εγκατάσταση φίλτρου νερού για το εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή)



Το φίλτρο νερού που παραδίδεται μαζί με τη μηχανή, προορίζεται αποκλειστικά για την εγκατάσταση στο εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού της καφετιέρας.

Πριν από την εγκατάσταση του φίλτρου νερού στο εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού, πρέπει να γίνει ένας έλεγχος του νερού για να διαπιστωθεί αν είναι αναγκαία η χρήση του φίλτρου. Εκτός αυτού, η διαπιστωθείσα τιμή του νερού πρέπει να δοθεί κατά την έναρξη λειτουργίας της μηχανής.



Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσδιορισμός σκληρότητας νερού» αυτού του κεφαλαίου.



- ▶ Αφαιρέστε τη σίτα εκροής νερού του δοχείου νερού.
- ▶ Ανοίξτε τη συσκευασία του φίλτρου νερού.
 - ☒ Από πάνω βρίσκεται ο αντάπτορας του φίλτρου νερού, κάτω από τον οποίο βρίσκεται ξεχωριστά συσκευασμένο το φυσίγγιο φίλτρου νερού.



- ▶ Τραβήξτε την ασφάλεια του αντάπτορα προς τα επάνω.



- ▶ Τοποθετήστε τον αντάπτορα από πάνω, στο στόμιο εκροής του νερού και πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια.



- ▶ Βγάλετε το φυσίγγιο φίλτρου από τη συσκευασία του και τοποθετήστε το σε νερό.
☒ Δημιουργούνται φυσαλίδες.
- ▶ Όταν σταματήσουν να δημιουργούνται φυσαλίδες, βγάλετε το φυσίγγιο φίλτρου από το νερό.



- ▶ Τοποθετήστε το φυσίγγιο φίλτρου στον αντάπτορα.

Αλλαγή φίλτρου νερού για το εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού (ΟΕπιλογή)

Όταν πρέπει να γίνει αλλαγή φίλτρου, εμφανίζεται μια αντίστοιχη προτροπή στην οθόνη.

- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο πόσιμου νερού από τη μηχανή.
- ▶ Βγάλετε το παλιό φυσίγγιο φίλτρου από τον αντάπτορα.



- ▶ Βγάλετε ένα καινούργιο φυσίγγιο φίλτρου από τη συσκευασία του και τοποθετήστε το σε νερό.
☒ Δημιουργούνται φυσαλίδες.
- ▶ Όταν σταματήσουν να δημιουργούνται φυσαλίδες, βγάλετε το φυσίγγιο φίλτρου από το νερό και τοποθετήστε το στον αντάπτορα.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά το δοχείο πόσιμου νερού στη μηχανή.



Μπορείτε να παραγγείλετε φυσίγγια αντικατάστασης σε σετ των 4 (αρ. παραγγ.: 071397) από την Schaerer AG.

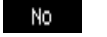
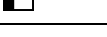
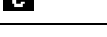
Εξωτερικό φίλτρο νερού (ΟΕπιλογή)



Το εξωτερικό φίλτρο νερού πρέπει μόλις φτάσει τον προγραμματισμένο αριθμό λίτρων να αντικαθίσταται από έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη / τεχνικό του σέρβις.

Προγραμματισμός

Πλοήγηση

Σύμβολο	Περιγραφή
	Εκκίνηση ενός προγράμματος ή μιας λειτουργίας
	Επιβεβαίωση ενός βήματος και συνέχεια στο επόμενο
	Επιβεβαίωση μιας ερώτησης
	Άρνηση μιας ερώτησης
	Μεταπήδηση προς τα πάνω ή προς τα κάτω σε ένα μενού
	Αύξηση ή μείωση μιας τιμής ρύθμισης
	Αποθήκευση ρυθμίσεων, επιβεβαίωση μιας ερώτησης
	Έξοδος από ένα μενού ή μήνυμα
	Διαγραφή ή επαναφορά

Επισκόπηση



- ▶ Πατήστε το κρυμμένο πεδίο "Menü" (μενού) στο κεντρικό παράθυρο.
☒ Το "Auswahlmenü" (μενού επιλογής) εμφανίζεται.

Το μενού επιλογής περιέχει τα παρακάτω υπομενού (από αριστερά πάνω προς δεξιά κάτω):

- Milch und Schaum (Γάλα και αφρός)
- Timerprogramm (Πρόγραμμα χρονοδιακόπτη)
- Pflege (Φροντίδα)
- Einstellen (Ρύθμιση)
- PIN-Eingabe (Εισαγωγή PIN)
- Zugangskontrolle (Έλεγχος πρόσβασης)
- Abrechnen (Καταμέτρηση)
- Handentnahme (χειροκίνητη αφαίρεση / ισχύει μόνο για τη λειτουργία με το σύστημα καταμέτρησης)



Τα υπομενού περιγράφονται σε αυτό το κεφάλαιο.

Μενού „Γάλα και αφρός“

- ▶ Πατήστε το πεδίο  στο μενού επιλογής.
☒ Εμφανίζεται το μενού "Milch und Schaum" (Γάλα και αφρός).

Το μενού περιλαμβάνει τα παρακάτω επιμέρους στοιχεία:

- Ποιότητα γαρνιτούρας ή ποιότητα αφρού
- Παύση Macchiato

Ποιότητα γαρνιτούρας / ποιότητα αφρού

Μηχανές καφέ με σύστημα σκόνης διαθέτουν την παράμετρο "Toppingqualität" (Ποιότητα γαρνιτούρας), μηχανές καφέ με φρέσκο γάλα την παράμετρο "Schaumqualität" (Ποιότητα αφρού).

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Toppingqualität (Ποιότητα γαρνιτούρας)	Ρύθμιση πυκνότητας της σκόνης γάλακτος. ► Πατήστε το πεδίο [Toppingqualität] (ποιότητα γαρνιτούρας) στο μενού "Milch&Schaum" (αφρός&γάλα). ☑ Εμφανίζεται το παράθυρο "Toppingqualität" (ποιότητα γαρνιτούρας). ► Ρυθμίστε πατώντας το  και το . ► Επιβεβαιώστε με . ☑ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	20 – 100	Μείωση τιμής = πιο ελαφριά γεύση Αύξηση τιμής = εντονότερη γεύση
Schaumqualität (Ποιότητα αφρού)	Ρύθμιση της ποιότητας του αφρού γάλακτος. ► Πατήστε το πεδίο [Schaumqualität] (ποιότητα αφρού) στο μενού "Milch&Schaum" (αφρός&γάλα). ☑ Εμφανίζεται το παράθυρο "Schaumqualität" (ποιότητα αφρού). ► Ρυθμίστε πατώντας το  και το . ► Επιβεβαιώστε με . ☑ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	40 – 99	Μείωση τιμής = πιο ελαφρύς αφρός Αύξηση τιμής = πιο πυκνός αφρός

Παύση Macchiato

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Παύση Macchiato	Με αυτή την παράμετρο μπορεί να μειωθεί ή να αυξηθεί ο χρόνος παύσης μεταξύ διανομής γάλακτος και διανομής αφρού γάλακτος ενός Latte Macchiato. ► Πατήστε το πεδίο [Macchiatopause] (παύση Macchiato) στο μενού "Milch&Schaum" (αφρός&γάλα). ☑ Εμφανίζεται το παράθυρο "Macchiatopause" (παύση Macchiato). ► Ρυθμίστε πατώντας το  και το . ► Επιβεβαιώστε με . ☑ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	1 – 20	Ο latte macchiato πετυχαίνει συνήθως καλύτερα, όταν ο χρόνος παύσης είναι μεγαλύτερος.

Μενού „Πρόγραμμα χρονοδιακόπτη“

Στο μενού "Timerprogramm" (Πρόγραμμα χρονοδιακόπτη) μπορούν να προγραμματιστούν οι χρόνοι ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

- Πατήστε το πεδίο  στο μενού επιλογής.
- ☑ Εμφανίζεται το μενού "Timerprogramm" (πρόγραμμα χρονοδιακόπτη).

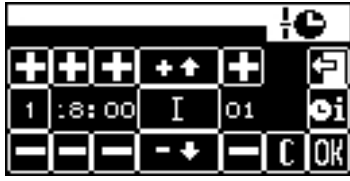
Το μενού περιλαμβάνει τα παρακάτω επιμέρους στοιχεία:

- Timerzustand (Κατάσταση χρονοδιακόπτη)
- Timer einstellen (Ρύθμιση χρονοδιακόπτη)
- Timerübersicht (Επισκόπηση χρονοδιακόπτη)
- Timer löschen (Διαγραφή χρονοδιακόπτη)
- Timerinfo (Πληροφορίες χρονοδιακόπτη)

Την κατάσταση του χρονοδιακόπτη

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Timerzustand (Κατάσταση χρονοδιακόπτη)	Σε αυτό το μενού είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη. ► Πατήστε το πεδίο [Timerzustand] (κατάσταση χρονοδιακόπτη) στο μενού "Timerprogramm" (πρόγραμμα χρονοδιακόπτη). ☒ Εμφανίζεται ένα παράθυρο με μια ερώτηση και τη νέα κατάσταση του χρονοδιακόπτη. ► Επιβεβαιώστε με OK. ☒ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	Ενεργή / Ανενεργή	Όταν είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης εμφανίζεται το σύμβολο χρονοδιακόπτη  , ένα μικρό ρολόι, στο κεντρικό παράθυρο.

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Timer einstellen (Ρύθμιση χρονοδιακόπτη) 	Σε αυτό το μενού είναι δυνατή η ρύθμιση του χρόνου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. ► Πατήστε το πεδίο [Timer einstellen] (ρύθμιση χρονοδιακόπτη) στο μενού "Timerprogramm" (πρόγραμμα χρονοδιακόπτη). ► Πατήστε το πεδίο [Betriebszeit] (χρόνος λειτουργίας). ☒ Το παράθυρο "Betriebszeit" (Χρόνος λειτουργίας) εμφανίζεται.	Ημέρα Ώρες Λεπτά Ενέργεια Πρόγραμμα	Όταν είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης εμφανίζεται το σύμβολο χρονοδιακόπτη, ένα μικρό ρολόι, στο κεντρικό παράθυρο.
	Ημέρα (ρύθμιση ημέρας, 1=Δευτέρα ... 7=Κυριακή) ► Ρυθμίστε πατώντας το + και το - .	1 έως 7 1 – 5 1 – 7	Μεμονωμένες ημέρες (Δευτ., Τρ., ...) Δευτέρα - Παρασκευή Δευτέρα – Κυριακή
	Std und Min (Ώρες και λεπτά - ρύθμιση ώρας) ► Ρυθμίστε πατώντας το + και το - .	Ώρες: 01 – 00 Λεπτά: 00 – 59	–
	Aktion (Ρύθμιση ενέργειας) ► Ρυθμίστε πατώντας το + και το - .	0 = Ανενεργή 1 = Ενεργή	–
	Prg (Ρύθμιση προγράμματος) Όταν ρυθμιστεί η μέρα, η ώρα και η ενέργεια και επιβεβαιωθούν με το OK αυξάνεται αυτόματα ο αριθμός του προγράμματος. ► Επιβεβαιώστε με OK . ☒ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές. Για να αλλάξετε ήδη ρυθμισμένα προγράμματα: ► Μεταβείτε στον επιθυμητό αριθμό του προγράμματος, πατώντας το + και το - . ► Κάντε τις αλλαγές που θέλετε όπως περιγράφεται παραπάνω.	1 – 16	Πατώντας το πεδίο P , διαγράφονται οι ρυθμίσεις του τρέχοντος προγράμματος. Πατώντας το πεδίο oi , μπορείτε να ανοίξετε απευθείας την επισκόπηση χρονοδιακόπτη.

Επισκόπηση χρονοδιακόπτη

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Timerübersicht (Επισκόπηση χρονοδιακόπτη) 	Σε αυτό το μενού είναι δυνατή η ρύθμιση του χρόνου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. ▶ Πατήστε το πεδίο [Timerübersicht] (επισκόπηση χρονοδιακόπτη) στο μενού „Timerprogramm“ (πρόγραμμα χρονοδιακόπτη). ▶ Πατήστε το πεδίο [Betriebszeit] (χρόνος λειτουργίας). ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "Timerübersicht" (Επισκόπηση χρονοδιακόπτη).	–	Οι χρόνοι του χρονοδιακόπτη παρουσιάζονται σε ένα διάγραμμα ημερών/ωρών.

Διαγραφή χρονοδιακόπτη

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Timer löschen (Διαγραφή χρονοδιακόπτη)	Σε αυτό το μενού μπορούν να διαγραφούν οι χρόνοι του χρονοδιακόπτη. ▶ Πατήστε το πεδίο [Timer löschen] (διαγραφή χρονοδιακόπτη) στο μενού „Timerprogramm“ (πρόγραμμα χρονοδιακόπτη). ☒ Το παράθυρο "Timer löschen" (Διαγραφή χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται. ▶ Επιλέξτε την επιθυμητή ημέρα ή επιλογή. ☒ Ένα παράθυρο ερώτησης εμφανίζεται. ▶ Επιβεβαιώστε την ερώτηση με OK. ☒ Ο χρονοδιακόπτης διαγράφηκε.	Ημέρες: Δευτέρα έως Κυριακή Δυνατότητες επιλογής: Καθημερινές, ολόκληρη εβδομάδα	Η διαδικασία δεν μπορεί να αναιρεθεί!

Πληροφορίες χρονοδιακόπτη

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Timerinfo (Πληροφορίες χρονοδιακόπτη)	Το μενού "Timerinfo" (Πληροφορίες χρονοδιακόπτη) περιέχει πληροφορίες για: • Την κατάσταση του χρονοδιακόπτη (Timerzustand) • Το επόμενο πρόγραμμα χρονοδιακόπτη που εκκρεμεί ▶ Πατήστε το πεδίο [Timerinfo] (πληροφορίες χρονοδιακόπτη) στο μενού „Timerprogramm“ (πρόγραμμα χρονοδιακόπτη). ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "Timerinfo" (Πληροφορίες χρονοδιακόπτη).	–	–

Μενού "Pflege" (Φροντίδα)

Στο μενού "Pflege" (Φροντίδα) μπορείτε να εκκινήσετε τα προγράμματα για τον καθαρισμό, την αφαίρεση αλάτων και την έκπλυση φίλτρου και να επιβεβαιώσετε την αλλαγή φίλτρου και τη φροντίδα πελάτη.

- ▶ Πατήστε το πεδίο  στο μενού επιλογής.
 - ☒ Εμφανίζεται το μενού "Pflege" (φροντίδα).

Το μενού περιλαμβάνει τα παρακάτω επιμέρους στοιχεία:

- Reinigungsprogramm (Πρόγραμμα καθαρισμού)
- Καθαρισμός εξαρτήματος αφρισμού
- Mixer Spülung (Έκπλυση αναμίκτη)
- Entkalkung (Αφαίρεση αλάτων)
- Αλλαγή φίλτρου (όταν είναι ενεργοποιημένο το φίλτρο στο μενού "Einstellungen"/Ρυθμίσεις)
- Έκπλυση φίλτρου (όταν είναι ενεργοποιημένο το φίλτρο στο μενού "Einstellungen"/Ρυθμίσεις)
- Kundenpflege (Φροντίδα πελάτη)



Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» για τα μενού: "Reinigungsprogramm" (πρόγραμμα καθαρισμού), "Schäumerreinigung" (καθαρισμός εξαρτήματος αφρισμού) και "Mixer Spülung" (έκπλυση αναμίκτη).



Βλ. κεφάλαιο «Σέρβις και συντήρηση» για τα μενού "Filtertausch" (αλλαγή φίλτρου), "Filter spülen" (έκπλυση φίλτρου) και "Kundenpflege" (φροντίδα πελάτη).

Πλήρωση κερματοδέκτη (ΟΕπιλογή)

Αν η μηχανή του καφέ διαθέτει προαιρετικό κερματοδέκτη, κάτω από το μενού "Pflege" (Φροντίδα) υπάρχει ένα υπομενού "Geld einwerfen" (Τοποθέτηση κερμάτων). Η πλήρωση του κερματοδέκτη είναι δυνατή χωρίς να ανοίξει το περίβλημα.

- ▶ Στο μενού "Pflege" (Φροντίδα) επιλέξτε την παράμετρο [Geld einwerfen] (Τοποθέτηση κερμάτων).
 - ☒ Βάλτε κέρματα στον κερματοδέκτη.
 - ☒ Το ποσό εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ☒ Ο κερματοδέκτης γεμίζει.
- ▶ Τερματίστε την πλήρωση με το **OK**.
 - ☒ Η πλήρωση του κερματοδέκτη ολοκληρώθηκε.

Μενού „Ρύθμιση“

- ▶ Πατήστε το πεδίο  στο μενού επιλογής.
 - ☒ Εμφανίζεται το μενού "Einstellen" (Ρύθμιση).

Το μενού περιλαμβάνει τα παρακάτω επιμέρους στοιχεία:

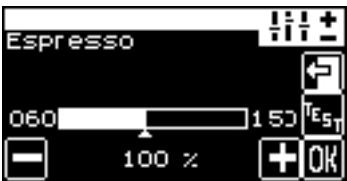
- Rezepte/Tasten (Συνταγές/Πλήκτρα)
- Kesseltemperatur (Θερμοκρασία βραστήρα)
- Reset (Επαναφορά)
- Uhr/Datum (Ωρα/Ημερομηνία)
- Sprache (Γλώσσα)
- Kontrast (Αντίθεση)
- Kalkfilter (Φίλτρο αλάτων)
- Wasserhärte (Σκληρότητα νερού)
- Aufwärmspülen (Εκπλυση προθέρμανσης)
- Spülintervall (Διάστημα πλύσης)
- Bedienoptionen (Επιλογές χειρισμού)
- Beleuchtung (Φωτισμός)
- Γάλα
- Intro (Εισαγωγή)
- MDB Einstellen (Ρύθμιση MDB) (προαιρετικό σύστημα μέτρησης)

Συνταγές και πλήκτρα ροφημάτων

- Πατήστε το πεδίο [Rezepte/Tasten] (Συνταγές/πλήκτρα) στο μενού "Einstellungen" (Ρυθμίσεις).
 - ☒ Εμφανίζεται το μενού "Rezepte/Tasten" (Συνταγές/πλήκτρα).

Το μενού περιλαμβάνει τα παρακάτω επιμέρους στοιχεία:

- Ποσότητες πλήρωσης
- Αλλαγή συνταγών
- Αντιστοίχιση πλήκτρων
- Ζύγιση αλεσμένου καφέ
- Τιμή μετρητοίς (προαιρετικός λογαριασμός MDB).
- Τιμή με κάρτα (προαιρετικός λογαριασμός MDB).

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Ποσότητες πλήρωσης  Παράδειγμα εσπρέσο	Σε αυτό το μενού μπορείτε να αλλάξετε ποσοστιαία τη συνολική ποσότητα ενός ροφήματος. Τα μεμονωμένα συστατικά του ροφήματος προσαρμόζονται αυτόματα στις νέες ποσότητες πλήρωσης. ► Πατήστε το πεδίο [Füllmengen] (ποσότητες πλήρωσης). ☒ Το παράθυρο "Getränk wählen" (Επιλογή ροφήματος) εμφανίζεται. ► Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος. ☒ Το διπλανό παράθυρο "Füllmenge" (Ποσότητα πλήρωσης) εμφανίζεται. ► Ρυθμίστε κατά προτίμηση την ποσότητα πλήρωσης πατώντας το + και το -. Μπορείτε να δοκιμάσετε τη διανομή καφέ πατώντας το Espresso. ► Επιβεβαιώστε με OK. ☒ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	Ανάλογα με τη βασική ρύθμιση κάθε ροφήματος	–

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Αλλαγή συνταγών  Παράδειγμα με όλα τα δυνατά συστατικά: Καφές, γάλα/σκόνη γάλακτος, σκόνη κακάο	▶ Πατήστε το πεδίο [Rezepte ändern] (Αλλαγή συνταγών). ☒ Το παράθυρο "Getränk wählen" (Επιλογή ροφήματος) εμφανίζεται. ▶ Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος. ☒ Το διπλανό παράθυρο "Rezepte ändern" (Αλλαγή συνταγών) εμφανίζεται. ☒ Στο παράθυρο εμφανίζονται όλες οι δυνατές παράμετροι που μπορούν να ρυθμιστούν για το επιλεγμένο ρόφημα. Επεξήγηση συμβόλων: - Ποσότητα σκόνης/αλεσμένου καφέ - water volume - Ποσότητα αφρού - Ποσότητα γάλακτος ▶ Επιλέξτε την παράμετρο που θέλετε και κάντε τις ρυθμίσεις σας στο παράθυρο που εμφανίζεται πατώντας και . ▶ Επιβεβαιώστε με . ☒ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	Ανάλογα με τα συστατικά του ροφήματος	Ποιότητα: Οι πέντε βαθμίδες ποιότητας που διατίθενται, επηρεάζουν το βράσιμο του καφέ. Όσο πιο ψηλή είναι η βαθμίδα ποιότητας, τόσο πιο έντονες είναι οι γευστικές ιδιότητες και το άρωμα του καφέ.
Αντιστοίχιση πλήκτρων	Σε κάθε πλήκτρο ροφήματος μπορεί να αντιστοιχιστεί ένα ρόφημα. ▶ Πατήστε το πεδίο [Tastenbelegung] (αντιστοίχιση πλήκτρων). ☒ Το παράθυρο "Getränk wählen" (Επιλογή ροφήματος) εμφανίζεται. ▶ Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος. ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "Tastenbelegung" (Αντιστοίχιση πλήκτρων). ▶ Πατήστε το ρόφημα που επιθυμείτε να αντιστοιχιστεί στο επιλεγμένο πλήκτρο. Επιλογή 1: Μηχανή με 1 μύλο ☒ Το ρόφημα έχει αντιστοιχιστεί στο πλήκτρο ροφήματος. Επιλογή 2: Μηχανή με 2 μύλους ☒ Εμφανίζεται η πρόταση "Portionierer wählen" (Επιλογή μέσου δοσομέτρησης). ▶ Επιλέξτε το μύλο στα δεξιά ή στα αριστερά. ☒ Το ρόφημα έχει αντιστοιχιστεί στο πλήκτρο ροφήματος.	Όλα τα προγραμματισμένα ροφήματα	Με την επιλογή "2. Ebene" (2ο επίπεδο) μπορούν σε κάθε πλήκτρο ροφήματος να αντιστοιχιστούν δύο ροφήματα.

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Ζύγιση αλεσμένου καφέ	Με αυτή τη λειτουργία μπορεί να προσαρμοστεί η ποσότητα του αλεσμένου καφέ ενός ροφήματος. ▶ Αδειάστε το δοχείο κατακαθιών. ▶ Πατήστε το πεδίο [Mehl wiegen] (Ζύγιση αλεσμένου καφέ). ☑ Το παράθυρο "Getränk wählen" (Επιλογή ροφήματος) εμφανίζεται. ▶ Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ροφήματος. ☑ Εμφανίζεται το παράθυρο "Mehl wiegen" (ζύγιση αλεσμένου καφέ). ▶ Πατήστε το πεδίο . ☑ Ο αλεσμένος καφές αδειάζεται απευθείας στο δοχείο κατακαθιών. ▶ Ζύγιση διανεμηθέντος αλεσμένου καφέ. ▶ Ρυθμίστε την ποσότητα του αλεσμένου καφέ με το  και το . ▶ Επιβεβαιώστε με . ☑ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	Ανάλογα με τη βασική ρύθμιση κάθε ροφήματος	–
Τιμή μετρητοίς (προαιρετικά)	Με τη λειτουργία αυτή αντιστοιχίζεται η τιμή ροφήματος για πληρωμή τοις μετρητοίς. ▶ Επιλέξτε το πεδίο [Barpreis] (Τιμή μετρητοίς). ☑ Εμφανίζεται μια προτροπή "Getränk wählen" (Επιλέξτε ρόφημα). ▶ Επιλέξτε το ρόφημα για το οποίο πρέπει να αντιστοιχιστεί μια τιμή μετρητοίς. ☑ Εμφανίζεται το αριθμητικό πληκτρολόγιο. ▶ Πληκτρολογήστε την τιμή του ροφήματος. ▶ Επιβεβαιώστε με . ☑ Η τιμή μετρητοίς για το επιλεγμένο ρόφημα έχει αντιστοιχιστεί.	0 – 9	Η λειτουργία υπολογισμού "MDB" ενεργοποιείται από τον τεχνικό του σέρβις. Το υπομενού "2. Preislinie" (2η γραμμή τιμής) είναι επιλεγμένο στο "MDB-Einstellungen" (Ρυθμίσεις MDB).
Τιμή με κάρτα (προαιρετικά)	Με τη λειτουργία αυτή αντιστοιχίζεται η τιμή ροφήματος για πληρωμή με κάρτα. ▶ Επιλέξτε το πεδίο [Kartenpreis] (Τιμή με κάρτα). ☑ Εμφανίζεται μια προτροπή "Getränk wählen" (Επιλέξτε ρόφημα). ▶ Επιλέξτε το ρόφημα για το οποίο πρέπει να αντιστοιχιστεί μια τιμή με κάρτα. ☑ Εμφανίζεται το αριθμητικό πληκτρολόγιο. ▶ Πληκτρολογήστε την τιμή του ροφήματος. ▶ Επιβεβαιώστε με . ☑ Η τιμή με κάρτα για το επιλεγμένο ρόφημα έχει αντιστοιχιστεί.	0 – 9	Η λειτουργία υπολογισμού "MDB" ενεργοποιείται από τον τεχνικό του σέρβις. Το υπομενού "2. Preislinie" (2η γραμμή τιμής) είναι επιλεγμένο στο "Erweiterten Einstellungen" (Εκτεταμένες ρυθμίσεις) στο μενού "Einstellung" (Ρυθμίσεις).

Θερμοκρασία βραστήρα

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Kesseltemperatur (Θερμοκρασία βραστήρα)	▶ Πατήστε το πεδίο [Kesseltemperatur] (θερμοκρασία βραστήρα) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☑ Το παράθυρο "Einstellen Kesseltemperatur" (Ρύθμιση θερμοκρασίας βραστήρα) εμφανίζεται. ▶ Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία βραστήρα πατώντας το  και το . ▶ Επιβεβαιώστε με . ☑ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	91 – 99 °C	–

Επαναφορά

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Reset (Επαναφορά)	Με την επαναφορά γίνεται εκ νέου εκκίνηση του λογισμικού. ▶ Πατήστε το πεδίο [Reset] (επαναφορά) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☑ Το παράθυρο "Serviceroutinen Reset" (Επαναφορά ρουτινών σέρβις) εμφανίζεται. ▶ Επιβεβαιώστε με . ☑ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	–	Ο υποχρεωτικός καθαρισμός και η υποχρεωτική αφαίρεση αλάτων δεν μπορούν να ακυρωθούν με την επαναφορά.

Ώρα και ημερομηνία

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Uhr/Datum (Ώρα/Ημερομηνία)	Σε αυτό το μενού μπορείτε να ρυθμίσετε την ημερομηνία, ημέρα και ώρα. ▶ Πατήστε το πεδίο [Uhr/Datum] (ώρα/ημερομηνία) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☑ Το παράθυρο "Uhr/Datum" (Ώρα/Ημερομηνία) εμφανίζεται. ▶ Ρυθμίστε την ημερομηνία, την ημέρα ή την ώρα, πατώντας το  και το . ▶ Επιβεβαιώστε με . ☑ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	Ημερολόγιο χωρίς περιορισμού	–

Γλώσσα

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Sprache (Γλώσσα)	Σε αυτό το μενού μπορείτε να ρυθμίσετε όλες τις αποθηκευμένες γλώσσες. ▶ Πατήστε το πεδίο [Sprache] (γλώσσα) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "Sprache" (Γλώσσα) με όλες τις διαθέσιμες γλώσσες. ▶ Επιλέξτε την γλώσσα που θέλετε πατώντας το αντίστοιχο πεδίο. ☒ Η επιλεγμένη γλώσσα ενεργοποιείται.	Όλες οι αποθηκευμένες γλώσσες	Είναι δυνατή η αποθήκευση περισσότερων ή άλλων γλωσσών από έναν τεχνικό σέρβις, στο μενού γλώσσας.

Αντίθεση

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Kontrast (Αντίθεση)	Σε αυτό το μενού μπορεί να ρυθμιστεί η αντίθεση της οθόνης. ▶ Πατήστε το πεδίο [Kontrast] (αντίθεση) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☒ Το παράθυρο "Einstellen Kontrast" (Ρύθμιση αντίθεσης) εμφανίζεται. ▶ Ρυθμίστε την αντίθεση πατώντας το  και το . ▶ Επιβεβαιώστε με OK. ☒ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	0 – 100	–

Φίλτρο αλάτων

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Kalkfilter (Φίλτρο αλάτων)	Με αυτή την παράμετρο μπορείτε να ρυθμίσετε τη χρήση ενός φίλτρου αλάτων. ▶ Πατήστε το πεδίο [Kalkfilter] (φίλτρο αλάτων) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου από "Ja" (ναι) σε "Nein" (όχι). <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Ποιότητα νερού» - «Τοποθέτηση φίλτρου».</i>	Ναι / όχι	Η χρήση ενός φίλτρου αλάτων παρατείνει τη διάρκεια μέχρι την επόμενη αφαίρεση αλάτων και προστατεύει τη μηχανή από επικαθίσεις αλάτων.

Σκληρότητα νερού

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Wasserhärte (Σκληρότητα νερού)	Σε αυτό το μενού μπορείτε να πληκτρολογήσετε τη σκληρότητα του νερού. ▶ Πατήστε το πεδίο [Wasserhärte] (σκληρότητα νερού) στο μενού "Einstellen" (Ρύθμιση). ☒ Το παράθυρο "Einstellen Wasserhärte" (Ρύθμιση σκληρότητας νερού) εμφανίζεται. ▶ Προσδιορισμός σκληρότητας νερού. Βλ. κεφάλαιο «Ποιότητα νερού» - «Προσδιορισμός σκληρότητας νερού». ▶ Ρυθμίστε πατώντας το  και το . ▶ Επιβεβαιώστε με . ☒ Οι νέες ρυθμίσεις είναι ενεργές.	1 – 28	Ισχύει ο γερμανικός βαθμός ανθρακικής σκληρότητας °dKH.

Έκπλυση προθέρμανσης

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Aufwärmspülen (Έκπλυση προθέρμανσης)	Με αυτή την παράμετρο είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της έκπλυσης προθέρμανσης. ▶ Πατήστε το πεδίο [Aufwärmspülen] (έκπλυση προθέρμανσης) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου από ενεργή (aktiv) σε ανενεργή (inaktiv).	ενεργή / ανενεργή	Αν η έκπλυση προθέρμανσης είναι "aktiv" (ενεργή), τότε γίνεται έκπλυση και παράλληλα προθέρμανση της μονάδας βρασμού μετά το ζέσταμα, με ζεστό νερό.

Διάστημα πλύσης

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Spülintervall (Διάστημα πλύσης)	Ξεκινάει μια πλύση για το σύστημα γάλακτος μετά από τη διανομή ενός ροφήματος με γάλα και μετά από το ρυθμισμένο, στην παράμετρο αυτή, χρόνο. ▶ Πατήστε το πεδίο [Spülintervall] (Διάστημα πλύσης) στο μενού "Einstellen" (Ρύθμιση). ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο για τη ρύθμιση του διαστήματος πλύσης. ▶ Ρυθμίστε διάστημα πλήρωσης μεταξύ 0 – 5 min. ☒ Η πλύση συστήματος γάλακτος ξεκινάει καθυστερημένα με το ρυθμισμένο χρόνο.	0 – 5 min	Η ρύθμιση με (0) ενεργοποιεί μια πλύση αμέσως μετά από μια διανομή ροφήματος με γάλα. Η λειτουργία "Plug&Clean" είναι ενεργοποιημένα στα στοιχεία μηχανής.

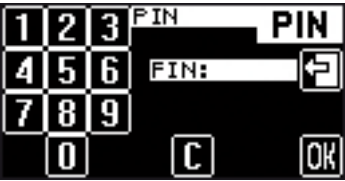
Επιλογές χειρισμού

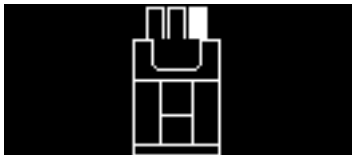
- ▶ Πατήστε το πεδίο [Bedienoptionen] (Επιλογές χειρισμού) στο μενού "Einstellungen" (ρυθμίσεις).
 - ☒ Εμφανίζεται το μενού "Bedienoptionen" (επιλογές χειρισμού).

Το μενού περιλαμβάνει τα παρακάτω επιμέρους στοιχεία:

- Κουμπί θερμής έκπλυσης
- Πεδίο μπαρίστα
- 2ο επίπεδο
- Πλήκτρο ON/OFF (πλήκτρο )
- Πεδίο μενού

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Κουμπί θερμής έκπλυσης  Κεντρικό παράθυρο με ενεργοποιημένο το πεδίο θερμής έκπλυσης.	Με αυτή την παράμετρο είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του πεδίου θερμής έκπλυσης στο κεντρικό παράθυρο. ► Πατήστε το [Warmspülfeld] (πεδίο θερμής έκπλυσης). ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου από ενεργή (aktiv) σε ανενεργή (inaktiv). <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Οθόνη αφής στο κεντρικό παράθυρο» για αναλυτική περιγραφή.</i>	ενεργή / ανενεργή	Για τη λειτουργία αυτοεξυπηρέτησης συνιστάται η απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας. Διαφορετικά μπορεί ο χειριστής της μηχανής να ενεργοποιήσει κατά λάθος μια θερμή έκπλυση.
Πεδίο μπαρίστα  Κεντρικό παράθυρο με ενεργοποιημένο το πεδίο μπαρίστα.	Με αυτή την παράμετρο είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του πεδίου μπαρίστα στο κεντρικό παράθυρο. ► Πατήστε το πεδίο μπαρίστα [Baristafeld]. ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου από ενεργή (aktiv) σε ανενεργή (inaktiv). <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Οθόνη αφής στο κεντρικό παράθυρο» για αναλυτική περιγραφή.</i>	ενεργή / ανενεργή	Για τη λειτουργία αυτοεξυπηρέτησης συνιστάται η απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας. Η λειτουργία δεν είναι κατανοητή από την πρώτη φορά χρήσης για το χειριστή της μηχανής.
2ο επίπεδο  Κεντρικό παράθυρο με ενεργοποιημένο 2ο επίπεδο.  Κεντρικό παράθυρο με απενεργοποιημένο 2ο επίπεδο.	Με αυτήν την παράμετρο μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί το 2ο επίπεδο στο κεντρικό παράθυρο. ► Πατήστε το πεδίο [2. Ebene] (2ο επίπεδο). ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου από ενεργή (aktiv) σε ανενεργή (inaktiv). <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Οθόνη αφής στο κεντρικό παράθυρο» για αναλυτική περιγραφή.</i>	ενεργή / ανενεργή	—

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Πλήκτρο ON/OFF  Παράθυρο εισαγωγής PIN όταν είναι ενεργοποιημένο το "über PIN" (μέσω PIN).	Με αυτή την παράμετρο είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μηχανής. Με την άμεση ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, η μηχανή μπορεί να τεθεί εντός και εκτός λειτουργίας ως συνήθως. Με τη λειτουργία "über PIN" (μέσω PIN), η μηχανή μπορεί να ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί μόνο με την εισαγωγή του PIN. ▶ Πατήστε το πεδίο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [ON/OFF-Taste]. ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου ανάμεσα στην άμεση (direkt) ενεργοποίηση και την ενεργοποίηση μέσω PIN (über PIN). <i>Σας ζητείται ο κωδικός PIN του επιπέδου «Καθαρισμός» (Reinigen).</i> <i>Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Μενού ελέγχου πρόσβασης PIN».</i>	άμεση / μέσω PIN	Για τη λειτουργία αυτοεξυπηρέτησης συνιστάται η ενεργοποίηση της λειτουργίας "über PIN" (μέσω PIN). Κατά αυτό τον τρόπο αποκλείεται το ενδεχόμενο της αθέλητης ενεργοποίησης.
Πεδίο μενού  Ορατά «Κρυμμένα πεδία» στο δεξί μισό της οθόνης αφής.	Με αυτή την παράμετρο μπορείτε να ρυθμίσετε τη συμπεριφορά των κρυμμένων πεδίων ΜΕΝΟΥ και πληροφοριών. Με τη ρύθμιση "sofort" (αμέσως), τα κρυμμένα πεδία εμφανίζονται κατευθείαν όταν πατήσετε το δεξί μισό της οθόνης αφής. Με τη ρύθμιση "verzögert" (με καθυστέρηση), τα κρυμμένα πεδία εμφανίζονται μόνο μετά από διπλό κλικ ή αν πατήσετε την οθόνη αφής παρατεταμένα. ▶ Πατήστε το πεδίο [Menüfeld] (μενού). ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου από "sofort" (αμέσως) σε "verzögert" (με καθυστέρηση). <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Χειρισμός» - «Οθόνη αφής στο κεντρικό παράθυρο» για αναλυτική περιγραφή.</i>	sofort (αμέσως) verzögert (με καθυστέρηση)	—
Διακοπή ροφήματος  Ένδειξη οθόνης μετά τη διακοπή ροφήματος.	Αν η παράμετρος είναι ρυθμισμένη σε (JA) (ΝΑΙ), είναι δυνατή η διακοπή ροφήματος κατά τη διάρκεια μιας διανομής. ▶ Πατήστε το πεδίο [Getränkeabbruch] (Διακοπή ροφήματος). ☒ Η ρύθμιση αλλάζει με κάθε πάτημα του πεδίου από "Ja" (ναι) σε "Nein" (όχι). <i>Βλ. και το κεφάλαιο «Επιλογές διανομής» - «Διακοπή και τερματισμός διανομής ροφημάτων».</i>	JA / NEIN (ΝΑΙ / ΟΧΙ)	Σε μηχανές με σύστημα διακοπής (προαιρετικό) δεν είναι δυνατή η επιλογή της διακοπής ροφήματος.

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Ένδειξη σφάλματος  Κανονικό μήνυμα σφάλματος.	Αν η παράμετρος είναι ρυθμισμένη στο (Symbol) (Σύμβολο), στην οθόνη εμφανίζεται αντί για ένα μήνυμα σφάλματος το σύμβολο . Αν υπάρχει μήνυμα σφάλματος: ☒ Εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο . ▶ Πατήστε το εμφανιζόμενο σύμβολο. ☒ Εμφανίζεται το καθεαυτό μήνυμα σφάλματος/προτροπή (π.χ. δοχείο κόκκων δεξιά κενό). ▶ Προβείτε στις απαραίτητες ενέργειες ή αποκαταστήστε το εμφανιζόμενο πρόβλημα. ▶ Επιβεβαιώστε το μήνυμα σφάλματος / προτροπή με το . ☒ Η μηχανή είναι και πάλι έτοιμη για λειτουργία και εκτελεί τις επιλεγμένες λειτουργίες. Βλ. και το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση σφαλμάτων».	Normal (Κανονική) Symbol (Σύμβολο)	Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι "Normal" (Κανονική).

Φωτισμός

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Beleuchtung (Φωτισμός)	Με αυτή την παράμετρο μπορείτε να επιλέξετε ένα χρώμα για το φωτισμό του πάνελ χειρισμού. ▶ Πατήστε το πεδίο [Beleuchtung] (φωτισμός). ☒ Με κάθε πάτημα αλλάζει το χρώμα του φωτισμού.	Με αυτή τη σειρά: Ανοιχτό μπλε, πορτοκαλί, μπλε royal, κίτρινοπράσινο, ανοιχτό μοβ, τουρκουάζ, πράσινο, μπλε, μοβ, ροζ, πορτοκαλοκίτρινο, ροζ, ανοιχτό πράσινο, ανοιχτό κόκκινο, κανένα φως, κινούμενο φως, πάγωμα φώτων	Για να ρυθμίσετε ένα συγκεκριμένο χρώμα, παρακολουθήστε το κινούμενο φως και στο επιθυμητό χρώμα πατήστε ξανά το πεδίο [Beleuchtung] (φωτισμός). Το τρέχον χρώμα έχει επιλεγεί.

Milch (Γάλα)

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Γάλα	Με την παράμετρο αυτή μπορεί να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί η φραγή ροφήματος. ▶ Πατήστε το πεδίο [Milch] (Γάλα) στο μενού "Einstellen" (Ρύθμιση). ▶ Επιλέξτε το πεδίο [Getränkesperre] (Φραγή ροφήματος). ☒ Με το πάτημα του πεδίου [Getränkesperre] (Φραγή ροφήματος) ενεργοποιείται/απενεργοποιείται η φραγή ροφήματος. ☒ Εμφανίζεται η παράμετρος "Restgetränke" (Υπόλοιπα ροφήματα).	JA / NEIN (NAI / OXI)	Ρύθμιση (JA) (NAI): Ενεργοποιείται φραγή ροφήματος όταν η προαιρετική επιτήρηση αισθητήρα ανιχνεύει πολύ χαμηλό επίπεδο γάλακτος. Η λειτουργία "Γάλα/Μήνυμα κενού" ενεργοποιήθηκε στα "Στοιχεία μηχανής" από τον τεχνικό του σέρβις.
Υπόλοιπα ροφήματα	Εισαγωγή του αριθμού των ροφημάτων που μπορούν να διανεμηθούν ακόμη μετά από ένα "Μήνυμα κενού" γάλακτος. ▶ Πατήστε το πεδίο [Restgetränke] (Υπόλοιπα ροφήματα) στο μενού "Einstellen" (Ρύθμιση). ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο για τη ρύθμιση. ▶ Ρυθμίστε την ποσότητα ροφημάτων μεταξύ 0 - 10.	0 – 10	Η παράμετρος "Milch" (Γάλα) ενεργοποιείται με το (JA) (NAI).

Εισαγωγή

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Intro (Εισαγωγή)	Με αυτή την παράμετρο μπορείτε να εκκινήσετε ξανά το πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας της μηχανής. ▶ Πατήστε το πεδίο [Intro] (εισαγωγή) στο μενού "Einstellen" (ρύθμιση). ☒ Το πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας ξεκινάει. <i>Βλ. κεφάλαιο «Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας» - «Πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας».</i>	–	–

Ρύθμιση "MDB" (ΟΕπιλογή)

Ένα σύστημα μέτρησης με διασύνδεση MDB ρυθμίζεται στα στοιχεία μηχανής από τον τεχνικό του σέρβις.

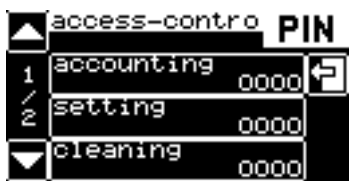
Αν είναι ενεργοποιημένο ένα σύστημα πληρωμής, εμφανίζονται πρόσθετα υπομενού στο μενού "Einstellungen" (Ρυθμίσεις). Οι ρυθμίσεις αυτές εκτελούνται κατά την έναρξη λειτουργίας από τον τεχνικό του σέρβις.

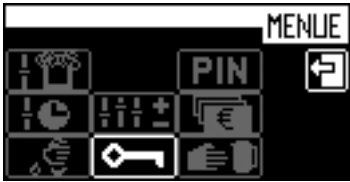
Η ονομασία "MDB" (Multi Drop Bus) καθορίζει το είδος της διασύνδεσης δεδομένων μεταξύ συστήματος καταμέτρησης και μηχανής καφέ.

Μενού „Εισαγωγή κωδικού PIN“

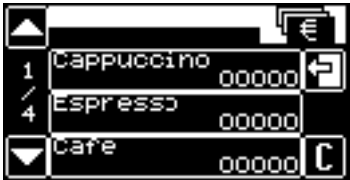
Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
PIN-Eingabe (Εισαγωγή PIN) 	Τα επιμέρους επίπεδα ή λειτουργίες μπορούν να προστατευτούν έναντι μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης με τη βοήθεια ενός κωδικού PIN (προσωπικός αριθμός αναγνώρισης). Για την πρόσβαση σε ένα επίπεδο που προστατεύεται μέσω κωδικού PIN, πρέπει να εισαχθεί ο αντίστοιχος κωδικός στο παράθυρο εισαγωγής PIN. ▶ Πατήστε το πεδίο  στο μενού επιλογής. ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "PIN-Eingabe" (Εισαγωγή PIN). ▶ Πληκτρολογήστε τον απαραίτητο 4ψήφιο κωδικό PIN. ▶ Επιβεβαιώστε με . ☒ Με τον έγκυρο κωδικό είναι δυνατή η πρόσβαση στο επίπεδο ή στη λειτουργία. Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Μενού ελέγχου πρόσβασης».	0 – 9	Και η ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της μηχανής μπορεί είναι προστατευτεί με ένα PIN. Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Ρύθμιση» - «Επιλογές χειρισμού». Αν πληκτρολογηθεί ο λάθος κωδικός τρεις φορές «κλειδώνεται» το παράθυρο πληκτρολόγησης (περ. 45. s).

Μενού „Έλεγχος πρόσβασης“

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Zugangskontrolle (Έλεγχος πρόσβασης) 	Στο μενού "Zugangskontrolle PIN" (Έλεγχος πρόσβασης PIN), είναι δυνατή η προστασία 3 διαφορετικών επιπέδων με ένα PIN το καθένα (προσωπικός αριθμός αναγνώρισης). Τα επίπεδα παρέχουν το δικαίωμα πρόσβασης σε διάφορα στοιχεία μενού. ▶ Πατήστε το πεδίο  στο μενού επιλογής.	Επίπεδα: Abrechnen (Καταμέτρηση), Einstellen (Ρύθμιση), Reinigen (Καθαρισμός).	Και η ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της μηχανής μπορεί είναι προστατευτεί με ένα PIN. Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Ρύθμιση» - «Επιλογές χειρισμού».
Επίπεδο "Abrechnen" (Καταμέτρηση) 	Μενού επιλογής όταν είναι προστατευμένο το επίπεδο καταμέτρησης, τα ακόλουθα σημεία του μενού: Έλεγχος πρόσβασης PIN, καταμέτρηση, χειροκίνητη αφαίρεση, δεν είναι ορατά.	-	Τα επίπεδα έχουν ιεραρχική δομή. Έχοντας πρόσβαση στο ιεραρχικά ανώτατο επίπεδο, έχετε αυτομάτως πρόσβαση και στα δύο κατώτερα επίπεδα.
Επίπεδο "Einstellen" (Ρύθμιση) 	Μενού επιλογής όταν είναι προστατευμένο το επίπεδο ρύθμισης, τα ακόλουθα σημεία του μενού: Έλεγχος πρόσβασης PIN, καταμέτρηση, χειροκίνητη αφαίρεση, δεν είναι ορατά.	-	

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Επίπεδο "Reinigung" (καθαρισμός) 	Μενού επιλογής όταν είναι προστατευμένο το επίπεδο καθαρισμού, τα ακόλουθα σημεία του μενού: Έλεγχος πρόσβασης PIN, καταμέτρηση, χειροκίνητη αφαίρεση και καθαρισμός δεν είναι ορατά.	-	
Ορισμός / Διαγραφή PIN 	▶ Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο. ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "PIN-Eingabe" (Εισαγωγή PIN). Ορισμός PIN: ▶ Πληκτρολογήστε τον επιθυμητό 4ψήφιο κωδικό PIN. ▶ Επιβεβαιώστε με OK. ☒ Το επίπεδο προστατεύεται πλέον μέσω του κωδικού PIN που πληκτρολογήσατε. Διαγραφή PIN: ▶ Πατήστε το πεδίο C. ☒ Το PIN διαγράφηκε.	0-9	

Μενού „Καταμέτρηση“

Οθόνη / Κείμενο οθόνης	Περιγραφή παραμέτρων	Τομέας ρύθμισης	Υποδείξεις
Καταμέτρηση  Μενού "Zähler" (μετρητής)	Στο μενού "Abrechnung" (καταμέτρηση) εμφανίζεται η κατάσταση του μετρητή για κάθε ρόφημα. ▶ Πατήστε το πεδίο € στο μενού επιλογής. ☒ Το παράθυρο "Abrechnung" (Καταμέτρηση) εμφανίζεται. ▶ Πατήστε το πεδίο [Zähler] (μετρητής). ☒ Εμφανίζεται το μενού "Zähler" (μετρητής), εδώ προβάλλονται όλα τα ροφήματα με την κατάσταση μετρητή. ▶ Επιλέξτε το ρόφημα που θέλετε.	Όλα τα προγραμματισμένα ροφήματα	—
	Διαγραφή όλων των μετρητών: ▶ Πατήστε το πεδίο "Zähler" (μετρητής) C. ☒ Εμφανίζεται το παράθυρο "alle Zähler löschen" (Διαγραφή όλων των μετρητών). ▶ Επιβεβαιώστε ξανά με C. ☒ Διαγράφονται όλοι οι μετρητές. Διαγραφή μεμονωμένων μετρητών: ▶ Επιλέξτε τον επιθυμητό μετρητή στο μενού "Zähler" (μετρητής). ☒ Η ερώτηση "Zähler löschen?" (διαγραφή μετρητή) εμφανίζεται. ▶ Επιβεβαιώστε με C. ☒ Ο επιλεγμένος μετρητής διαγράφηκε.	—	—

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Βλάβες με μηνύματα οθόνης

Η μηχανή καφέ είναι εξοπλισμένη με ένα πρόγραμμα διάγνωσης. Όταν απαιτείται μια εξωτερική παρέμβαση, εμφανίζεται ένα αντίστοιχο μήνυμα οθόνης. Υπάρχουν δύο είδη μηνυμάτων οθόνης.

- Προτροπές
- Μηνύματα σφάλματος

Οι προτροπές ή τα μηνύματα σφάλματος που εκκρεμούν εμφανίζονται με:

Επιλογή: Άμεσα μηνύματα

Η προτροπή ή το μήνυμα σφάλματος εμφανίζεται απευθείας στην οθόνη.

Επιλογή: Εμφάνιση μέσω του προειδοποιητικού συμβόλου στο κεντρικό παράθυρο

- ▶ Πατήστε το πεδίο .
- ☒ Η προτροπή ή το μήνυμα σφάλματος εμφανίζεται.

Βασική μέθοδος αντιμετώπισης όταν εκκρεμούν βλάβες.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη μηχανή καφέ και ενεργοποιήστε την ξανά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
- ▶ Επαναλάβετε τη διαδικασία η οποία προκάλεσε το σφάλμα.
- ☒ Σε πολλές περιπτώσεις το σφάλμα παύει να εμφανίζεται μετά από αυτή την ενέργεια.

Αν εμφανιστεί ένα νέο μήνυμα σφάλματος ή το προηγούμενο εξακολουθεί να υπάρχει.

- ▶ Αναζητήστε το κείμενο σφάλματος που εμφανίζεται ή τον κωδικό σφάλματος στο διπλανό κατάλογο σφαλμάτων και ακολουθήστε τα βήματα εργασίας που περιγράφονται.
- ☒ Σε πολλές περιπτώσεις είναι δυνατή η άρση της βλάβης.

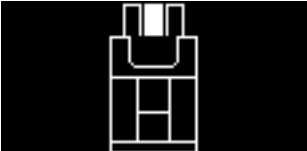
Αν παρόλα αυτά εξακολουθεί να υφίσταται το σφάλμα.

- ▶ Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις αναφέροντας τον κωδικό σφάλματος ή το κείμενο σφάλματος.



Αρκετά μηνύματα προκαλούν τη φραγή μεμονωμένων λειτουργιών. Η φραγή των λειτουργιών είναι εμφανής από τα πλήκτρα των ροφημάτων που δεν ανάβουν.

Τα μηνύματα σφάλματος με προτροπές, προβάλλονται με το σύμβολο του μηχανικού εξαρτήματος που αφορούν.

Μήνυμα οθόνης	Αίτιο	Αντιμετώπιση
Συμπλήρωση κόκκων 	Οι κόκκοι καφέ δεν τροφοδοτούνται. <i>Αν η μηχανή διαθέτει δύο δοχεία κόκκων καφέ, στο μήνυμα σφάλματος αναβοσβήνει το δοχείο που είναι άδειο.</i> Ο αισθητήρας του συστήματος επιτήρησης είναι ελαττωματικός. <i>Αν η μηχανή διαθέτει δύο δοχεία κόκκων καφέ, στο μήνυμα σφάλματος αναβοσβήνει το δοχείο που είναι άδειο.</i>	▶ Ανακατέψτε τους κόκκους καφέ μέσα στο δοχείο κόκκων με ένα μεγάλο κουτάλι. ▶ Επιβεβαιώστε το μήνυμα σφάλματος με OK . ▶ Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Fehler an der Brühinheit (Σφάλμα στη μονάδα βρασμού) 	Το κόσκινο βρασμού έχει φράξει.	▶ Καθαρίστε το κόσκινο βρασμού. <i>Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» - «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».</i>

Μήνυμα οθόνης	Αίτιο	Αντιμετώπιση
Satzbehälter leeren (Αδειάστε το δοχείο κατακαθιών)!	Δεν επιβεβαιώθηκε το τελευταίο άδειασμα.	► Βγάλτε το δοχείο κατακαθιών ξανά, περιμένετε για λίγο και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του. ☑ Στην οθόνη εμφανίζεται μια ερώτηση προς επιβεβαίωση. ► Επιβεβαιώστε την ερώτηση με [Ja] (Ναι).
Satzbehälter fehlt! (Το δοχείο κατακαθιών λείπει)!	Το δοχείο κατακαθιών δεν τοποθετήθηκε σωστά στη θέση του.	► Ελέγξτε αν το δοχείο κατακαθιών είναι σωστά τοποθετημένο.
	Ο αισθητήρας του συστήματος επιτήρησης είναι ελαττωματικός.	► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Satzrutsche fehlt (Λείπει το εξάρτημα ολίσθησης κατακαθιών)!	Το δοχείο κατακαθιών δεν τοποθετήθηκε σωστά στη θέση του.	► Ελέγξτε αν το δοχείο κατακαθιών είναι σωστά τοποθετημένο.
	Μόνο στις μηχανές με κάδο κατακαθιών κάτω από τον πάγκο!	
	Ο αισθητήρας του συστήματος επιτήρησης είναι ελαττωματικός.	► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
	Μόνο στις μηχανές με κάδο κατακαθιών κάτω από τον πάγκο!	
Κλείσιμο υποδοχής χειροκίνητης πλήρωσης;	Ο αισθητήρας του συστήματος επιτήρησης είναι ελαττωματικός.	► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Μήνυμα κενού γάλακτος (προαιρετικά)	Επίπεδο γάλακτος στο επιτηρούμενο δοχείο γάλακτος πολύ χαμηλό.	► Καθαρίστε το δοχείο γάλακτος και γεμίστε με φρέσκο γάλα.
	Ο αισθητήρας του συστήματος επιτήρησης είναι ελαττωματικός.	► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.

Μηνύματα σφάλματος με κωδικό σφάλματος

Τα πιθανά μηνύματα σφάλματος με κωδικό σφάλματος εμφανίζονται όπως δείχνει η εικόνα αριστερά.



Κωδικός	Περιγραφή	Αιτία και συνέπειες	Αντιμετώπιση
6	Η μονάδα βρασμού έχει μπλοκάρει	Το κόσκινο βρασμού έχει φράξει.	► Καθαρίστε το κόσκινο βρασμού. Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» - «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».
26	Ο μύλος δεξιά έχει μπλοκάρει	Ο ρυθμισμένος βαθμός άλεσης είναι πολύ μικρός. Ο μύλος ρυπαίνεται γρηγορότερα από τη λεπτή σκόνη. Ο μύλος άλεσης έχει μπλοκάρει.	► Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης κατά ένα βαθμό πιο χοντρό. Βλ. κεφάλαιο «Σέρβις και συντήρηση» - «Ρύθμιση βαθμού άλεσης». ► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.

Κωδικός	Περιγραφή	Αιτία και συνέπειες	Αντιμετώπιση
36	Ο μύλος αριστερά έχει μπλοκάρει	Ο ρυθμισμένος βαθμός άλεσης είναι πολύ μικρός. <i>Ο μύλος ρυπαίνεται γρηγορότερα από τη λεπτή σκόνη.</i> Ο μύλος άλεσης έχει μπλοκάρει.	► Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης κατά ένα βαθμό πιο χοντρό. <i>Βλ. κεφάλαιο «Σέρβις και συντήρηση» - «Ρύθμιση βαθμού άλεσης».</i> ► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
88	Υπερθέρμανση βραστήρα	Η παροχή νερού έχει διακοπεί. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	Επιλογή 1: Με δοχείο πόσιμου νερού ► Ελέγξτε αν το δοχείο πόσιμου νερού είναι γεμάτο και αν έχει τοποθετηθεί σωστά. Επιλογή 2: Με σταθερή παροχή πόσιμου νερού ► Ελέγξτε αν η κύρια βαλβίδα νερού είναι ανοιχτή.
		Η μονάδα βρασμού έχει μπλοκάρει. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	► Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού. <i>Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» - «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».</i>
		Η μηχανή έχει υπερθερμανθεί. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	► Απενεργοποιήστε τη μηχανή καφέ και αφήστε την να κρυώσει. ► Ενεργοποιήστε ξανά τη μηχανή. ► Αν δεν αντιμετωπιστεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
89	Σφάλμα χρόνου βρασμού βραστήρα	Σφάλμα κατά την προθέρμανση	► Απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη μηχανή.
161	Σφάλμα νερού βρασμού	Η παροχή νερού έχει διακοπεί. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	Επιλογή 1: Με δοχείο πόσιμου νερού ► Ελέγξτε αν το δοχείο πόσιμου νερού είναι γεμάτο και αν έχει τοποθετηθεί σωστά. Επιλογή 2: Με σταθερή παροχή πόσιμου νερού ► Ελέγξτε αν η κύρια βαλβίδα νερού είναι ανοιχτή. Επιλογή 3: Aquaflex ► Ελέγξτε αν η εναλλαγή από τη σταθερή παροχή νερού στο δοχείο πόσιμου νερού έχει ρυθμιστεί σωστά. <i>Βλ. κεφάλαιο «Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας» - Εναλλαγή από σταθερή παροχή νερού σε δοχείο πόσιμου νερού.</i>
		Η μονάδα βρασμού έχει μπλοκάρει. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	► Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού. <i>Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» - «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».</i>
		Ο ρυθμισμένος βαθμός άλεσης είναι πολύ μικρός. <i>Ο μύλος ρυπαίνεται γρηγορότερα από τη λεπτή σκόνη.</i>	► Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης κατά ένα βαθμό υψηλότερα. <i>Βλ. κεφάλαιο «Σέρβις και συντήρηση» - «Ρύθμιση βαθμού άλεσης».</i>
		Το υψηλότερο επίπεδο ποιότητας μπορεί να οδηγήσει σε σφάλμα νερού βρασμού.	► Μείωση της ποιότητας. <i>Βλ. κεφάλαιο «Προγραμματισμός» - «Μενού Einstellungen (Ρυθμίσεις)» - "Rezepte und Getränketasten" (συνταγές και πλήκτρα ροφημάτων).</i>

Κωδικός	Περιγραφή	Αιτία και συνέπειες	Αντιμετώπιση
163	Σφάλμα νερού θερμής έκπλυσης	Η παροχή νερού έχει διακοπεί. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	Επιλογή 1: Με δοχείο πόσιμου νερού ► Ελέγξτε αν το δοχείο πόσιμου νερού είναι γεμάτο και αν έχει τοποθετηθεί σωστά. Επιλογή 2: Με σταθερή παροχή πόσιμου νερού ► Ελέγξτε αν η κύρια βαλβίδα νερού είναι ανοιχτή.
		Η μονάδα βρασμού έχει μπλοκάρει. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	► Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού. <i>Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» - «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».</i>
186	Επίπεδο βραστήρα ατμού	Το επίπεδο του βραστήρα ατμού δεν επιτεύχθηκε εντός 30 s. Η βαλβίδα τροφοδότησης ατμού έχει βλάβη.	► Απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη μηχανή καφέ. ► Αν δεν αντιμετωπιστεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
188	Υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία βραστήρα ατμού	Το ακροφύσιο ατμού ή η έξοδος ροφημάτων είναι φραγμένη. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	► Ελέγξτε και καθαρίστε το ακροφύσιο ατμού και/ή την έξοδο ροφημάτων. <i>Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός».</i>
		Η μηχανή έχει υπερθερμανθεί. Η διανομή ροφημάτων είναι «κλειδωμένη».	► Απενεργοποιήστε τη μηχανή καφέ και αφήστε την να κρυώσει. ► Ενεργοποιήστε ξανά τη μηχανή. ► Αν δεν αντιμετωπιστεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
189	Σφάλμα χρόνου βρασμού βραστήρα ατμού	Σφάλμα κατά την προθέρμανση.	► Απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη μηχανή καφέ. ► Αν δεν αντιμετωπιστεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις

Βλάβες χωρίς μηνύματα οθόνης

Ένδειξη σφάλματος	Αιτία και συνέπειες	Αντιμετώπιση
Δεν διανέμεται ζεστό νερό, νερό στο δοχείο κατακαθιών. Δεν είναι δυνατή η διανομή καφέ.	Η έξοδος ζεστού νερού είναι φραγμένη. Η βαλβίδα διανομής ζεστού νερού έχει βλάβη.	► Καθαρίστε την έξοδο ζεστού νερού. ► Αν δεν αντιμετωπιστεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Δεν είναι δυνατή η διανομή κακάο, νερό στο δοχείο κατακαθιών. Δεν είναι δυνατή η διανομή καφέ.	Το δοχείο αναμίκτη είναι φραγμένο. Η έξοδος ροφημάτων είναι φραγμένη. Η βαλβίδα διανομής κακάο έχει βλάβη.	► Μην χρησιμοποιείτε τη διανομή κακάο. ► Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Το κοχλιωτό τροφοδοτικό κακάο έχει μπλοκάρει, τροφοδοτεί μόνο με νερό.	Το κοχλιωτό τροφοδοτικό είναι φραγμένο. Το δοχείο αναμίκτη είναι φραγμένο.	► Καθαρίστε το κοχλιωτό τροφοδοτικό. <i>Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» - «Δοχείο σκόνης».</i> ► Αδειάστε τη σκόνη. ► Περιστρέψτε τον κοχλία με το χέρι, μέχρι να απομακρυνθεί όλη η σκόνη. ► Ενδεχομένως ξεπλύνετε τον με νερό. ► Αφήστε το να στεγνώσει πλήρως.

Ένδειξη σφάλματος	Αιτία και συνέπειες	Αντιμετώπιση
Η διανομή καφέ αριστερά/δεξιά είναι διαφορετική.	Η έξοδος ροφημάτων είναι φραγμένη.	► Καθαρίστε την έξοδο ροφημάτων. Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός».
Δεν παράγεται αφρόγαλα, δεν σερβίρεται γάλα, παρόλο που το δοχείο γάλακτος είναι γεμάτο.	Ο σωλήνας γάλακτος έχει διπλωθεί ή μαγκώσει. Το ακροφύσιο αναρρόφησης γάλακτος είναι φραγμένο. Η μονάδα ψύξης (εσωτερική/εξωτερική) έχει μαζέψει πάγο.	► Τοποθετήστε σωστά το σωλήνα γάλακτος. ► Καθαρίστε το ακροφύσιο αναρρόφησης γάλακτος. Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός». ► Κάντε απόψυξη της μονάδας ψύξης. Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» - «Συνοδευτικές συσκευές» - «Απόψυξη μονάδας ψύξης».
Ο αφρός γάλακτος δεν είναι εντάξει, η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή	Λάθος ακροφύσιο αναρρόφησης γάλακτος. Η έξοδος ροφημάτων είναι φραγμένη.	► Αλλάξτε το ακροφύσιο αναρρόφησης γάλακτος (πράσινο ακροφύσιο = κρύο γάλα / λευκό ακροφύσιο = γάλα σε θερμοκρασία δωματίου). ► Καθαρίστε την έξοδο των ροφημάτων. Βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός» ή κάρτα εβδομαδιαίου καθαρισμού.
Η εσωτερική/εξωτερική μονάδα ψύξης δεν ψύχει.	Η μονάδα ψύξης δεν είναι ενεργοποιημένη. Η μονάδα ψύξης έχει βλάβη.	► Ενεργοποιήστε τη μονάδα ψύξης. ► Αν δεν αντιμετωπιστεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Η αντλία λειτουργεί διαρκώς, νερό στο δοχείο κατακαθιών.	Σύστημα ελέγχου ελαττωματικό. Ηλεκτρικό πρόβλημα μεταξύ αντλίας και συστήματος ελέγχου.	► Απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη μηχανή. ► Αποσυνδέστε τη μηχανή από το δίκτυο ρεύματος και ξανασυνδέστε τη. ► Αν δεν αντιμετωπιστεί το σφάλμα, επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις.
Το δοχείο κακάο/γαρνιτούρας δεν μπορεί να τοποθετηθεί.	Η θέση του κοχλιωτού τροφοδοτικού είναι εσφαλμένη	► Στρέψτε με το χέρι σας το μηχανισμό κίνησης του κοχλιωτού τροφοδοτικού ελαφρώς προς τα δεξιά.

Ποιότητα νερού

Ένα φλιτζάνι καφέ αποτελείται κατά 99 % από νερό. Συνεπώς το νερό επηρεάζει σημαντικά τη γεύση του καφέ. Για έναν άριστο καφέ, χρειάζεστε και άριστο νερό.

Όχι μόνο για τη γεύση του καφέ αλλά και για την ίδια τη μηχανή του καφέ, το νερό παίζει σημαντικό ρόλο. Κακή ποιότητα του νερού μπορεί να προκαλέσει μακροπρόθεσμα βλάβη στη μηχανή.

Για τη διασφάλιση της ποιότητας του καφέ και την προστασία της μηχανής, θα πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη το θέμα του νερού.

Τιμές νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Κακές τιμές νερού μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβη της μηχανής.

Τηρείτε οπωσδήποτε τις αναφερόμενες τιμές νερού. Σε διαφορετική περίπτωση η Schaefer AG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Οι παρακάτω τιμές νερού αποτελούν προϋπόθεση για την άψογη λειτουργία της μηχανής καφέ:

- 4 – 6 °dKH ((γερμανική κλίμακα ανθρακικής σκληρότητας)
- 7 – 8 °dGH (γερμανική κλίμακα ολικής σκληρότητας)
- Τιμή Ph 6,5 – 7 (ουδέτερο pH)
- Περιεκτικότητα σε χλώριο μέγ. 100 mg ανά λίτρο

Το νερό, ανάλογα με τη σύνθεσή του, χαρακτηρίζεται ως σκληρό ή μαλακό. Η σκληρότητα του νερού χαρακτηρίζεται ως ολική σκληρότητα.

Η ολική σκληρότητα διακρίνεται σε ανθρακική (παροδική σκληρότητα) και μη ανθρακική σκληρότητα (μόνιμη σκληρότητα). Η συγκέντρωση του όξινου ανθρακικού ανιόντος (HCO_3^-) είναι ιδιαίτερης σημασίας για την σκληρότητα του νερού. Η συγκέντρωση όξινων ανθρακικών ιόντων και το ισοδύναμο ποσοστό αλκαλικών γαιών χαρακτηρίζεται ως ανθρακική σκληρότητα.

Πίνακας μετατροπών διεθνών μονάδων μέτρησης (Οι παράγοντες ισχύουν για την ολική και την ανθρακική σκληρότητα)						
Μονάδα		°dH	°eH	°fH	ppm	mmol/l
Γερμανικός βαθμός	1°dH	1	1.253	1.78	17.8	0.1783
Αγγλικός βαθμός	1°eH	0.798	1	1.43	14.3	0.142
Γαλλικός βαθμός	1°fH	0.560	0.702	1	10	0.1
Μέρη ανά εκατομμύριο (H.P.A.)	1 ppm	0.056	0.07	0.1	1	0.01
Millimol ανά λίτρο	1 mmol/l	5.6	7.02	10	100	1



όξινο

0

ουδέτερο

7

αλκαλικό

14

Αν οι τιμές του νερού δεν αντιστοιχούν σε αυτές που αναφέρονται παραπάνω, το νερό θα πρέπει να υποστεί επεξεργασία (αφαίρεση αλάτων / εμπλουτισμός με μέταλλα).



Ο συνεργάτης σέρβις μπορεί να σας ενημερώσει αναλυτικά σχετικά με τις δυνατότητες και τα συστήματα φιλτραρίσματος, καθώς και να αναλάβει την εγκατάστασή τους.

Προσδιορισμός σκληρότητας νερού

Πρέπει να γίνει ένας έλεγχος σκληρότητας του νερού για να διαπιστωθεί αν είναι αναγκαία η χρήση του φίλτρου νερού. Αν οι διαπιστωθείσες τιμές σκληρότητας του νερού δεν είναι οι κατάλληλες, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία της μηχανής.

Εκτός αυτού, οι τιμές αυτές πρέπει να πληκτρολογηθούν κατά την έναρξη λειτουργίας της μηχανής και μπορούν τροποποιηθούν ανά πάσα στιγμή στο μενού της μηχανής. Ανάλογα με τις τιμές αυτές, η μηχανή υπολογίζει το χρονικό διάστημα μέχρι την επόμενη αλλαγή φίλτρου (αν χρησιμοποιείται φίλτρο), καθώς και το χρονικό διάστημα μέχρι την επόμενη αφαίρεση αλάτων.

- Ελέγξτε αν χρησιμοποιείται ήδη κάποιο σύστημα φιλτραρίσματος στην παροχή νερού του κτιρίου.



Στις περισσότερες περιπτώσεις, η ανθρακική σκληρότητα του νερού είναι σαφώς χαμηλότερη από την ολική σκληρότητα. Κατά αυτό τον τρόπο μπορείτε να διαπιστώσετε αν το νερό του κτιρίου είναι μη επεξεργασμένο ή αν υφίσταται ήδη κάποιο σύστημα φιλτραρίσματος στο κτίριο.



Επιλογή 1: Ζητήστε πληροφορίες από τον παροχέα πόσιμου νερού

- Ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού (ολική σκληρότητα) στην τοπική υπηρεσία παροχής νερού.

Επιλογή 2: Κάντε έναν έλεγχο

- Προσδιορίστε τη σκληρότητα του νερού με τη βοήθεια της δοκιμαστικής ταινίας που περιέχεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
- Βυθίστε τη δοκιμαστική ταινία για περ. 1 s σε νερό της βρύσης.
- Βγάλτε τη δοκιμαστική ταινία και περιμένετε για περ. 1 min.
 - ☒ Η ταινία αλλάζει χρώμα.
- Συγκρίνετε το αποτέλεσμα του ελέγχου σκληρότητας με τον πίνακα «Ολικής σκληρότητας» που παρατίθεται στο κεφάλαιο «Τιμές νερού».
- Αν το αποτέλεσμα δεν είναι το επιθυμητό εγκαταστήστε ένα φίλτρο νερού.



Βλ. κεφάλαιο «Συστήματα φιλτραρίσματος» σε αυτό το κεφάλαιο ή σε μηχανές, οι οποίες λειτουργούν με πόσιμο νερό, βλ. κεφάλαιο «Σέρβις και συντήρηση» - «Εγκατάσταση φίλτρου νερού για το εσωτερικό δοχείο πόσιμου νερού».

Συστήματα φιλτραρίσματος

Για την προστασία των μηχανών καφέ και της ποιότητας του καφέ από το πολύ σκληρό ή μαλακό νερό, χρησιμοποιούνται φίλτρα. Τα συστήματα φιλτραρίσματος είναι απαραίτητα για λόγους φροντίδας, συντήρησης και υγιεινής καθώς και για τη μέγιστη δυνατή ποιότητα του καφέ.

Ακόμη όμως και αν χρησιμοποιείται ένα φίλτρο, πρέπει παρόλα αυτά να ελέγχονται οι τιμές του νερού κάθε χρόνο. Το νερό είναι ένα ζωντανό φυσικό στοιχείο και υπόκειται σε συνεχείς μεταβολές.



Ο συνεργάτης σέρβις μπορεί να σας ενημερώσει αναλυτικά σχετικά με τις δυνατότητες και τα συστήματα φιλτραρίσματος, καθώς και να αναλάβει την εγκατάστασή τους.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η μέγιστη δυνατή ασφάλεια αποτελεί το κύριο χαρακτηριστικό των προϊόντων της Schaefer AG. Η αποτελεσματικότητα των διατάξεων ασφαλείας εξασφαλίζεται μόνο όταν τηρούνται τα παρακάτω σημεία για την αποφυγή τραυματισμών και κινδύνων για την υγεία:

- Πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα καυτά εξαρτήματα της μηχανής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή καφέ, όταν αυτή δεν λειτουργεί σωστά ή όταν έχει υποστεί ζημιά.
- Οι ενσωματωμένες διατάξεις ασφαλείας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθούν.

Κίνδυνος για το χρήστη

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Ηλεκτροπληξία!



Σε περίπτωση αντικανονικού χειρισμού των ηλεκτρικών συσκευών μπορεί να προκύψει ηλεκτροπληξία.

Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:

- Οι εργασίες σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από έναν ηλεκτρολόγο.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε ένα κύκλωμα ρεύματος με ασφάλεια (συνιστούμε τη σύνδεση μέσω ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής).
- Τηρείτε τις οδηγίες περί χαμηλής τάσης ή/και τους κανονισμούς ασφαλείας και τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα σας.
- Η σύνδεση πρέπει να γειωθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο και να ασφαλιστεί έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Ποτέ μην αγγίζετε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.
- Πριν την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης κλείνετε πάντα το γενικό διακόπτη ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αναθέτετε την αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας μόνο σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό του σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Ο αντικανονικός χειρισμός της μηχανής καφέ μπορεί να οδηγήσει σε μικροτραυματισμούς.

Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπερ. παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή / και γνώση, εκτός κι αν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από εσάς οδηγίες σχετικά με το πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Προσέχετε τα παιδιά ώστε να διασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η μηχανή καφέ πρέπει να τοποθετηθεί έτσι, ώστε η φροντίδα και η συντήρηση να μπορούν να πραγματοποιηθούν ανεμπόδιστα.
- Σε εφαρμογές αυτοεξυπηρέτησης αλλά και εξυπηρέτησης πρέπει να επιβλέπεται η μηχανή από εκπαιδευμένο προσωπικό, ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των μέτρων φροντίδας και να βρίσκεται διαθέσιμο το προσωπικό σε περίπτωση ερωτήσεων.
- Γεμίζετε το δοχείο κόκκων μόνο με κόκκους καφέ, το δοχείο σκόνης μόνο με σκόνη αυτόματης διανομής και την υποδοχή χειροκίνητης πλήρωσης μόνο με αλεσμένο καφέ (ή ταμπλέτες καθαρισμού κατά τη διάρκεια του καθαρισμού).

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτό υγρό!



Στην περιοχή διανομής ροφημάτων, ζεστού νερού και ατμού υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

Κατά τη διανομή ή τον καθαρισμό μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας κάτω από τα σημεία διανομής.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Καυτή επιφάνεια!



Τα σημεία διανομής και η μονάδα βρασμού μπορεί να είναι ζεστά.

Αγγίζετε τους διανομείς μόνο στις προβλεπόμενες λαβές. Καθαρίζετε τη μονάδα βρασμού μόνο αφού έχει κρυώσει η μηχανή του καφέ.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος σύνθλιψης!



Κίνδυνος σύνθλιψης κατά την εργασία με κινούμενα μέρη.
Με ενεργοποιημένη μηχανή καφέ ποτέ μην απλώνετε τα χέρια σας μέσα στο δοχείο καφέ/σκόνης ή στο άνοιγμα της μονάδας βρασμού.

Κίνδυνος από μέσα καθαρισμού

Εφαρμογή

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Κίνδυνος δηλητηρίασης από την κατάποση καθαριστικών.
Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:

- Διατηρείτε τα καθαριστικά μακριά από παιδιά και μη έχοντες εργασία.
- Μην καταπίνετε τα καθαριστικά.
- Μην αναμιγνύετε ποτέ καθαριστικά με άλλα χημικά ή οξέα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε καθαριστικά μέσα στο δοχείο γάλακτος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε καθαριστικά μέσα στο δοχείο πόσιμου νερού (εσωτερικό/εξωτερικό).
- Χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα και καθαριστικά αλάτων μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό (βλέπε ετικέτα).
- Κατά τη χρήση των καθαριστικών μην τρώτε και μην πίνετε.
- Κατά τη χρήση των καθαριστικών προσέχετε τον καλό αερισμό και εξαερισμό.
- Κατά τη χρήση των καθαριστικών φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Πλένετε τα χέρια σας καλά αμέσως μετά τη χρήση καθαριστικών.



Πριν τη χρήση καθαριστικών, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες στη συσκευασία. Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας μπορείτε να το ζητήσετε, αν δεν υπάρχει, από την αντιπροσωπεία (βλέπε συσκευασία καθαριστικού).

Αποθήκευση

Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:

- Πρέπει να διατηρούνται μακριά από παιδιά και μη έχοντες εργασία.
- Προφυλάξτε τα από τη θερμότητα, το φως και την υγρασία.
- Φυλάξτε τα σε ξεχωριστό μέρος από τα οξέα.
- Πρέπει να φυλάσσονται αποκλειστικά στην αρχική τους συσκευασία.
- Φυλάξτε τα καθημερινά και τα εβδομαδιαία καθαριστικά σε ξεχωριστό μέρος.
- Δεν πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τρόφιμα, ποτά και καπνό.

Απορρίψη

Εφόσον δεν είναι εφικτή μια αξιολόγηση, τα καθαριστικά και οι ενώσεις τους θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τα στοιχεία και τις τοπικές και νομικές διατάξεις.

Πληροφορίες έκτακτης ανάγκης

Αποκτήστε τον αριθμό τηλεφώνου έκτακτης ανάγκης (πληροφορίες κέντρου δηλητηριάσεων) από τον κατασκευαστή του καθαριστικού (βλ. ετικέτα καθαριστικού). Αν στη χώρα σας δεν υπάρχει κέντρο δηλητηριάσεων, προσέξτε τον παρακάτω πίνακα:

Ελβετικό Κέντρο Τοξικολογικών Πληροφοριών	
Κλήση από το εξωτερικό	+41 44 251 51 51
Κλήση εντός Ελβετίας	145
Internet	www.toxi.ch

Κίνδυνος για τη μηχανή

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για τη
μηχανή!



Ο αντικανονικός χειρισμός της μηχανής καφέ μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές ή ακαθαρσίες.

Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:

- Σε νερό με ανθρακική σκληρότητα πάνω από 5°dKH θα πρέπει να συνδεθεί πριν από τη μηχανή ένα φίλτρο αλάτων, διαφορετικά μπορεί να προκληθούν βλάβες στη μηχανή καφέ λόγω συσσώρευσης αλάτων.
- Για λόγους ασφαλείας φροντίστε μετά το τέλος της εργασίας να κλείνετε την κύρια βάνα νερού (μηχανή καφέ με σταθερή παροχή νερού) και να απενεργοποιείτε το γενικό διακόπτη ή να αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας.
- Τηρείτε τις οδηγίες περί χαμηλής τάσης ή/και τους κανονισμούς ασφαλείας και τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα σας.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή, όταν η παροχή νερού είναι «κλειδωμένη». Διαφορετικά δεν γεμίζουν οι βραστήρες και η αντλία λειτουργεί «εν ξηρώ».
- Για να μην προκληθούν ζημιές από το νερό σε περίπτωση που σπάσει ο εύκαμπτος σωλήνας, η Schaefer AG συνιστά να οδηγήσετε τη σύνδεση παροχής νερού μέσω μιας βαλβίδας διακοπής νερού (τοποθετείται από τον πελάτη).
- Μετά από παρατεταμένη διακοπή λειτουργίας (π.χ. μετά από διακοπές) πρέπει να εκτελεστεί ένας καθαρισμός προτού χρησιμοποιηθεί ξανά η μηχανή καφέ.
- Προφυλάξτε τη μηχανή καφέ από τις καιρικές επιδράσεις (παγετός, υγρασία, κ.λπ.).
- Ενδεχόμενες βλάβες πρέπει να αντιμετωπίζονται μόνο από έναν εξειδικευμένο τεχνικό του σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά της Schaefer AG.
- Εξωτερικά εμφανείς ζημιές και διαρροές πρέπει να αναφέρονται αμέσως σε έναν συνεργάτη του σέρβις και τα αντίστοιχα μέρη να αντικαθίστανται ή/και να επισκευάζονται.
- Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην την καθαρίζετε με ατμοκαθαριστή.
- Σε περίπτωση χρήσης καραμελωμένου καφέ (αρωματισμένος καφές) καθαρίζετε δύο φορές την ημέρα τη μονάδα βρασμού.
- Γεμίζετε το δοχείο κόκκων μόνο με κόκκους καφέ, το δοχείο σκόνης μόνο με σκόνη αυτόματης διανομής και την υποδοχή χειροκίνητης πλήρωσης μόνο με αλεσμένο καφέ (ή ταμπλέτες καθαρισμού κατά τη διάρκεια του καθαρισμού).
- Μην χρησιμοποιείτε λυοφιλοποιημένο καφέ, διότι θα κολλήσει η μονάδα βρασμού.
- Αν η μηχανή του καφέ ή/και οι πρόσθετες συσκευές μεταφέρονται σε θερμοκρασίες κάτω των 10°C, θα πρέπει η μηχανή του καφέ ή/και οι πρόσθετες συσκευές να αποθηκευτούν για τρεις ώρες σε θερμοκρασία δωματίου πριν η μηχανή του καφέ ή/και οι πρόσθετες συσκευές συνδεθούν στο ρεύμα και ενεργοποιηθούν. Αν δεν εφαρμοστεί το παραπάνω, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή βλάβης των ηλεκτρικών εξαρτημάτων λόγω του συμπυκνώματος.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το νέο σετ εύκαμπτων σωλήνων (εύκαμπτος σωλήνας πόσιμου νερού/λυμάτων) που παραδίδεται μαζί με τη μηχανή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παλιά σετ εύκαμπτων σωλήνων.

Κανόνες υγιεινής

Νερό

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Η ακατάλληλη/μη ενδεδειγμένη χρήση νερού μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας!

Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:

- Το νερό πρέπει να μην περιέχει ακαθαρσίες.
- Μην συνδέετε τη μηχανή σε καθαρό νερό όσμωσης ή άλλου είδους διαβρωτικό νερό.
- Η ανθρακική σκληρότητα του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4-6 °dKH (γερμανική κλίμακα ανθρακικής σκληρότητας) ή τα 7-10 °fKH (γαλλική κλίμακα ανθρακικής σκληρότητας).
- Η ολική σκληρότητα πρέπει να είναι πάντα μεγαλύτερη από την ανθρακική σκληρότητα του νερού.
- Η ελάχιστη ανθρακική σκληρότητα ανέρχεται στα 4 °dKH ή 7 °fKH.
- Μέγιστη περιεκτικότητα σε χλώριο από 100 mg ανά λίτρο.
- Τιμή Ph μεταξύ 6,5-7 (ουδέτερο Ph).

Μηχανές με δοχείο πόσιμου νερού (εσωτερικό & εξωτερικό):

- Γεμίζετε το δοχείο πόσιμου νερού καθημερινά με φρέσκο νερό.
- Πριν την πλήρωση ξεπλένετε καλά το δοχείο πόσιμου νερού.

Καφές

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Η αντικανονική χρήση καφέ μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα υγείας!

Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:

- Ελέγξτε την αρτιότητα της συσκευασίας πριν από το άνοιγμα.
- Μην γεμίζετε περισσότερη ποσότητα κόκκων καφέ, από αυτήν που απαιτείται κατά τη διάρκεια μιας ημέρας.
- Κλείνετε πάντα αμέσως το δοχείο κόκκων καφέ αφού το γεμίσετε.
- Φυλάξτε τον καφέ σε ξηρό, δροσερό και σκοτεινό μέρος.
- Φυλάτε τον καφέ ξεχωριστά από τα καθαριστικά.
- Καταναλώνετε πρώτα τα παλαιότερα προϊόντα ("first-in-first-out").
- Καταναλώνετε πριν το πέρας της ημερομηνίας λήξης.
- Κλείνετε πάντα καλά τις ανοιχτές συσκευασίες, ώστε το περιεχόμενο να παραμένει φρέσκο και να προστατεύεται από τους ρύπους.

Γάλα

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



**Η αντικανονική χρήση γάλακτος μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα υγείας!
Προσέξτε οπωσδήποτε τα παρακάτω σημεία:**

- Μην χρησιμοποιείτε νωπό γάλα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο παστεριωμένο γάλα ή γάλα μακράς διάρκειας (UHT).
- Χρησιμοποιείτε μόνο ομογενοποιημένο γάλα.
- Χρησιμοποιείτε κρύο γάλα σε θερμοκρασία μεταξύ 3-5 °C.
- Όταν χρησιμοποιείτε γάλα, φορά γάντια.
- Χρησιμοποιείτε το γάλα απευθείας από την αρχική του συσκευασία.
- Μην συμπληρώνετε ποτέ γάλα. Καθαρίζετε καλά το δοχείο πριν το γέμισμα.
- Ελέγξτε την αρτιότητα της συσκευασίας πριν από το άνοιγμα.
- Μην γεμίζετε περισσότερη ποσότητα γάλακτος, από αυτήν που απαιτείται κατά τη διάρκεια μιας ημέρας.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι του δοχείου γάλακτος και της μονάδας ψύξης (εσωτερική / εξωτερική) αμέσως μετά το γέμισμα.
- Φυλάτε το γάλα σε ένα ξηρό, δροσερό (μέγ. 7 °C) και σκοτεινό μέρος.
- Αποθηκεύετε το γάλα ξεχωριστά από τα καθαριστικά.
- Καταναλώνετε πρώτα τα παλαιότερα προϊόντα ("first-in-first-out").
- Καταναλώνετε πριν το πέρας της ημερομηνίας λήξης.
- Κλείνετε πάντα καλά τις ανοιχτές συσκευασίες, ώστε το περιεχόμενο να παραμένει φρέσκο και να προστατεύεται από τους ρύπους.

Σκόνη αυτόματης διανομής / σκόνη στιγμής

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για το
χρήστη!



Η ακατάλληλη/μη ενδεδειγμένη χρήση σκόνης αυτόματης διανομής μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας!

Τηρήστε οπωσδήποτε τα παρακάτω:

- Ελέγξτε την αρτιότητα της συσκευασίας πριν από το άνοιγμα.
- Μην γεμίζετε τη μηχανή με περισσότερη σκόνη αυτόματης διανομής, από όση απαιτείται κατά τη διάρκεια μιας μέρας.
- Κλείνετε αμέσως το καπάκι του δοχείου σκόνης αφού το γεμίσετε.
- Φυλάτε τη σκόνη αυτόματης διανομής σε κάποιο ξηρό, δροσερό και σκοτεινό μέρος.
- Φυλάτε τη σκόνη αυτόματης διανομής ξεχωριστά από τα καθαριστικά.
- Καταναλώνετε πρώτα τα παλαιότερα προϊόντα ("first-in-first-out").
- Καταναλώνετε πριν το πέρας της ημερομηνίας λήξης.
- Κλείνετε πάντα καλά τις ανοιχτές συσκευασίες, ώστε το περιεχόμενο να παραμένει φρέσκο και να προστατεύεται από τους ρύπους.

Ευθύνη

Υποχρεώσεις του ιδιοκτήτη

Ο ιδιοκτήτης πρέπει να φροντίσει για την τακτική συντήρηση και τον έλεγχο των διατάξεων ασφαλείας από έναν συνεργάτη σέρβις της Schaefer AG, ή από εξουσιοδοτημένα ή άλλα συμβεβλημένα με αυτόν άτομα.

Ελαττώματα υλικού θα πρέπει να δηλώνονται εγγράφως στην Schaefer AG εντός 30 ημερών! Για ελαττώματα που δεν είναι εμφανή, το διάστημα αυτό ανέρχεται στους 12 μήνες από τη στιγμή της εγκατάστασης (πρόγραμμα εργασίας, πρωτόκολλο παράδοσης), το πολύ ωστόσο 18 μήνες από την αποστολή από το εργοστάσιο στο Zuchwil.

Εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια όπως βαλβίδες ασφαλείας, θερμοστάτες ασφαλείας, βραστήρες κ.λπ. δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να επισκευάζονται. Πρέπει να αντικαθίστανται!

Ισχύουν τα ακόλουθα διαστήματα αντικατάστασης:

- Βαλβίδες ασφαλείας ανά 12 μήνες.
- Βραστήρες (βραστήρες ατμού, ταχυβραστήρες) ανά 72 μήνες.

Τα μέτρα αυτά διεξάγονται στα πλαίσια της συντήρησης από τον τεχνικό σέρβις της Schaefer AG ή τον δικό σας συνεργάτη σέρβις.

Αξιώσεις εγγύησης και ευθύνης

Οι αξιώσεις εγγύησης και ευθύνης σε περίπτωση σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών αποκλείονται, όταν οφείλονται σε ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω αίτια:

- Μη ενδεδειγμένη χρήση της συσκευής.
- Μη ενδεδειγμένη συναρμολόγηση, έναρξη λειτουργίας, χειρισμός, καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής και των αντίστοιχων προαιρετικών συσκευών.
- Μη τήρηση των διαστημάτων συντήρησης.
- Λειτουργία της συσκευής με ελαττωματικές διατάξεις ασφαλείας ή μη σωστά τοποθετημένες ή μη λειτουργικές διατάξεις ασφαλείας και προστασίας.
- Μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας σχετικά με την αποθήκευση, συναρμολόγηση, έναρξη λειτουργίας, λειτουργία και συντήρηση της μηχανής.
- Λειτουργία της συσκευής σε μη άρτια κατάσταση.
- Εσφαλμένα εκτελεσθείσες επισκευές.
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών της Schaefer AG.
- Χρήση καθαριστικών, τα οποία δεν συνιστώνται από την Schaefer AG.
- Περιπτώσεις καταστροφών από την επίδραση ξένων σωμάτων, ατυχήματα και βανδαλισμούς καθώς και ανωτέρα βία.
- Εισχώρηση στη συσκευή οποιονδήποτε αντικειμένων καθώς και άνοιγμα του περιβλήματος.

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση για οποιοσδήποτε αξιώσεις ευθύνης μόνο και αποκλειστικά, εφόσον τηρούνται τα προβλεπόμενα διαστήματα σέρβις και συντήρησης και εφόσον χρησιμοποιούνται αυθεντικά ανταλλακτικά τα οποία έχει προμηθεύσει ο ίδιος ή ένας εξουσιοδοτημένος προμηθευτής.



Ισχύουν οι «Γενικοί όροι και προϋποθέσεις» της Schaefer AG.

